

PAPEL PLÁSTICO SUPERLAVABLE PARA REVESTIMIENTO DE PAREDES

se coloca de cara al futuro

Distribuidor exclusivo

## MADERAS CLEMENTE, S. L.

Onda, 59-Tels. 378 y 719 Navarra, 1-Tel. 216955  
VILLARREAL CASTELLÓN

## Los próximos acuerdos USA - España deben tener forma de tratado

El senador Fulbright reafirma su postura

WASHINGTON, 1. (Efe). — El senador William Fulbright, ha insistido ayer ante el Senado norteamericano para que los próximos acuerdos de cooperación con España tengan forma de tratado y sean sometidos al examen del Senado para su ratificación.

El senador se refirió a los informes de prensa según los cuales los Estados Unidos concederán a España 20 millones de dólares para compras militares y 125 millones en créditos del "Ex-Imbank", así como un número entre 10 y 30 de aviones "Phantom" en virtud de dichos acuerdos, que extenderían durante otros cinco años el uso por fuerzas militares de los Estados Unidos de bases aéreas y navales en territorio español.

Fulbright dijo que tales informes señalan que los acuerdos se firmarán en el plazo de dos o tres semanas y urgó para que antes de que tales acuerdos tengan efecto sean ratificados por el Senado.

El senador, presidente del Comité de Relaciones Exteriores, manifestó su temor de que los nuevos acuerdos aumentarían las obligaciones de los Estados Unidos y recordó que, en tales condiciones, en virtud de la resolución sobre obligaciones exteriores adoptada por el Congreso se especifica que todo acto que implique la defensa por los Estados Unidos de un Estado extranjero, debe tener forma de tratado.

Fulbright declaró asimismo que su postura no estaba derivada de ninguna animosidad hacia el régimen español.

## TRAS LA RESPUESTA DE ISRAEL

# Satisfacción en Washington y cautela en los Estados árabes

NIXON: «La aceptación por los principales Gobiernos, siendo importante, sólo es un primer paso»

De momento, se desconoce la fecha en que se hará efectivo el cese del fuego

SAN CLEMENTE, 1. (Efe-REUTER). — "En vista de los acontecimientos de Oriente Medio, como ustedes saben el día 25 de junio la Secretaría de Estado anunció que Estados Unidos llevaría a cabo una importante iniciativa política y que nuestro objetivo era que las partes en conflicto dejaran de disparar y

comenzasen a hablar bajo los auspicios del embajador de las Naciones Unidas, Jarling, de acuerdo con las oportunas resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas", comienza el texto del comunicado difundido ayer por el Presidente Nixon.

Más adelante el texto continúa: "Tengo el placer de comunicar que hemos sido informados por el Gobierno de Israel de que el gabinete ha aceptado por violación las propuestas de Estados Unidos".

Sin embargo, añade el citado texto que "la aceptación de las propuestas norteamericanas por los principales Gobiernos interesados, siendo importante, sólo es un primer paso".

Sobre el alto el fuego que se postula en dicha iniciativa señala: "Es parte importante de nuestra propuesta de alto el fuego que ninguna de las partes utilice el período de alto el fuego para mejorar sus posiciones militares en la zona de las líneas de alto el fuego".

Después de afirmar que en las partes interesadas reside ahora el centro de los esfuerzos, el comunicado precisa: "Estamos dispuestos a ayudarles cuando y donde podamos. En relación con esto, hemos nombrado hoy dos nuevos embajadores en aquella zona".

"En una situación en la que hace un año y medio, parecía no haber ninguna esperanza, ahora aparece alguna esperanza — alguna esperanza de que se llegue a un

## En un diez por ciento aumentan las ordenaciones sacerdotales en AUSTRIA

VIENA, 1. (Prensa). — En lo que llevamos de año, el número de ordenaciones sacerdotales en Austria, ha aumentado en un diez por ciento, respecto al año pasado. De los 104 nuevos sacerdotes, ordenados ya o próximos a ordenarse, 51 pertenecen al clero diocesano y 53 a órdenes religiosas. Hace tres años habían sido ordenados 102 nuevos sacerdotes, número que descendió a 57, en 1968 y a 45, en 1969. La diócesis con mayor número de nuevas ordenaciones es Linz (11), seguida de Viena (7), y de Salzburgo (5).

## Llamamiento del Cardenal Alfrink a los católicos holandeses

TRATA DE EVITAR UNA EVENTUAL RUPTURA EN EL SENO DE LA COMUNIDAD RELIGIOSA

LA HAYA, 1. (Efe). — El Cardenal Bernhard Alfrink Primado de la iglesia católica holandesa y arzobispo de Utrecht ha hecho un llamamiento de advertencia contra una eventual ruptura en el seno de la comunidad religiosa de los Países Bajos.

La declaración del Primado holandés está contenida en una entrevista difundida anoche por la radio católica de Holanda (KR 2) relativa a la declaración del episcopado holandés sobre las entrevistas del Cardenal Alfrink con el Papa respecto del problema del celibato.

No es una cuestión que afecte solamente a Roma o al Papa, dijo Alfrink, es una cuestión de ópticas diferentes que existen en el seno de la comunidad religiosa holandesa y la iglesia mundial en general. Según el Cardenal no existe ninguna oposición personal entre el Papa y Holanda y viceversa.

El Cardenal Alfrink añadió que no se trataba solamente de evitar una ruptura sino de examinar juntos lo que es posible hacer para permanecer unidos.

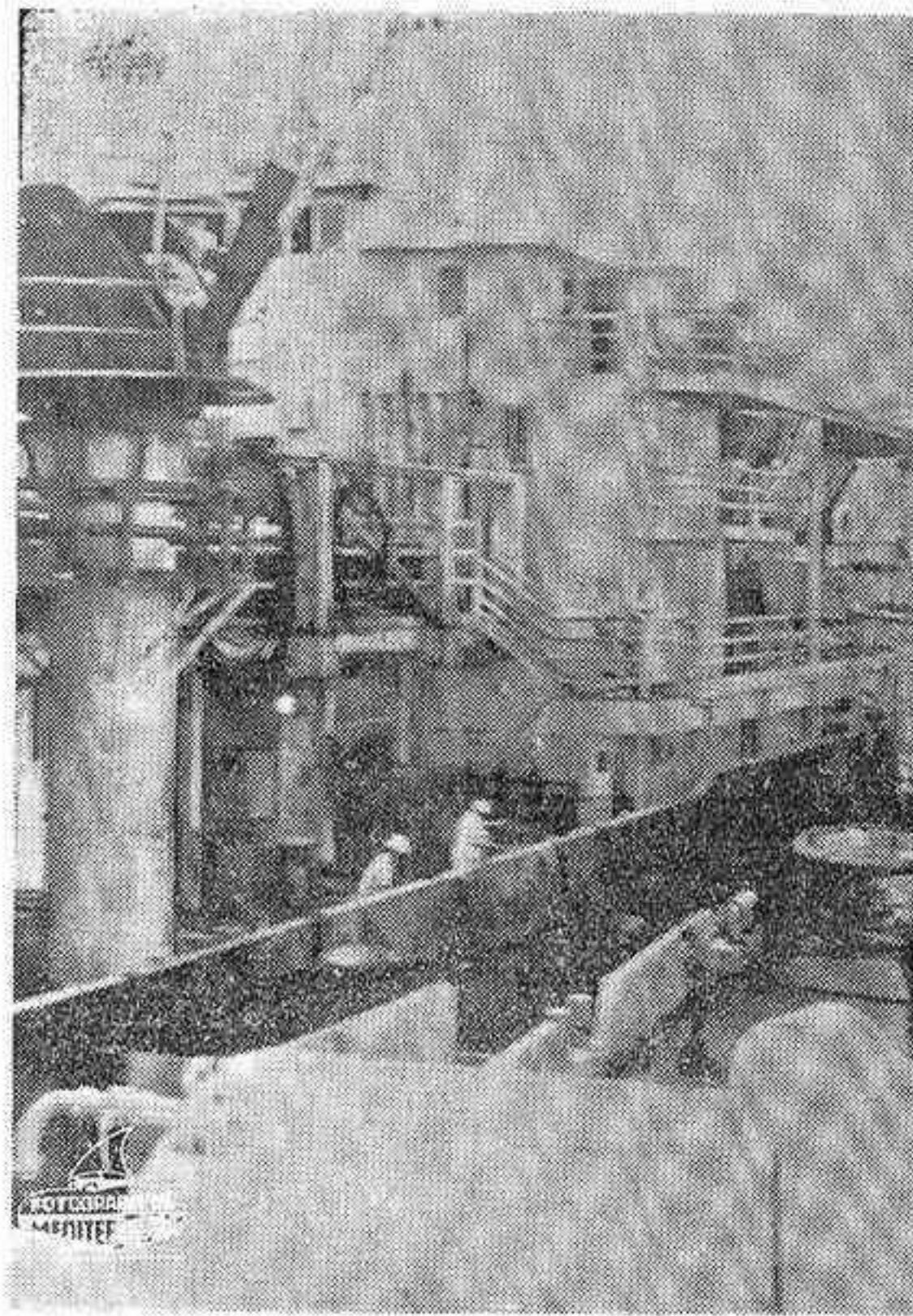
Para resolver la cuestión agregó el Primado holandés, no puede decirse si sería mejor elegir un camino corto o uno largo, pero de todos modos, siempre según el Cardenal, el problema sólo puede encontrar una solución en el marco de toda la comunidad religiosa de la iglesia universal. Cada obispo, añadió, es responsable de su propia iglesia local de su diócesis y el episcopado tiene la responsabilidad de su provincia episcopal en simultaneidad con la responsabilidad de la iglesia universal.

Escoja la funda que desee para TAPIZAR SU COCHE en 20 minutos la colocaremos Avda. Rey D. Jaime, 98 (Frente Instituto). Telf. 216452

Este doble responsabilidad evidentemente comporta riesgos de verse obligado a vencer ciertas oposiciones y ciertos conflictos.

Puedo comprender perfectamente que se hayan esperado resultados más directos de las gestiones del episcopado holandés ante la Santa Sede aunque siempre he dicho que no podía esperarse que a consecuencia de una entrevista pudiera realizarse todo sobre la cuestión de reglamento del celibato. Por otra parte —siguió diciendo el Cardenal Alfrink— puedo comprender que la gente se impacienta. Pero he pensado que podía esperarse de estos sacerdotes que dan prueba al máximo de una comprensión para su posición de sacerdote en esta comunidad religiosa universal de la iglesia mundial.

## El petróleo de Tarragona



Frente a las costas de Tarragona ha sido hallado petróleo. Las prospecciones se están realizando desde la plataforma "Giomar IV", mar adentro frente a San Carlos de la Rápita. Por el momento es prematuro afirmar si el petróleo encontrado será interesante para su explotación comercial. La foto muestra un aspecto de la incansante actividad que se desarrolla a bordo del "Giomar IV". (Foto FIEL).

## Los «tupamaros» piden medicinas

Parece que el cónsul secuestrado sufre de lipotimia

Las autoridades uruguayas han reforzado las medidas de vigilancia

MONTEVIDEO, 1. (Efe). — Sobre las trece horas locales, los secuestradores del cónsul brasileño en esta capital hicieron una llamada a una emisora de radio, en la que manifestaron su deseo de conseguir por medio de esa emisora, medicamentos para el diplomático brasileño, quien al parecer sufre de lipotimia, enfermedad consistente en una subida de presión.

La emisora lo comunicó inmediatamente a la Jefatura de policía y al Ministerio de Relaciones Exteriores. Las autoridades, por su parte, autorizaron a la emisora a procurar hacer llegar los medicamentos al Cónsul secuestrado.

COMUNICADO DE LA EMBAJADA USA

MONTEVIDEO, 1. (Efe). — Un

portavoz de la embajada de los EE. UU. dio a conocer ayer el siguiente comunicado: "Dan Mitrone, técnico en seguridad pública de la AID en Iberoamérica en el Uruguay, fue secuestrado esta mañana. Hubo otros dos atentados de secuestro en las personas del segundo secretario de la embajada señor Gordon Jones y Natan Rosenfel, agregado cultural. Jones y Rosenfel resultaron levemente heridos".

MEDIDAS DE SEGURIDAD

MONTEVIDEO, 1. (Efe). — El Ministro de Defensa Nacional general César Borba afirmó que se han reforzado aún más las medidas de vigilancia que se habían adoptado después del secuestro del juez de instrucción doctor Pereyra Manelli.

El Ministro General Borba afirmó textualmente: "Ahora sólo hay una alternativa: luchar con todos los medios por el mantenimiento de la paz. Esperamos que las medidas tomadas para hallar a los secuestrados tengan el éxito que todos deseamos ya que se han dedicado a ellas todos los medios a nuestro alcance". "Es imprescindible que el pueblo uruguayo colabore ya que sin su ayuda todos los esfuerzos de la policía y el ejército son inútiles. Mientras tanto no se han producido novedades en torno a los secuestrados ya que la última información sobre el juez de instrucción doctor Daniel Pereira Manelli brindada por el comunicado de los tupamaros de ayer era de que físicamente se encontraba bien y seguía siendo interrogado por el tribunal revolucionario."

NO SE IMPLANTARÁ EL TOQUE DE QUEDA

MONTEVIDEO, 1. (Efe). — Oficialmente se han desmentido los rumores acerca de la posible implantación del toque de queda para prohibir la circulación de la población en horas de la noche.

Tal versión fue desmentida categóricamente en el Ministerio del Interior, indicando que la misma era descabellada y sería improcedente.

Mientras tanto y si bien oficialmente no se ha informado nada respecto a la actitud que adoptará el Gobierno para el canje de presos Tupamaros por los diplomáticos secuestrados, la posibilidad de una aceptación prácticamente se da como desahogada. Un portavoz oficial dijo a título personal que los Tupamaros son considerados delincuentes comunes y

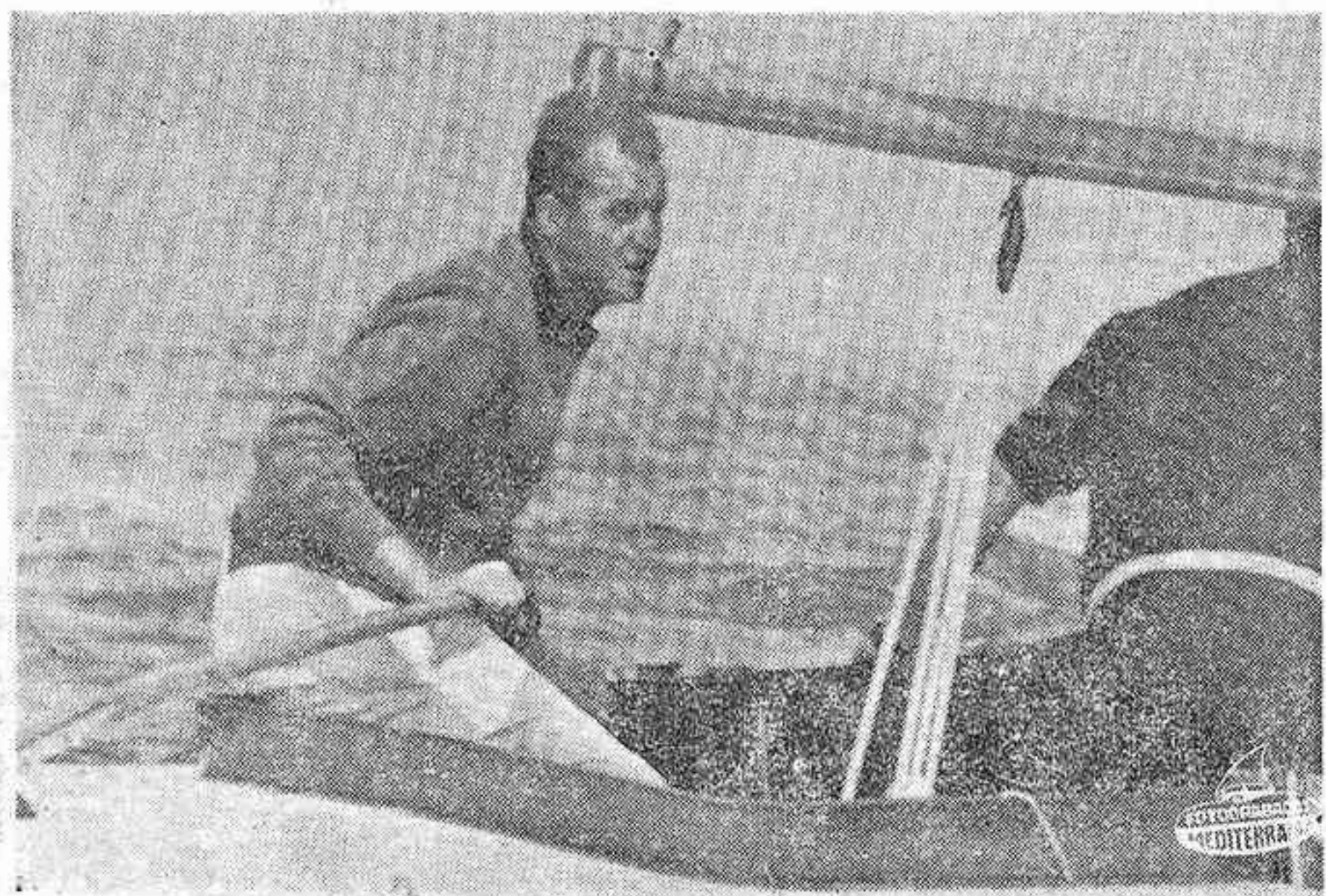
que como tales se hallan en la órbita del poder judicial y por lo tanto son ajenos a las facultades del poder ejecutivo. En consecuencia se considera prácticamente imposible que el ejecutivo se pronuncie dando su consentimiento para el canje de presos extremistas.

INTERROGATORIOS AL TUPAMARO DETENIDO

MONTEVIDEO, 1. (Efe). — La Dirección de Información e Inteligencia de la Jefatura de Policía de Montevideo ha centralizado su atención en los interrogatorios al tupamaro Sergio Emigdio da Ros Silveira, que participó en los secuestros de ayer. Tres funcionarios policiales, le interrogan exhaustivamente, pero el extremista contesta con evasivas y ha dado a entender al juez

Pasa a la pág. 7

## El Príncipe de España, en Alemania



TRAVEMUNDE (Alemania). — Dos días antes de tomar parte en las regatas de la Copa Dragon de Oro, el Príncipe de España navega en su embarcación, en los entrenamientos previos. — Telefoto CIFRA.

## INTENSO TRANSITO EN LA FRONTERA FRANCO - ESPAÑOLA

PARIS, 1. (Efe-Reuters). — El tráfico a través de la frontera española con Francia fue tan intenso hoy, que algunos coches tuvieron que esperar cinco horas, antes de que el Ministerio de Finanzas anunciase las medidas oportunas para que las formalidades aduaneras se redujeran al mínimo.

Por otra parte, la policía francesa informa que un número record de automóviles inundaron la frontera que conducen a

sur y al oeste en el día de hoy, fecha en que miles de franceses comienzan sus vacaciones estivales.

La policía declaró que el tráfico hacia las zonas turísticas fue el 25 por ciento más elevado que el pasado año.

COMUNICADO DEL MINISTERIO DE FINANZAS

PARIS, 1. (Efe). — Un comunicado del Ministerio de Finanzas anunció esta tarde que se

han dado instrucciones «en los dos extremos de los Pirineos» para que el tráfico en la frontera española se haga más fluido.

Entre dichas instrucciones figura cierta «flexibilidad» de los servicios de aduanas que sólo retrasarán el paso de los viajeros cuando lo consideren verdaderamente indispensable.

Estas medidas, responden a la extraordinaria afluencia de turistas que en estos días encaminan sus pasos hacia España.

## Siguen las gestiones para formar Gobierno, en Italia

Hoy, Colombo concluirá su segunda serie de consultas

ROMA, 1. (Efe). — El presidente del Gobierno encargado, Emilio Colombo, se reunirá mañana domingo, con la delegación de la democracia cristiana en el palacio de Montecitorio. Con esta última reunión quedará concluido el segundo ciclo de consultas con los partidos integrantes del centro izquierda, del presidente encargado para la formación de nuevo Gobierno.

Durante la jornada de hoy, el ministro del Tesoro del último Gobierno Rumor, se ha entrevistado con las delegaciones socialista, republicana y socialista unitaria. Como es costumbre, las declaraciones de los presidentes de las delegaciones no han dejado entretener mucho sobre la evolución de la crisis Ugo la Valia, republicano, ha dicho que su partido ha vuelto a subrayar la necesidad de un Gobierno estable y ha expresado su confianza en que Colombo logrará reconstruir la colaboración cuatripartita. Francesco de Martino, del partido socialista, ha dicho que "tenemos la impresión de que la reunión ha sido útil".

Sin embargo, aunque la prensa

en general, subraya que los partidos socialistas parecen estar dispuestos al nuevo Gobierno cuatripartito socialista, ha dicho el PSU "Un'Id", critica las decisiones obtenidas, ayer en la reunión de la dirección del ISI. "El ISI parece ir — viene a afirmar el editorial del diario socialdemócrata — a la próxima coalición gubernativa con pronósticos hostiles hacia sus aliados. Sus posiciones políticas sobre el frontismo, las relaciones mayoría-oposición, excluyen toda eficiencia, estabilidad gubernativa", concluye confirmando su posición de que es necesario un acuerdo no equivoco lealmente observado.

Es posible, pues, que tras entrevistarse con la delegación democristiana Emilio Colombo acuda mañana mismo o más probablemente el lunes a dar su contestación al jefe del Estado. Sobre la contestación será positiva o negativa a la formación del Gobierno bajo su presidencia no se puede anticipar nada, ya que no existen elementos suficientes para hacer previsiones que resultarán altamente arriesgadas.

## ALDO MORO, EN BEIRUT

Comienza las conversaciones con su colega de Libia

BEIRUT, 1. (Efe-Reuters). — Los ministros de Asuntos Exteriores de Italia, luego hoy a esta capital procedente de Roma con un grupo de altos funcionarios de su ministerio, para mantener conversaciones con el ministro libio de Asuntos Exteriores Salim Bousseir, sobre la reciente confiscación de las tierras y propiedades italianas en Libia.

Aldo Moro, ministro de Asuntos Exteriores de Italia, llegó hoy a esta capital procedente de Roma con un grupo de altos funcionarios de su ministerio, para mantener conversaciones con el ministro libio de Asuntos Exteriores Salim Bousseir, sobre la reciente confiscación de las tierras y propiedades italianas en Libia.

Bousseir declaró a los periodistas después de una reunión de dos horas, que las conversaciones celebradas como resultado de la mediación turca fueron satisfactorias y muy útiles.

El ministro libio de Asuntos Exteriores llegó a esta capital procedente de Estambul poco después de Moro.

Noticias de la Ciudad



AYER EN LA CIUDAD. El día, meteorológicamente hablando, tuvo muchos atributos. Sol, nubes, humedad, mar revuelto, y... una lluvia en Castellón...

CATOLICIDAD

SANTORAL. SANTOS DE HOY. - Santos Ntra. Sra. de los Angeles. - Ss. Alfonso María de Ligorio, ob. y Dr.; Esteban, p.; Máximo, ob.; Teódota, Evodio, Rufilio, mrs. - MISA DEL DIA. - Del Domingo.

Cultos

SANTOS DE MAÑANA. - La invocación de San Esteban. - Ss. Asprén, Eufonio, Pedro, obs.; Hermó, mrs.; Lidia, Marana, Cira. - MISA DEL DIA: De Feria. SANTA MARIA. - Hoy, misas a las 7, 8, 10, 11, 12 y 1 de la mañana. Tarde, misa a las 7. Convento MM. Capuchinas, misa a las 7.30. Convento MM. Carmelitas, a las 8. Purísima Sangre, a las 9. San Agustín, misas a las 8, 9, 10, 11 y 12 de la mañana y 6 de la tarde.

Toponimia y heráldica municipal de España en la Revista «El Aca de»

La Revista municipalista "El Alcalde" ha decidido incluir entre sus habituales secciones, una nueva, muy interesante, dedicada a la toponimia y heráldica municipal, con la que trata de contribuir a la reconstrucción de este fondo histórico de tan alto valor artístico, y tan esclarecedor en cuanto a los orígenes, a las significaciones y valores de todo orden de nuestros Municipios.

A tal fin, la Revista "El Alcalde" ha recabado la colaboración de todas las Corporaciones Locales, consistente en el envío a la citada Publicación del dibujo o fotografía del escudo del Municipio, así como breve descripción de los elementos que lo integran, y, también, antecedentes que justifican el nombre de las respectivas localidades.

CUPON PRO-CIEGOS PREMIADO AYER. PAPEL PLASTICO SUPERLAVABLE PARA REVESTIMIENTO DE PAREDES. colowall

Farmacias de Guardia. Hoy estarán de guardia las siguientes Farmacias: SEGARRA, Mayor, 51. REBULLIDA, Enmedio, 16. BALTANAS, R. Mijares, 105. FIELA, Bernat Artola, s/n.

Casa Falch CONFECCIONES ENMEDIO, 44

Auxiliar Administrativo. SE PRECISA EN OFICINA DE CASTELLON. CONDICIONES: - Edad alrededor de 18 años. - Conocimientos de contabilidad. - Estudios a nivel de bachillerato Elemental. - Alguna práctica de oficina.

Rogad a Dios en caridad por el alma de D. Rafael Cervera Doménech. Que falleció en Utiel (Valencia) el día 25 de Julio de 1970. A los 64 años de edad. HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD. R. I. P.

Comienza un nuevo turno en el Albergue «Argentino» de la Sección Femenina en Benicassim

El Albergue que la Sección Femenina tiene instalado en Benicassim, ha abierto de nuevo sus puertas para recibir esta vez a niñas de las provincias de Lérida, Valencia, Zaragoza, Madrid, Huesca, Teruel, también asisten niñas de nuestra provincia...

AVISO IMPORTANTE

Se pone en conocimiento de aquellas personas que pueda interesar que el próximo jueves día 6 darán comienzo las clases de natación en la piscina de la Sección Femenina, dichas clases se darán todos los días laborables excepto los sábados de 6:30 a 7:30 de la tarde.

Servicio de guardia de talleres mecánicos y eléctricos

Hoy domingo, día 2 del actual mes, estarán de guardia en esta Ciudad, al objeto de prestar ayuda para la reparación de pequeñas averías, a los automovilistas que lo precisen, desde las 9 a las 13 horas, los siguientes Talleres: Taller mecánico y eléctrico: Garaje Castellón. - Calle Herrero, núm. 17.

Comisaría General de Abastecimientos y Transportes VENTA DE PAN

Se pone en conocimiento del público que hoy domingo, día 2, estarán abiertos los siguientes despachos: Luis Parra Parra, Cra. Almazera Km. 7 Hm. 3. Luis Bello Alled, Maestro Ripollés, 18, Tno. 221323. Francisco Badía Gascó, Ruiz Vila, 15, Tno. 220515.

En Capicorp vendo finca. Dos Ha. de regadio tocando playa. Plantación perales. Informes: A. MARRUGAT. Villafranca del Panadés, Sta. Clara, 68 - Teléfono 8920444.

Una muchacha muerta y cuatro personas lesionadas de importancia al chocar un turismo y un camión, en Alcalá de Chivert

El fin de mes y el comienzo de las vacaciones de los turistas franceses y hasta de los hispanos, ocasiona un crecimiento de la circulación que en el día de ayer adquirió proporciones insospechadas. Tanto es así, que pudimos comprobar caravanas de vehículos en las que pasaban de los dos centenares, ¡que ya son coches!

UN MUERTO Y CUATRO HERIDOS, EN ALCALA DE CHIVERT

En el km. 119 de la carretera nacional Valencia-Barcelona, término municipal de Alcalá de Chivert, ocurrió un grave accidente de tráfico cuando circulaba el turismo matrícula francesa 5066-RB-77 conducido por Manuel Ortega García, de 27 años, que por causas que no hemos podido determinar derrapó en la calzada, invadiendo la parte izquierda de la misma momento en que circulaba en sentido contrario el camión matrícula B-473.121, conducido por Francisco Cortés Macías, de 27 años, vecino de Barcelona.

HERIDO GRAVE EN CHOQUE DE CICLOMOTOR Y TURISMO

En el km. 70 de la carretera general Valencia-Barcelona, término municipal de Castellón, ocurrió un accidente de tráfico, cuando el ciclomotor que conducía José Rumbal Salvador, de 38 años, vecino de Castellón, intentaba un cambio de dirección a la izquierda, momento en que el turismo matrícula B-772.283, conducido por Carlos...

Considerable aumento de la circulación en la carretera general

El fin de mes y el comienzo de las vacaciones de los turistas franceses y hasta de los hispanos, ocasiona un crecimiento de la circulación que en el día de ayer adquirió proporciones insospechadas. Tanto es así, que pudimos comprobar caravanas de vehículos en las que pasaban de los dos centenares, ¡que ya son coches!

ACCIDENTE EN LA TRAVESIA DE VILLARREAL

En el km. 58 de la carretera general Valencia-Barcelona, travesía de Villarreal, ocurrió un accidente de tráfico cuando circulaba el turismo matrícula B-709.001, conducido por Jaime Solanas Estrague, vecino de San Baudilio de Llobregat, que alcanzó al turismo matrícula B-582.139, conducido por José Quirós Iglesias, vecino de Barcelona, lanzándolo contra el turismo matrícula CS-29.783, conducido por Rosa Abad Mechó, vecina de Nules.

ACCIDENTE EN UNA CARAVANA DE VEHICULOS

En el km. 71 de la carretera nacional Valencia-Barcelona, término municipal de Castellón, ocurrió un complicado accidente de tráfico a una caravana de vehículos que circulaba por el citado punto kilométrico. El turismo francés matrícula 30-PV-71, conducido por Michel Zabobeanu, de 29 años, parece circulaba a buena velocidad y aunque frenó al acercarse a la caravana, derrapó a causa de la lluvia caída alcanzando al turismo francés 735-FK-30, conducido por Francisco Just Sellens, de 31 años. Detrás de estos circulaba también a buena velocidad el turismo matrícula CS-34.923, conducido por Francisco Baldayo Barrachina, vecino de Castellón, que también frenó, pero le ocurrió otro tanto, y alcanzó al primero de los citados turismo franceses.

SE SALIO DE LA CALZADA

En el km. 83 del antiguo trazado de la carretera nacional, término de Benicassim, ocurrió un accidente de tráfico cuando el turismo matrícula belga 567-FF, conducido por Joseph Warnon, a la salida de una curva existente en dicho punto, perdió el control del vehículo saliendo de la calzada.

CHOQUE DE TURISMO Y AMBULANCIA

En el km. 65 de la carretera general Valencia-Barcelona, cruce con la de Morella, ocurrió un accidente cuando el turismo matrícula M-826.090, conducido por Margaret Michelle Mains, de 17 años, por causas que no hemos podido concretar chocó con la ambulancia matrícula PMM-26.412.

CHOQUE DE TURISMO Y FURGONETA

En el km. 4 de la carretera de V. Lavieja a Bechí, término municipal de Nules ocurrió un accidente de tráfico cuando el turismo matrícula PMM-21.666, conducido por Joaquín Sánchez Jarque, del Servicio de Extensión Agraria, por causas que no conocemos, se desplazó a la izquierda, según el sentido de su marcha, chocando contra la furgoneta matrícula CS-39.602, conducida por Manuel Lucas Sanahuja, obligando a ésta a salirse de la calzada, y volcando a causa de la salida.

ACCIDENTE DE TRAFICO

Kurt Bernat Gorek, de 22 años, vecino de Berlín, resultó lesionado en accidente de tráfico, cuyos detalles no hemos podido concretar, siendo asistido en el servicio de urgencia del Hospital Provincial donde el médico de guardia le apreció heridas múltiples; herida cortante en cuello de 4 cm. de extensión; contusiones generales y fuerte contusión en región lumbar, de pronóstico grave.

LESIONADA EN CAIDA

Manuela Giménez Chausa, de 74 años, vecina de Castellón, resultó lesionada en caida fortuita, en su domicilio, siendo trasladada al Hospital Provincial y asistida por el Dr. Nebot Martell, que le apreció fractura de cuello de fémur, de pronóstico grave. Quedó hospitalizada.

HERIDO EN ACCIDENTE FORTUITO

Miguel Carvajó Remilla, de 5 años, vecino de Castellón, resultó lesionado al clavarse un gancho en la lengua, siendo trasladado al Hospital Provincial, donde el doctor Nebot le apreció herida punzante en lengua, de pronóstico leve, s/c. El gancho le fue extraído. SE INCENDIABA UNA PALMERA. Poco antes de las doce de la mañana de ayer, tuvieron que efectuar una salida los Bomberos hasta la Avenida Capuchinos, donde se estaba incendiando una palmera, por causas que no han podido determinar. Acudió el Retén núm. 1 al mando del cabo accidental Antonio Mchavilla, que en poco más de diez minutos, apagó totalmente el fuego, regresando al Parque, sin novedad.

OTRA SALIDA DE LOS BOMBEROS

El mismo retén, salió anoche a las diez y media para apagar el fuego originado en la carretera Grao-Almazora, en las proximidades de la entrada de la refinera. Estos días los empleados de carreteras están limpiando de maleza los laterales de esta carretera y van amontonando los abrojos, uno de estos montones de más de 3 metros de altura, ardió, sin que se sepan las causas, y los bomberos tardaron casi tres horas en apagarlo, lo que finalmente consiguió.

LESIONADO EN ACCIDENTE DE TRAFICO

Bautista Feliu Mundo, de 50 años, vecino de Castellón, resultó lesionado en accidente de tráfico, en unas circunstancias no hemos podido conocer, siendo asistido en el Hospital Provincial por el Dr. Francia que le apreció fractura de Colles; erosión en cara; herida en dedo gordo del pie derecho. Pronóstico grave.

LESIONADA EN CAIDA FORTUITA

Asunción Gil Gimeno, de 63 años, vecina de Villarreal, resultó lesionada en accidente casual, al caerse, siendo asistida en el Hospital, donde el Dr. Francia le apreció fractura de apófisis distal de cubito izquierdo. Pronóstico reservado.

Etapa veraniega de la revista hablada «Gente»

La Revista Hablada "Gente", titular del Circulo Cultural Medina, de nuestra Capital, no cesa en sus actividades. Clausurado brillantemente su curso 1969-70, está desarrollando actividades extraordinarias en Castellón y Provincia. Dos importantes jalones de las mismas, son la reciente organización de la "Fiesta de Pueblo" dentro de los actos que la Ciudad y la Parroquia titular celebraron a San Quilín y el celebrado festival cristóbal y el celebrado festival Villafamés, como parte de los festejos dedicados a la Virgen del Lledó. Tal y como ya anunció en el último "Editorial" del pasado Curso, su director, Francisco Vicente Doménech, esta serie de intervenciones, en las que colaboran grupos, artistas e individualidades bien expresivas, forman parte del plan de trabajo veraniego impuesto a "Gente" por el afán de superación y entrega constante de sus redactores y colaboradores. De esta forma, espontáneamente, se lleva a cabo una grata expansión de alegre y sana cultura popular en los más diversos ambientes de nuestra geografía provincial. Cabe felicitar al Circulo Cultural Medina y a la Revista Hablada "Gente" por esta continuidad y este esfuerzo que vienen desarrollando.

INFORMACION DE LA PROVINCIA

VALL DE ALMONACID

Ciclo cultural y recreativo organizado por el Teleclub

El Teleclub Cid, siguiendo su línea de amenizar las fechas veraniegas de estos meses ha organizado un ciclo con diversos actos de carácter cultural y recreativo. A estas alturas se encuentra ya el desarrollo del ciclo en plena marcha, habiéndose llevado a cabo los siguientes actos:

Excursión a Tarragona con visita a sus monumentos históricos. Actuación en Viver de nuestro grupo de teatro, rondalla y grupo de baile, se representó en el local del Teleclub "El médico a palos" de Molière. Con esta actuación se ha llegado a la cifra de dieciséis representaciones, en varios pueblos de nuestra provincia, en unos meses, cifra que ya es importante y digna de todos los elogios.

Ha habido una velada a cargo del grupo artístico del club "Ciudad del Turia" de la Hora Joven de Valencia, representaron la "Farsa del cornudo apaleado y contenido" de Alejandro Casona y el retablo de "D. Cristóbal", de F. García Lorca.

Encuentro amistoso de fútbol entre el equipo del Teleclub de Aludía de Vero y el equipo del Teleclub Cid.

Velada a cargo del cuadro artístico del Teleclub de Puebla Tornesa, con la representación de "La zapatera prodigiosa", de F. García Lorca y el sainete "Sindic el Tomto". Queremos felicitar desde estas páginas al grupo de Puebla Tornesa y al del Club Ciudad del Turia de Valencia, por el éxito que han tenido en sus actuaciones.

Sesión de cine-forum sobre la película "Dos cabaleros juntos", comentada por la señorita Pilar Vicente.

Quizá uno de los datos más importantes que convenga resaltar sea la convivencia, con toda la riqueza que esta lleva consigo, de nuestros jóvenes con los de otros pueblos, pues en pocos días se han relacionado largamente con unos sesenta jóvenes procedentes de diversos ambientes. Lo cual para estas latitudes ya es mucho.

SAN MATEO

Importante mejora en el servicio de teléfonos

La Compañía Telefónica Nacional, siguiendo en su línea de constante superación, ha inaugurado en esta localidad un nuevo sistema de "batería central" o semi-automático. La ventaja del mismo radica en la superación del uso de la manivela para comunicar a la Central y, a la vez, se suprimen también los teléfonos de color negro, ya anticuados, que son sustituidos por los modernos de vistosos colores y que ofrecen una mejor audición. Asimismo, con el sistema ahora inaugurado, la Central podrá prestar un servicio mucho más rápido y eficaz.

VILLAFAMES

Esta mañana, conmemoración, de la entronización de la Virgen del Liedo

Tras el feliz desarrollo de la media jornada de ayer, en que a las ocho de la tarde, tuvo lugar el emocionante traslado procesional de la Sagrada Imagen de la Lledonera, desde la Iglesia de la Sangre hasta la Parroquia de la Asunción, acompañándola un sinnúmero de fieles, presididos por las Autoridades, interviniendo en la parte litúrgica el Sr. Cura de esta Villa, Rvdo. D. Antonio Corella, de capa pluvial. A la entrada de la Virgen, fue entonada la Salve Popular. A las once, en la Plaza de la Fuente, con nutrida asistencia de villafamenses y colonia veraniega, se celebró un divertido festival de teatro humorístico, en acto organizado por la Revista Hablada "Gente", del Circolo Medina, de la Capital. Intervino el joven Grupo de Teatro "Máscara Popular", que obtuvo un buen éxito. Representaron "Per no ser sogre", de Paco Comes y "A las tres", de Vicente Rebollo. El público, rió con ganas los distintos momentos del acto y aplaudió con calor al finalizar la labor de los magníficos artistas aficionados. Presentaron el acto, con soltura y buen talante, Quiquet de Castalia y Eduardo Mas del Río.

HOY, MISA, Y ENTREGA DE UN CUADRO AL AYUNTAMIENTO, OBSEQUIO DE LA COFRADIA DE LA CAPITAL

A las nueve de la mañana, en la Plaza del Generalísimo, frente al Ayuntamiento, se efectuará la recepción de delegaciones oficiales y directivos de la Real Cofradía de Nuestra Señora del Liedo, desplazados expresos para realizar el acto. Tras ser cumplimentados por nuestro Alcalde y demás Autoridades, se marchará, acompañados de la Banda de Música, a la Iglesia Parroquial, donde el Rvdo. Sr. Cura, Mosen Corella, oficiará la Santa Misa, con plática en valenciano. Al finalizar se cantarán los gozos y la Salve Popular.

XII Concurso Internacional de Castillos y Esculturas en la Arena

En nuestra provincia, las fases locales se celebrarán en las playas de Castellón, Oropesa y Burriana

Como en años anteriores también en este verano se va a celebrar el XII Concurso Internacional de Castillos y Esculturas en la Arena. Ha sido organizado por "Blanco y Negro", "Correo Catalán" y los concesionarios de Coca-Cola, con la colaboración de "Le Figaro", de París, la compañía aérea "Air France", La Voz de Castellón y MEDITERRANEO.

De acuerdo con las bases, en el concurso pueden participar todos los niños y niñas nacidos con posterioridad al 31 de agosto de 1959, que no hayan sido seleccionados como campeones o subcampeones nacionales, ni hayan participado en el concurso celebrado en La Baule (Francia), en años anteriores. Los participantes deberán inscribirse al menos con media hora de antelación en el lugar donde haya de celebrarse la prueba.

En lo que se refiere a nuestra provincia, las fases locales se celebrarán el próximo día 9, en la playa de Castellón; el día 16, en la de Oropesa; y el día 23 en la playa de Burriana. Para la construcción se otorgará un plazo máximo de una hora.

Prosiguen con interés las últimas sesiones del IV Cursillo Nacional EDALNU

Disertaciones del Jefe Provincial de Tráfico de Castellón D. Juan Pons Fabregat, y del Dr. D. Federico Balagué Formiguera, Secretario de la Federación barcelonesa de medicina deportiva

El Sr. Diplomado en A. y N. de Castellón trató sobre el tema: "Encuesta a nivel local y familiar", expuso nuevas técnicas estadísticas para la encuesta, enfocadas principalmente hacia las cuestiones base de este cursillo. A continuación tras un prólogo en el que resaltó la necesidad de una conciencia exacta y puesta en práctica de las normas de circulación, el Sr. Jefe Provincial de Tráfico de Castellón, D. Juan Pons Fabregat, manifestó que la Jefatura Provincial de Tráfico está íntimamente ligada con la Inspección Provincial de Enseñanza Primaria en lo que se refiere a los problemas del "Transporte Escolar"; presta una especial atención al estado de los vehículos que se dedican a este fin.

Revisa anualmente los permisos de conducir del personal dedicado a este tipo de transporte. También dijo, que el transporte escolar es un instrumento necesario para poder escolarizar a aquellos niños que viven en medios diseminados y que por falta de censo en la localidad no es rentable, en todos los aspectos, mantener una escuela. Destacó la gran influencia que el Maestro puede ejercer en el escolar y en su familia para un mejor conocimiento y respeto de las normas de circulación. Las sesiones de trabajo continuaron con la producción de plásticos es insuficiente para atender la demanda interior.

La producción de plásticos es insuficiente para atender la demanda interior

MADRID. 1. (Prensa). — La producción española de plásticos, que en la última década transcurrida se multiplicó por diez, es insuficiente para atender a la demanda interior. Afirma el anuario "Desarrollo", que en el año 1969 se produjeron 375.000 toneladas de materias plásticas, fue necesario, sin embargo, importar 150.000 toneladas del mismo producto. El elevado crecimiento del consumo, que en el último año se situó en cerca de un 20 por ciento, permitió un aumento del consumo per cápita de 10'5 kilos anuales en 1967 a 14'8 kilos en 1968. La evolución de la producción refleja este crecimiento: las 238.000 toneladas producidas en 1967 aumentaron hasta las 316.000 toneladas en 1968 y 375.000 en 1969, según cifras del informe de Repesa. La balanza comercial de los plásticos sufre una evidente desproporción: durante 1969, el valor de las importaciones fue de 4.014 millones de pesetas, mientras que las exportaciones sumaron un total de 514 millones. En 1968 el valor de las importaciones se cifró en 3.912 millones de pesetas y el de las exportaciones en 349 millones. Pese al desequilibrio señalado, se observa un crecimiento de las ventas, que durante el último año fue de un 30 por cien, al tiempo que las importaciones crecieron en un 28 por ciento. De la producción española de plásticos responden, fundamentalmente, los complejos de Tarragona, Puertollano, Huelva, GASTELLON y Gibraltar.

Ministerio de Información y Turismo

ORDEN de 6 de julio de 1970, por la que se convoca concurso de carteles turísticos para las campañas de propaganda turística de este Ministerio.

Ilmo. Sres: La extraordinaria diversidad de atractivos turísticos de nuestro país y la conveniencia de difundirlos para hacer patente la realidad de que España es interesante en cualquier época del año, hace aconsejable convocar un concurso de carteles para las campañas de promoción turística de este Ministerio.

En su virtud, y a propuesta de la Dirección General de Promoción del Turismo, he tenido a bien disponer:

Primero. — Se convoca un concurso de carteles turísticos para las campañas de propaganda y publicidad turística de este Ministerio.

Segundo. — A este concurso podrán concurrir todos los artistas españoles, mayores de edad.

Tercero. — El tema del cartel queda a libre inspiración del artista concursante, si bien deberá destacar, en todo caso, cualquiera de los diversos atractivos turísticos que ofrece nuestro país en cualquier época del año: paisajes, playas, nieve, monumentos, gastronomía, estaciones termales, etc.

Cuarto. — El cartel será realizado sobre papel, montado en bastidor o soporte sólido y su tamaño será de 100 cms. x 62 cms. sin márgenes, pudiendo emplearse líneas planas (cuatro) o mezcladas (cuatro). Cada autor podrá presentar un máximo de dos obras originales. Los carteles no llevarán rotulación, lo cual será realizada y situada en el lugar que se estime conveniente por los servicios correspondientes de la Dirección General de Promoción del Turismo.

Quinto. — Cada cartel será presentado bajo el lema, acompañado de una pliega, cerrada y lacrada, en cuyo exterior figure el mismo lema del cartel presentado y se indique: "Dirección General de Promoción del Turismo. Para el Concurso de Carteles Turísticos". En el interior se incluirá una nota en la que se haga constar el nombre del autor, domicilio y declaración de que la obra presentada es original o inédita.

Sexto. — La presentación de carteles y pliegas deberá hacerse en el Registro General del Ministerio de Información y Turismo, Avenida del Generalísimo, 39, Madrid, 16 todos los días laborables a las horas del Registro General, o por cualquiera de los medios indicados en la vigente Ley de Procedimiento Administrativo, durante el mes de noviembre del año actual.

Al finalizar hubo un interesante coloquio.

Ministerio de Información y Turismo

ORDEN de 6 de julio de 1970, por la que se convoca concurso de carteles turísticos para las campañas de propaganda turística de este Ministerio.

Ilmo. Sres: La extraordinaria diversidad de atractivos turísticos de nuestro país y la conveniencia de difundirlos para hacer patente la realidad de que España es interesante en cualquier época del año, hace aconsejable convocar un concurso de carteles para las campañas de promoción turística de este Ministerio.

En su virtud, y a propuesta de la Dirección General de Promoción del Turismo, he tenido a bien disponer:

Primero. — Se convoca un concurso de carteles turísticos para las campañas de propaganda y publicidad turística de este Ministerio.

Segundo. — A este concurso podrán concurrir todos los artistas españoles, mayores de edad.

Tercero. — El tema del cartel queda a libre inspiración del artista concursante, si bien deberá destacar, en todo caso, cualquiera de los diversos atractivos turísticos que ofrece nuestro país en cualquier época del año: paisajes, playas, nieve, monumentos, gastronomía, estaciones termales, etc.

Cuarto. — El cartel será realizado sobre papel, montado en bastidor o soporte sólido y su tamaño será de 100 cms. x 62 cms. sin márgenes, pudiendo emplearse líneas planas (cuatro) o mezcladas (cuatro). Cada autor podrá presentar un máximo de dos obras originales. Los carteles no llevarán rotulación, lo cual será realizada y situada en el lugar que se estime conveniente por los servicios correspondientes de la Dirección General de Promoción del Turismo.

Quinto. — Cada cartel será presentado bajo el lema, acompañado de una pliega, cerrada y lacrada, en cuyo exterior figure el mismo lema del cartel presentado y se indique: "Dirección General de Promoción del Turismo. Para el Concurso de Carteles Turísticos". En el interior se incluirá una nota en la que se haga constar el nombre del autor, domicilio y declaración de que la obra presentada es original o inédita.

Sexto. — La presentación de carteles y pliegas deberá hacerse en el Registro General del Ministerio de Información y Turismo, Avenida del Generalísimo, 39, Madrid, 16 todos los días laborables a las horas del Registro General, o por cualquiera de los medios indicados en la vigente Ley de Procedimiento Administrativo, durante el mes de noviembre del año actual.

PROGRAMA DE EMISORAS LAS CASTELLONENSES

RADIO CASTELLON RADIO POPULAR

7'45 Sintonía, apertura de la emisión y lectura de programas; 7'47 Matinal Cadena Ser; 8'45 Matinal Los 40 de Micky; 11 Retransmisión de la mañana; 9 Ser joven; Santa María, de la Concatedral de Santa María, de la Santa Misa oficiada por nuestro asesor religioso, Rvdo. Padre D. Fernando Andrés; 11'30 Saludo musical; 12 El gran musical, con Tomás Martín Blanco; 13 Los 43 principales, con José María Ilgo; 13'30 Neptuno aconseja; 13'50 Festival del varieté; 14 Actualidad 14 horas; 14'30 Conexión con Radio Nacional de España; 15 Canta para Vd; 16 Radio Yng; 17 Cantando en español; 17'30 Carrusel taurino; 19'30 Baile de tarde. El ritmo moderno con los conjuntos de más actualidad; 20 Música clásica: Programa por la Orquesta Sinfónica de Chicago, director Fritz Reiner; 20'50 Información local; 21 Teatro de la Zarzuela: "Don Manolito" (Sorozabal); 21'30 La hora sinfónica: "Concierto en si bemol menor para piano y orquesta, opus 23", de Tchaikovsky; 22 Conexión con Radio Nacional de España; 22'30 Grandes figuras; 23'45 Teatro del aire: El amigo Melquiades, de Arniches; adaptación de José Fernando Dicenta y 24 Cierre.

PRIMER PROGRAMA 8 Apertura; 8'01 Sieto en circuitos. Música para iniciar la jornada; 9 Retransmisión de la Santa Misa; 9'50 Mosaico. Distintas tendencias musicales; 10'30 España es diferente. Música y canciones de nuestro país; 11 Musical del domingo.

SEGUNDO PROGRAMA 12'01 Radio-Hit. Grabaciones que son éxito y discos que lo serán muy pronto; 13 El carrusel de los éxitos. Una visita a la feria de las melodías; 13'55 Boletín; 14 Sonría por favor. Un tema optimista que agrupa a unas grabaciones que también lo son; 14'30 Diario hablado de Radio Nacional; 15 Operación domingo.

TERCER PROGRAMA 16'01 La tarde gira. Un espacio que avanza al ritmo de la palabra y de la música. Presenta Jaime Cros y Carmen Pesudo; 17 Disco-disco. Dos horas de música para la tarde del domingo; 19 Radio-ambiente.

LA VOZ DE CASTELLON MATINAL. — 8 Sintonía y apertura; 8'01 Santo Rosario. Dirigido por el Excmo. y Reverendísimo Sr. Obispo de la Diócesis Segorbe Castellón Dr. don José Pont y Gol; 8'20 Templete de la música. El pelele, de Granados; Orgia, de Turina; Danza de la vida breve, de Manuel de Falla; Danza de la pastora; y Danza de la gitana, de Haiffter. Interpreta Juan Padrosa al piano; 8'50 De cara al mar. Un programa musical para cuantos nos sintonizan desde las playas de nuestra Costa de Azahar.

MEDIODIA. — 12 El Angelus; 12'02 Musical Castilla; 13 Palomo Linares; 13'05 Discoteca 70.

SOBREMESA. — 14 Cita con Alfredo Kraus; 14'15 Música para la sobremesa. Con los Tarantos; 14'30 Diario hablado de Radio Nacional de España; 15 Cartelera de espectáculos y farmacias de guardia; 15'05 Club de amigos. Audición de discos solicitados.

TARDE. — 18 Domingo musical. Dentro de cuya audición daremos comienzo a nuestras emisiones conjuntas de onda media y frecuencia modulada.

NOCHE. — 20'35 Teatro Lírico. La chula de Pontevedra, de Luna y Brú; 21 Cartelera de espectáculos y farmacias de guardia; 21'05 La música es ambiente. Con Heró Alpert y su Tijuana Brass; 21'30 El fabuloso mundo del Long Play, con Félix de Yapacará y sus paraguayos; y Peret; 22 Diario hablado de Radio Nacional de España; 22'30 A esta hora: Su música favorita; 23 Sala de Conciertos. Beethoven. Sinfonía "Heróica", de Beethoven. Interpreta la Orquesta del Teatro Nacional de la Opera de Stuttgart, dirigida por Karl Dammer; 24 Despedida y cierre de emisión.

COLEGIO UNIVERSITARIO DE CASTELLON UNIVERSIDAD DE VALENCIA

Los Colegios Mayores Masculino y Femenino de este Centro, convocan concurso público nacional entre los estudiantes de Selectivo de Ciencias y primero y segundo curso comunes de Filosofía y Letras, para cubrir plazas para el próximo curso académico. La petición debe hacerse por carta dirigida al Apartado de Correos, 224, de Castellón, debiendo firmada por los interesados, o sus padres, o tutores y expresar las notas obtenidas durante el curso académico 1969-70. El plazo de presentación de solicitudes, termina el 30 de Agosto del corriente año.

PLAZA DE TOROS DE CASTELLON

Empresa: Nueva E. P. T. de Madrid, S. A. Representante: Alberto Alonso

HOY, DOMINGO A LAS 7 DE LA TARDE PRESENTACION del inigualable espectáculo cómico-taurino-musical, triunfador en el mundo entero

RENOVACION DE El Bombero Torero

SIEMPRE NUEVO NUEVOS TRUCOS NUEVAS PARODIAS NUEVOS VESTUARIOS

Con la mejor cuadrilla cómica de todos los tiempos El Bombero, Manolin, Arévalo, Gran Ricardo y Luichi Y los auténticos y únicos

8 ENANITOS TOREROS, 8 y la famosa agrupación musical CARAVANA

ORDEN DEL ESPECTACULO PRIMERO Llegó RENOVACION Presentación y desfile de todos los artistas

SEGUNDO Charlot, su Hijo y los Mini-Bomberitos los 8 Enanitos Toreros, 8

TERCERO TORERO DE RISA. — Lidia y muerte de UN becerro AREVALO en Charles Chaplin CON

El Bombero Torero, Manolin, Gran Ricardo y Luichi CUARTO PETIT OLIMPIADA

Los 8 ENANITOS en juegos acrobáticos, amenizados por CARAVANA

QUINTO El Bombero Torero presenta CASSACHOK TAURINO (FANTASIA RUSA)

y Gamberrada Futbolística 8 ENANITOS, 8 y la lidia y muerte de UN bravo becerro por Gran Ricardo y Manolin con la agrupación musical Caravana

SEXTO Parte seria. — Lidia y muerte de un bravo becerro por el novillero TOMAS MORENO

Acompañado de su correspondiente cuadrilla de banderilleros y sobrealente. SEPTIMO LOS HIPPIYS EN LOS TOROS

Fantasia de una Gran Corrida de Toros, Los 8 ENANITOS TOREROS, 8

En la lidia y muerte de UN bravo becerro, con su cuadrilla completa en trajes de luces. Actuación de todos los artistas del espectáculo.

El sábado de 4 a 8 tarde venta de localidades en las taquillas de la Plaza de Toros.

¡VENDO 4 PISOS! EN MEDIO, 23 SUPERLUJO • SUPERFICIE 187 m. PRECIO: 1.000.000 PTS. INFORMACION: conserjería del mismo edificio CAMANES Calvo Sotelo, 9. Tel.: 22 87 44 - VALENCIA

VENTA DE PISOS TERMINADOS Fácil entrada, resto hasta 10 años - 4 Habitaciones Comedor - Salón - Calidad inmejorable Calle Martín Alonso, 10 y 12 (Final C/, Prim) VISITENOS SIN COMPROMISO

APROVECHE ESTA OPORTUNIDAD QUE CAMANES LE OFRECE PISOS LLAVE EN MANO (2ª FASE DE VENTA) ENTRADA DESDE 50.000 PTS. RESTO EN COMODOS PLAZOS DURANTE 10 AÑOS LUJOSOS PISOS EXTERIORES DE 3 Y 4 DORMITORIOS, SALON-COMEDOR ... MAS SERVICIOS • AMPLIAS SOLANAS SOLEADAS Y MAGNIFICA PANORAMICA • BUENA CONSTRUCCION Y PERFECTO ACABADO Ronda Mijares esquina Félix Brevá ¡VISITENOS, SE CONVENCERA! CAMANES Calvo Sotelo, 9 Tel.: 22 87 44 - VALENCIA

TAURINAS

Palomo Linares y Angel Teruel triunfaron en Huelva

HUELVA, 1. — (PYRESA). — Primera corrida de toros de las fiestas colombianas, con reses de D. José Benítez Cubero, que resultaron quedados, aunque como toros para la lidia. Media entrada.

ANTONIO ORDONEZ lancea a su primero bien. Con la muleta, faena por bajo con precauciones. Se perfila y cobra una estocada que mata. El público protesta porque la faena no pasó de media docena de pases. Es aplaudido el toro durante el arrastre. A su segundo, Antonio Ordóñez, propina cuatro verónicas y media muy completas. Con la muleta, faena con pases por bajo y en redondo, que es aplaudida. Mata de cuatro pinchazos. (Pruebas).

PALOMO LINARES se cife en tres verónicas en su primero. Inicia la faena de muleta con pases por alto a los que siguen en redondo, molinetes, manoleínas, muy valientes, con adornos. Es aplaudido. Cobra una estocada hasta el puño. (Ovación, dos presas y vuelta). En su segundo, veroníquea bien. Con la muleta, pases por alto. Naturales, porfiando mucho para una estocada que mata. (Muchas palmas).

ANGEL TERUEL a su primero lo veroníquea superlucamente. Brinda al público y comienza la faena al hilo de las tablas, con pases por alto. El animal se muestra quedado. No obstante, el diestro le saca el mayor partido posible, haciéndose aplaudir. Mata de una estocada. (Una oreja y vuelta). Angel Teruel a su segundo y último de la tarde, instrumenta muy aplaudidas verónicas, coge las banderillas y coloca tres estupendos pares, el último al hilo de las tablas, saliendo perseguido. Pide permiso y

coloca un cuarto par, que vale una ovación. Teruel brinda al "Lítri". Comienza la faena con otros pases sentado en el estribo, a los que siguen dos con ambas rodillas en tierra. Pases de varias marcas, haciéndose superior la faena con desfilantes. Estocada hasta el puño. Descabelle. (Dos orejas y salida en hombros).

PUERTA Y "EL PUNO" CORTARON TROFEOS EN MARBELLA

MARBELLA (Málaga), 1. — (CIFRA). — Corrida de toros en la plaza de "Nueva Andalucía". Buen tiempo y lleno. Asisten los Príncipes de Mónaco y el Príncipe Karim Aga Khan.

Sels toros de Carlos Sánchez Rico, mansos y peligrosos. DIEGO PUERTA valiente en su faena, aplaudida. Media estocada. (Ovación, una oreja y vuelta). En el segundo, peligroso, faena lucida. Pinchazo, estocada y descabelle a la primera. (Palmas).

MANUEL BENITEZ "EL CORDOBES", faena de alifio a su primero, que es bronco. Pinchazo y estocada. (Silencio). Nada destacable en el segundo, también peligroso. Varios pinchazos. (Brouca).

"EL PUNO", ovacionado al torear de capa a su primero, para continuar con faena aplaudida. Dos pinchazos, dos estocadas y descabelle al primer golpe. (Ovación y vuelta). En el último, lucido con el capote. Faena aplaudida. Pinchazo y estocada. (Ovación, dos orejas y vuelta).

Los tres matadores brindaron su primer toro a la Princesa Grace de Mónaco.

SEGUNDA NOVILLADA DE FERIA EN AZPEITIA

AZPEITIA (Guzpúzcoa), 1. — (CIFRA). — Segunda de Feria. Cuatro novillos de Espinosa de los Monteros.

Ricardo Chibanga, ovación, una oreja, petición de otra y dos vueltas al ruedo en el primero. Ovación, dos orejas y vuelta en su segundo.

Pascual Mezquita, ovación, petición de oreja y vuelta en su primero y ovación, una oreja, petición de otra y vuelta en el último.

Los dos diestros salieron a hombros.

EL PREMIO AL MEJOR TORO FUE PARA UN MIURA

VALENCIA, 1. — (PYRESA). — En el Hogar Ganadero se ha reunido el jurado para otorgar la quinta placa de plata del citado Hogar al toro de más casta, trapío y bravura de los lidiados en esta Feria de julio. Corresponde al toro "Guapetón", de la ganadería de D. Eduardo Miura, lidiado el día 31 por el diestro Palomo Linares. Dio un peso de 550 kilos. El preciado trofeo será entregado al señor Miura durante la Feria de julio del próximo año 1971.

Terminan las fiestas de la Feria de Julio de Valencia

VALENCIA, 1. (Pyresa). — Esta tarde se ha celebrado en el paseo de la Alameda la tradicional batalla de flores, acto con el que finalizan las Fiestas de la Feria de Julio.

El paseo aparecía repleto de público y cuando las cuarenta carrozas y los treinta coches ligeros dieron su primera vuelta, el suelo parecía una alfombra de flores.

Se han lanzado más de un millón y medio de ramilletes. El primer premio del Barón de Cortes lo obtuvo la carroza titulada "Ecliosis", del artista Salvador Guaitía.

En el palco del Ayuntamiento se encontraban el Capitán General, Gobernador Civil, Alcalde y otras personalidades.

CITA EN LA COSTA DE AZAHAR

¡ALLI ESTA PEÑISCOLA!

POR RAFAEL ROCA MIQUEL

INCIDENTES muy graves, acaecidos en Roma, en el otoño de 1309, obligaron al Sumo Pontífice, Clemente V (el francés Bertran de Goth), trasladar la Silla de Avinon. Esta decisión, tomada a ultranza, repercutió ciento seis años después en el roqueto castillo de Peñíscola, aumentando su prestigio histórico al cobijar, en sus muros fortificados, la recia figura del penúltimo Papa del cisma, don Pedro de Luna, Benedicto XIII, el indomable aragonés que sabedor de su legitimidad, no cedió nunca sus derechos. Mucho se ha escrito y comentado sobre el trascendental hecho y la persona clave del conflicto; parece ser que ya se ha dicho todo, pero ese "todo" se contradice al leer los diferentes autores que según fuente de consulta, exponen criterios sujetos a circunstancias, época y apasionamiento. Nosotros, que nada podemos añadir, nos limitamos a evocar su estancia en la fortaleza de Peñíscola que ennoblecó con su presencia, aumentando el capítulo de gestas en la historia del Reino de Valencia.

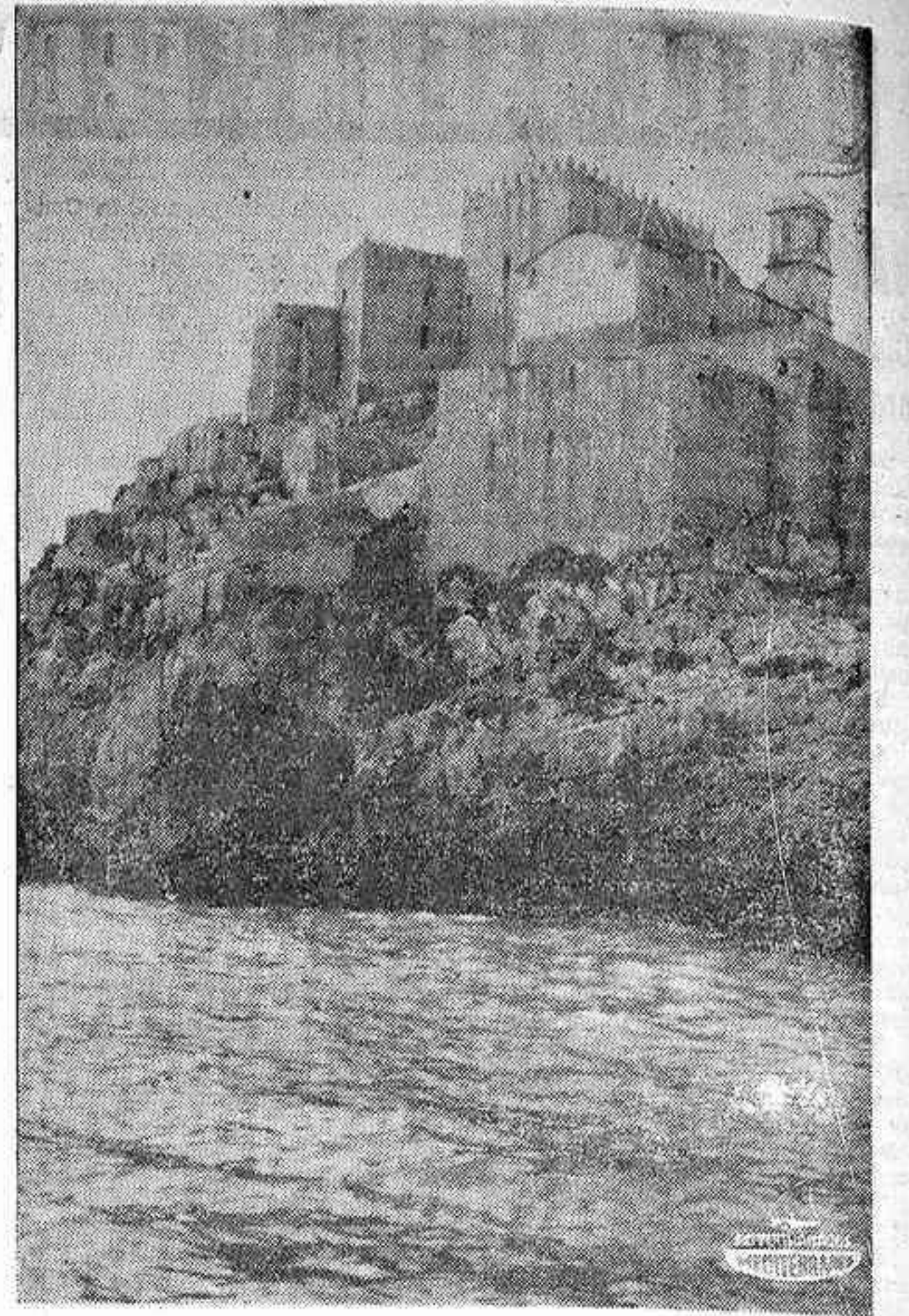
Visitamos de nuevo el privilegiado peñasco y como en viajes anteriores, una intensa emoción nos sobrecogió el ánimo al contemplar el portentoso castillo, cimentado en las rocas brufidas por los ambates del mar que salpica de espuma rizada la base del formidable acantilado. La grandiosidad de Peñíscola, está en los contrafuertes que se adentran en el mar, con sus imponentes cuevas y la fabulosa escalera que desciende en vertical por la pared rocosa que, según la tradición popular, fue construida en una noche para salir del interior del castillo y llegar al nivel del agua, los resbaladizos peldaños, pulidos de salitre, quedan como testigos de aquella época de inquietudes... Y allí está Peñíscola, como estaba al atardecer de un nebuloso día en las postrimerias de 1415, cuando llegaron las naves aragonesas llevando a bordo al Papa Luna, rescatado de Avinon y conducido al temblo rocoso del Mediterráneo occidental, lugar definitivo de residencia de los últimos personajes del Cisma de Occidente.

Peñíscola es población de cita, la atracción arquitectónica del famoso castillo, la portentosa templanza atmosférica y el succulento yantar que por sí solo se acredita, reúne en todo tiempo a románticos, turistas y "gourmands" que vienen ex profeso a rendirle pleitesia. Tantos admiradores, semejantes a las antiguas huestes de la mesnada pontificia, hormiguan inquietos por la playa, puerto y fortaleza; añejo acampaban en chozas y tiendas de pieles, hoy en edificios sólidos, con nervios de hierro, cubiertos de cemento y plástico que los decora. Aquellos rudimentarios albergues, son ahora elegantes y confortables hoteles, hosterías, apartamentos y chalets que, a la vista de Peñíscola, se extienden y se multiplican. En el hervor del estío, cuando todo está repleto, los millares de fo-

rastreros manifiestan su satisfacción, en muchas lenguas distintas, al contemplar el castillo y los muros que sostienen las mismas rocas que vieron llegar a los traficantes fenicios.

Tres puertas franquean la entrada a la población medieval: Santa María, Felipe II, llamada "Portal Fosc" y la del Papa Luna, "Portal de Sant Pere". Junto a la puerta de Santa María que mandó abrir Fernando VI, persiste adosada al muro de roca y piedra labrada, una lápida con una inscripción que causa respeto: "Muy noble, leal y fidelísima ciudad de Peñíscola". Por allí entramos al linajudo pueblo, cuya historia, épica y gloriosa, la divulga el mar y el viento que se esconde en las montañas de Ira, las que engendraron el peñón famoso. En Peñíscola perduran las huellas que dejaron muy variadas civilizaciones, tres mil años de historia grabada en las capas de hollín que pule las techumbres de las cuevas que asoman sus bocas en los cantos del acantilado inaccesible... En el propio castillo hay constancia de cuantos lo habitaron; son numerosos los escudos, portillos y lápidas que hablan de un pasado repleto de memorias sutiles. En la de acceso, denominada "Sant Pere", surmontando el arco escarpado, destaca el escudo del Papa Benedicto XIII, destrozado en parte por manos insidiosas pero aún se distinguen en el histórico blason las dos llaves y la luna en su fase menguante con las puntas de los extremos señalando el suelo. En el día de nuestra visita, vencesos y golondrinas volaban a miles borbando arabescos en el azul del cielo; bajos y rasos, gorrones y carboneros picoteaban confiados en la prodiga tierra entre los centenares de personas que deambulaban por el extraordinario aposento. A la importancia histórica y arqueológica de Peñíscola, hay que añadir el valor geológico de las peñas que la sustentan, la disposición de las cuevas, las galerías subterráneas, el portentoso "bufador" y los asombrosos manantiales de agua dulce que brotan de las rocas, son fenómenos intrigantes para los geólogos.

Al transitar por las tortuosas y pinas calles de Peñíscola, y contemplar el vetusto castillo, obra de los templarios, el visitante forzosamente tiene que evocar la indómita figura del primer Papa español que, sentado frente al mar, vivió nueve años acariacido audeces empresas marineras que le permitieron llegar a la orilla opuesta y desembarcar, para exterminar a sus enemigos. El Papa Luna falleció en la fortaleza de Peñíscola el 1 de diciembre de 1424, a los noventa años de edad. Por sí la popularidad de Peñíscola era poca, un productor de cine, aprovechando la diáfana de su cielo, y su radiante sol, filmó una película de ambiente caballeresco, muy en consonancia con los espléndidos escenarios naturales. El castillo de Peñíscola, gracias a la magia del cine, ha vuelto a su razón de ser: su patio de armas



y sus solitarias dependencias, recobran el aspecto de lejanos tiempos, igual que en la inquietud de don Pedro de Luna con su mesnada preparada para cargar contra el enemigo... Salimos del recinto amurallado por el "portal de Sant Pere" saturados de nostalgia; cuanto perdura en Peñíscola tiene fuer-

za y pasma. El sol poniente pulia de bronce y oro las rocas de la gentil fortaleza mediterránea. Como despedida, nos detuvimos en el arco que ostenta el blasón con las llaves y la luna; las credenciales pontificias del Papa del Mar, como lo llamó el famoso novelista valenciano Vicente Blasco Ibáñez.

LO QUE FUMAN LOS ESPAÑOLES

MADRID, 1. (Pyresa). — Treinta mil millones de pesetas recaudaron las excedencias de tabaco en el año 1969. En el mismo año, los ingresos para el Tesoro fueron de 15.181 millones de pesetas, según informó el Director General de Tabacalera, S. A., don José Moreno Torres, en la última junta general, dato que recoge la revista "Actualidad Tabacquera". En 1940 la producción de tabaco en España era tan sólo de cuatro millones y medio de kilos, mientras que en el año 1968 fue de 25.216 toneladas.

LA PRODUCCION DE TABACO

MADRID, 1. (Pyresa). — La producción de tabaco en España es de 25.000 toneladas, mientras que en Francia es de 45.000 y en Italia de 78.000, según una publicación del Servicio Nacional del Cultivo y Fermen-

tación del Tabaco; recogida en la revista "Actualidad Tabacquera". En 1940 la producción de tabaco en España era tan sólo de cuatro millones y medio de kilos, mientras que en el año 1968 fue de 25.216 toneladas.

España se halla dividida en nueve zonas tabaqueras, de las que figuran en primer lugar, con una producción sobre la cosecha total de un 70 por 100, las zonas de Cáceres, Centro, Toledo, Avila, y Badajoz, que producen tabacos claros; las zonas de Andalucía occidental, oriental y Levante son productores de tabacos oscuros, con un total del 25 por 100 sobre la producción nacional; las zonas de Navarra, Vascongadas, Logroño y el resto del litoral Cantábrico, Asturias y León producen tabacos para cigarrillos puros en un 4,68 por ciento de la producción nacional.

PLAZA DE TOROS DE VINAROS

Fiestas del Langostino Empresa y Organización Aguilar Corcuera

Miércoles 5 de Agosto de 1970 A las 5'30 de la tarde

SENSACIONAL CORRIDA DE TOROS

6 toros de la Ganadería de Cerroalto de Cáceres, para las grandes figuras y valientes matadores

RICARDO DE FABRA
Sebastián PALOMO LINARES
DAMASO GOMEZ

OTRO CARTEL TRIUNFAL EN VINAROS!

Venta de localidades en la Plaza y en Castellón estanco frente a Correos. Viajes Tirado S. A. organiza autocares para esta corrida.

ANUNCIOS ECONOMICOS y generales. - Tels 2238 02 y 2228 90 - Sin recargo DAMA Publicidad - Castellón

VIARIOS

- (2) LA HERMANDAD de Salud Infirmorum, dispone de 66 enfermeras Diplomadas, para cuidar en domicilios, enfermos y niños sanos. Informes: Residencia Episcopal, todos los días de 6 a 7 de la tarde. Teléfono 220066.
(4) SAUNA FINLANDESA, en servicio de lunes a sábado. Gral. Aranda, 6-5. Teléfono 223303.
(729) DETECTIVES CIP-Diplomados. Autorización Gubernativa y 2 Investigaciones. Reserva absoluta. Apartado 239.- Castellón.
(1245) Señora o señorita. VERANO MEMORABLE. Usted puede ganar buenos ingresos distribuyendo cosméticos AVON en su tiempo libre. Llame al teléfono 21 23 04 de Castellón o escriba al apartado 14.875 de Madrid.
(1271) DEPILACION ELECTRICA y a la cera. Manicura y belleza facial. Salón Clary's Emedio, 133 - Teléfono 21-37-97.

VENTAS

- (7) MAQUINA WERTHEIM la máquina de calidad. Para coser y bordar. Precios de fábrica garantizados. Contacto y plazos. Depósito: José Antonio 7. CASTELLON.
(8) UNDERWOOD nuevas últimas modelo. Sumadoras, calculadoras automáticas, mesas dibujo. Representante MECANOGRAFICA LEVANTINA. Mayor, 81.

- (9) VIC Estanterías metálicas de material galvanizado. Múltiples referencias en la provincia. VELLON. Tel. 221289. Castellón.
(10) PERSIANAS GRADULUX FILTRORUX, Micoluz, puertas plegables, toldos, Aluminatoll. Información: Miguel Beltrán. Teléfono 21-21-32.
(1369) ESTANTERIAS METALICAS ERMES, solucionarán más práctica y económicamente su problema de espacio. TODOFICINA. Trindad, 85. Teléfono 22-31-82. Castellón.
(12) PERSIANA veneciana graduable LEVOLOR Puerta plegable MODERFOLD. Ricles americanos para cortinas KIRCH INNOVACION. Mayor 66. Teléfono 22 43 33.
(13) MUEBLES METALICOS para oficinas e industrias, mesas dibujo y despacho, armarios ficheros Liansola. Ronda Mijares 48.
(14) ESTANTERIAS METALICAS CONTRA-DEXION varios modelos. Trabajos al día. Presupuestos gratis. LLANSOLA R. Mijares 48. Castellón.
(16) FAISANES, Conejos Gigantes, venta todas edades, Granja Santa Sofía. Borriol 7. VILLARREAL.
(1123) VENDO ENTRESUELO, 310 m2 en Rda. Magdalena. Razón: Tel. 21 65 63.
(1351) VENDO en Grao, espléndido solar 1.250 m2. Todo o en parcelas, en tres calles céntricas, junto parada Autobuses. Precio interesante con facilidades. Teléfono: 213886.

ALQUILERES

- (408) APARTAMENTOS Salycar. Alquiler apartamentos para los meses de verano en la playa de Benicassim. Teléfono: 213120.

ANUNCIOS ECONOMICOS

- (976) ALQUILO piso lujo, estrenar, calle Emedio, Gran comedor, salón Parquet calefacción central, amplia cocina, 5 dormitorios, 3 baños. Llamar teléfono 21 39 89.
(1010) MECANICOS ALQUILO taller 246 m2 con maquinaria, herramientas e instalación. Teléfono 21-48-72. Vázquez Mella, 47.
(1233) VIVIENDAS DE GRAN CALIDAD para profesionales, en Edificio "ROYAL", C/ Emedio 23. Se alquilan. Razón: En la misma portería.
(1336) BUSCO PLANTA baja en alquiler para oficina. Teléfonos 21-49-97 y 22-16-02.
(1352) SE ALQUILA piso espacioso, soleado, propio Academia, oficina, familia numerosa. Razón: Herrero, 31-2.-2.ª
(1357) SE ALQUILA piso céntrico 4 habitaciones, comedor salón. Razón: teléfono, 222153.
(1368) ALQUILO CHALET en Fuente El Prat, amueblado frigorífico, Telf. baño. Y casa amueblada en el pueblo. Razón: Teléfono 14 Lucena del Cid.

COLOCACIONES

- (85) PRECISAMOS sub-agente de seguros. Buen porvenir para personas aptas, con ágencias rápidas por ampliación de plantilla. Dirigirse por las mañanas a MEDICA REUS S. A. Calle Villarrea, 2.

- (1272) SE NECESITAN oficiales de 1ª o 2ª de carpintería. Lamar teléfono 216050.
(1332) INTERESA CHICA de 18 años en adelante para bon bonería. Razón: La Pilarica. Calvo Sotelo, 37.
(1335) BEL-OR Paños Pintados, Detergentes. Solicita representante zona Vinaros Benicarlo presentarse Padre Jofre 20 Castellón
(1347) PRECISAMOS TAPERO PARA BAR en Castellón. Fijo. Buen sueldo a convenir. Razón: DAMA, Publicidad, Gral. Aranda, 6.
(1350) PRECISAMOS SEÑORAS PARA LIMPIEZA COCINA. Buen sueldo. Razón: Restaurante Plaza de Benicassim.
(1354) OFRECESE CHOFER carnet 1. Preferible trabajo capital o provincia. Razón: Avda. Alcora, 151, de 9 a 1 mañana día 2 de agosto.
(1361) SE NECESITA camarera de piso en el Hotel Sulzo.
(1364) SE NECESITA JUVEN que esté haciendo Servicio Militar o tenga tardes libres. Preferible vehículo propio no imprescindible. Escribir Ref. 45 DAMA Publicidad.
(1359) SE PRECISA APRENDIZ 14 años para oficina. Razón: Gestoría Castellano B. Reus 3 Teléfono 22-01-88.

- (1363) SE NECESITA asistente de 730 a 6 tarde. Llamar teléfono 21-50-24.
(1367) SE NECESITA chica de servicio, interna, buen sueldo, calle Trullols 4-7.º Ix.
(1370) PRECISAMOS SEÑORITA mecanógrafa con nociones de contabilidad. Interesadas escribir a Ref. 653 de DAMA Publicidad. General Aranda, 6.

AUTOMOVILES

- (952) AUTOMOVILES UBEDA Vd, desea comprar o vender un vehículo no pierca tiempo. UBEDA, tiene en venta toda clase de vehículos turismo facilidades pago. Esperamos su visita en Rda. Mijares, 45-A. Tel. 214210 Castellón
(48) VENTA DE COCHES usados procedentes de cambio. Razón: Agencia Morris, Cardenal Costa, 36. Tel. 21-38-92
(51) CONCESIONARIO DKW Mercedes-Benz. Vehículos segunda mano. Perfecto estado. Garantizados. Condiciones de pago. Hto. Sogteros 8. Tels. 216879-216490 Castellón
(723) LUCAN AUTOMOVILES toda clase de vehículos, industriales y turismos, procedentes de cambios, revisados por taller propio, calle Unión 11 Tel. 216088.
(832) CAMIONES DE OCASION procedentes de cambio de varias marcas y toneladas, en Automóviles Michavila, S. A. Concesionario Pegaso y Sava. Teléfono 21-64-85. Castellón.
(855) AUTOMOVILES FERNANDEZ. Nueva exposición en coches de ocasión. Vende toda clase de turismos y furgonetas, coge su coche a cambio y da facilidades. Ronda Mijares, 19. Teléfono 222072.
(1215) Avia moderno caja Junta de CS: Camión Carnet 2.º CS-51; furgonetas Alfa Romeo OS; LUCAN, Unión, 2.º 12. Tel. 21 60 66.

- (1121) SE VENDE Ordone perito estado. Razón: Sr. Camáñez. teléfono 213585

- (1184) UN COCHE AL ALCANCE DE SU MANO, por poco dinero, con grandes facilidades, ya puede Vd. disponer de su coche hoy mismo. Todas las marcas de surtido otras marcas. Facilidades de pago. Consultenos en Avda. Pérez Galdós 5. Telf: 21-43-80

- (1202) JEEP AUTOMOVILES todo terreno para cualquier actividad, y en cualquier lugar. Coches usados procedentes de cambios. Portátiles de Levante. S. Félix, 70. Teléfono 22-00-00 Castellón

- (1216) Venso Mercedes-220 S; Mercedes D.K.W. Plataforma. Tno. 21 35 85. Sr. Camáñez

- (1312) VENDO 4 F buenisimo estado. Teléfono 21-51-21. CASTELLON

- (1311) AUTOMOVILES SEDRE. Antes de adquirir su vehículo visite nuestro extenso surtido. Renault 4L, 4F, Seat 1500 C, 1400 C, 850 normal 850, especial matrícula CS, Seat 600 y 600 D. Citroen Berlina y Furgonetas autorizadas 4 plazas. Furgón Sava autorizado 1500 kgs. carnet 2.ª Todos nuestros automóviles están revisados y garantizados. Grandes facilidades de pago. Calvo Sotelo, 21 VILLARREAL

- (1366) TALLERES ESCUDER. PLAZA PADRE JOFRE, 18 Teléfono 21-44-17 le ofrece: SEAT 600-D CS-54, seminuevo. RENAULT 4-L Super 4 velocidades, matrícula alta: OPEL RANCHEIRA OS, NIZAR RANCHEIRA CS; 600 normal, muy baratos. Extenso surtido en FURGONETAS CITROEN 4 plazas; Varios 4-L, SIMCA, R-8; 1400 C Motor Gasol, último modelo, Magnífico precio. GORDINIS. Toda la gama SEAT. Vehículos perfectamente revisados e PREGIOS JUSTOS. Facilidades.

- (1334) VENDO económico Seat D-800, 4 puertas. Informes Sr. Martínez, Sanahuja, 32. Tel. 220267 de 2 a 4 tarde.

- (1355) VENDO GOGOMOVIL a toda prueba por 1.000 pts. Razón: Colón, 67. Almazora.

- (1362) SE VENDE Seat 600-D transformado a 850 Cnamin perfecto estado. Razón: Maestro Ripollés 6.

- (1365) AUTOMOVILES procedentes de cambio. Venso Seat 1500, 1500 Ranchera, 600-D 850, Renault R-8, Volkswagen, Simca. Matrículas CS. Facilidades de pago. Razón: Dr. Clará núm. 17.

COMPRAS

- (1353) COMPRARIA Guzzi buen estado, 65 c.c. Razón: Teléfono 213826. Llamar de 8'30 a 10 mañana.

TRASPASOS

- (832) POR NO PODER atender se traspasa local comercial con negocio de deportes y juguetes. Razón: Trindad, 80

- (1094) SE TRASPASA pensión por no poder atender. Buena clientela. Razón: Llamar al núm 213741

ACADEMIAS

- (82) COLEGIO - ACADEMIA ACTIVA. Ambos sexos: Parvulario, Primera Enseñanza, graduada, Bachillerato Elemental y Superior, Mecanografía, Taquígrafía, Contabilidad, Secretariado, Comercio, Certificado, Cultura general.
(1356) SE DAN CLASES particulares de francés. Razón: Campomar, 16-1.º teléfono 223825.

# Vida deportiva

## SANTANA y ORANTES suman los dos primeros puntos frente a Brasil

### Cuarenta y cuatro minutos duró el último y decisivo set de la jornada

SAO PAULO, 1. (Del enviado especial de PYRESA, Manuel Gómez Arostegui). — No será fácil olvidar los momentos angustiosos que hemos pasado hoy al borde de la pista de tenis del Crud Dinheiro. La alegría y satisfacción que el, relativamente fácil, triunfo de Orantes nos había proporcionado, se vino casi abajo cuando vimos que Santana no era Santana — jugando — sin tacto en la red, sin tacto en la raqueta, sin finura de golpes, con la cara desencajada, la boca reseca y como desmejorado. Santana, veíamos, no podía hacer nada frente al buen juego de Mandarino. Había hecho una de las suyas en el primer juego, cuando dio efecto a la pelota para que botase en el campo de Mandarino y volviese al suyo, pensamos que íbamos a ver al Santana de sus mejores días, al que sabe dar efectos billarísticos a la pelota. Pero esa impresión fue desvaneciéndose a medida que crecía esa locura colectiva que en el deporte interpreta como nadie la "torcida" brasileña. Orantes, con su partido sereno, tranquilo, seguro y pleno de aciertos, con un tenis de auténtico campeón, había acallado pronto los ímpetus samberos, pero éstos resurgieron con ánimo de revanche porque vieron la posibilidad de equilibrar ese resultado adverso del primer partido y creían de antemano que iba a ser suyo con la misma claridad que lo fue el de Orantes.

#### EL GRAN SUSTO

Santana tenía sólo momentos buenos, algunos destellos, pero, a la larga, se iba claramente abajo en todo. Tras el primer set perdido, tuvo también un buen comienzo en el segundo, ganando el primer juego que empezó con una doble falta pero que enmendó con dos tantos de saque, seguidos con otro saque que Mandarino devolvió forzado sin que la pelota entrase en la pista y con otro tanto directo de saque. Pero ésto eran muestras del juego de Santana normal, porque claramente se veía que no estaba bien. En el descanso, una vez que había perdido dos sets, y sólo ganado uno, nos enteramos de que Santana estaba mareado, que tenía una especie de corte de digestión que le atenazaba las piernas y le impedía estar en el juego. Confiamos en que el descanso le aliviase, y así fue, para gozo de nuestros entusiasmados compatriotas, que también torcían aquí a la española. Una gran pancarta decía: "España, aupa mosqueteros, unas manolinas y la copa es nuestra". En otro lado, otro grupo se hacía notar con sus gritos, sus banderas y aquel cántico de "es un muchacho excelente" dedicado a Orantes. Pero esa natural euforia, había sufrido un duro revés cuando Mandarino iba ganando a Santana. Luego, los ángeles recorrieron su ritmo al campé de los latidos de nuestros corazones cuando el Santana bueno recuperado, diluía con su juego coherente, bien pensado y bien ejecutado, la táctica, la fuerza y la lucidez de Mandarino. Levantó Santana en el cuarto set un cero-cuarenta con saque a su favor y

luego, un cuarenta a cero de Mandarino, para irse a ese ser-cero. Pero los otros torcedores brasileños no se entregaban del todo. Se revolían en cuanto algo soplabo a su favor y, sabiéndose animados por el "arrimar el escua" de los jueces de línea, que obligaban al juez-árbitro a ir a ver dónde la pelota había botado para procurar ser juez de verdad en el pleito, pusieron su esfuerzo, animados por el señor Procopio, que desde su silla de capitán, se convertía en jefe de la "ora" como si estuviese en el teatro "Martin". Cuando Mandarino levantó el dos a cero en contra y se puso con tres a dos en el quinto y decisivo set, fue la locura. Ondeanaban las banderas, sonaban las canciones, atronaban los gritos y, hasta se oían toses forzadas cuando Santana iba a sacar. De nada valía que el juez de silla reclamase silencio, porque desde la

misma pista el Procopio, con su camisa rosa, hacía señas y ordenaba a la "torcida" que colaborase con decisión. Aquello sólo lo podía frenar Santana con su juego, porque, a la menor cosa, como cuando el juez de silla se equivocó, y, en vez de cantar quince a quince, cantó treinta a cero a favor de Santana, se oyeron hasta insultos. Pudo Santana, ya recuperado, imponerse y de cómo luchó, de cómo hizo todo lo que podía, es clara señal aquellas lágrimas emocionadas que le brotaron de lo más hondo de su ser, cuando no sin trabajo, no sin inquietudes, no sin esfuerzos la eliminatoria se iba encarrilando. Porque no se que hubiera pasado si la enardecida "torcida" hubiera entrevisto la posibilidad de acabar la jornada con un dos a cero. No se que historia colectiva hubiéramos presenciado si

Orantes hubiera perdido el primer partido.

#### GRACIAS A ORANTES

Y después hubiera ocurrido lo que al principio sucedió a Santana. Pero a la urgencia de escribir, porque la diferencia de horario nos premia más que nunca, hay que decir en plena justicia que Orantes, con su partido magistral, ha sabido aprovechar la deficiente condición física de Koch.

No sólo ha servido su labor para anotar en el saldo español ese importante punto, sino para frenar los ímpetus de estos exaltados paulistas. Ha jugado el granadino seria, tranquila y plenamente como un gran campeón. No ha estado nervioso en ningún momento. Ape-

Pasa a la siguiente

## Nuevo presidente del Comité Nacional de Arbitros



MADRID.—Ha tomado posesión del cargo de Presidente del Comité Nacional de Arbitros, el Sr. Fernández de la Torre. Le dio posesión don José Luis Costa, Presidente de la Federación. En la foto, un momento del acto. — (Telefoto CIFRA).

### ATLETISMO

## España ocupa la tercera posición en las semifinales del Campeonato Europeo

### El palentino Haro venció en la prueba de 10.000 mts.

#### NUEVOS RECORDS NACIONALES

ZURICH, 1. (Del enviado especial de PYRESA, Gonzalo Padón).—El palentino Mariano Haro ha vestido de fiesta al atletismo español con su triunfo en los diez kilómetros de esta semifinal de la Copa de Europa que se celebra en el Estadio Letzi Rund. Ante corredores de la categoría del plusmarquista europeo Lachie Stewart; del francés, Tjhou y del ruso Alanov, Haro ha hecho una carrera magnífica, sometiendo su ritmo a las exigencias del desarrollo de la prueba y conquistando seis valiosos puntos que redondean esta media actuación española, en la que hemos superado a Inglaterra, cuarta clasificada a 5 puntos del equipo español.

No ha sido sin embargo, nuestra actuación brillante sólo desde el punto individual, sino que nuestros hombres se han superado así mismos en conjunto, escribiendo una página auténticamente gloriosa del deporte nacional. Además del primer puesto del palentino, los españoles han conseguido dos segundos mediante Magariños en los 400 y Jones en los 100 metros, mejorando así en un puesto lo que el pronóstico les otorgaba "a priori".

Hay que añadir también los tres terceros lugares conseguidos por Alcántara, Blanquer y Garriga en marillón, longitud y altura.

El resto también dio lo mejor, pues Cano fue un sexto en 100 vallas con 14,2, mejorando (como ya vestimos) la plusmarca española de la especialidad en dos décimas; Esteban fue cuarto, como cabía esperar, y el relevo 4x100 ocupó una injusta cuarta plaza a consecuencia de una "escapada" fragante de ingleses y suizos.

#### LAS PRUEBAS, UNA A UNA

Después del protocolario desfile de las seis delegaciones. La pista se vistió de luces para recibir a los hombres de las vallas altas, entre los que Drut y Hemery, francés e inglés respectivamente, iban a dimitir una lucha a muerte, favorecidos por la rapidez de los "starters". Por la calle 3 el británico y por la 4 el gallo, ambos hombres se destacaron claramente a partir de la tercera valla. Mientras Cano (por la calle 2), se quedaba descolgado por detrás, después de una salida magnífica y de atacar muy bien las dos primeras vallas. Aunque estaba predestinado a ocupar la sexta posición, su brillante carrera ha culminado con un 14,2 que suponen la nueva plusmarca española de la especialidad y un merecido premio a su dilatada carrera como vallista. Delante, Hemery hacía 13,4 detrás de Drut, que revelaba su excepcional categoría con uno 13,3 que además de representar una nueva plusmarca francesa se acercan peligrosamente a los 13,2 del "record" mundial abriendo un nuevo camino de esperanza a los vallistas europeos en lucha contra los Hill, Hall, Flowers y compañía. El ruso Balhin ocupó la tercera plaza con 13,7 mientras que el rumano Perlea y el suizo Riedo marcaban 13,8 y 14,1. De los seis concurrentes en la prueba, cinco hombres (excepto el suizo) lograban el "record" de sus respectivos países.

#### MEDIO FONDO Y VELOCIDAD

Tras las vallas altas, la primera carrera disputada en liso fueron los 1.500 metros que un ritmo lento permitieron al francés Wadoux mandar con gran autoridad, tras pasar los 400 metros en 60,8 con el ruso Zhelobovski en cabeza. Wadoux ataca a los mil metros con fuerza y Esteban comete el error de intentar seguirle. El español se mantiene hasta los 1.200 metros pero cede después, siendo rebasado por el ruso y el británico Foster, con mejor final.

pose al desesperado esfuerzo del español en los últimos diez metros. Wadoux hacía unos mediametros discretos 3.444, con Zhebovski en 3.45,8, Foster en 3.48,6 y Esteban en 3.49,1, y Lupan en 3.51,5 y el suizo Langhen en 3.59,5. El cuarto puesto de Esteban fue rápidamente compensado con el "boom" de Juan Carlos Jones, que hizo gala de una excepcional potencia en los 100 metros, sólo superada por el ruso Borzov; acabando en segundo lugar con 10,4. El mismo tiempo señalaron Fenouil y Reynolds, mientras Pustetia y Zamfirescu cerraban el lote con 10,5. Los tiempos se vieron perjudicados por una salida anula del gallo Fenouil.

En esta prueba los jueces dieron igualados para el segundo lugar a Jones y Fenouil; pese a que el español había claramente derrotado al gallo. Ante la correspondiente reclamación y verificación la "foto-finish" todo volvió a su cauce y los españoles recuperaron el medio punto que los jueces le habían "soplado", por cierto, que nuestro equipo ha sido el protagonista de los dos únicos incidentes de este tipo ocurridos. Si en el "caso Jones" la decisión nos perjudicaba, en el caso Cano, se nos rebajaban dos puntos, todo ocurrió porque se señaló al madrileño como cuarto (en lugar de Perlea) con 13,8, pese a que el propio Cano aseguraba en el podio lo contrario, éstos mebrónomos vivientes que son los helvéticos no querían reconocer su error. Felizmente todo volvió a su cauce.

Tras el hectómetro que ganó con autoridad Dorev frente a Jones en 10,3, España no sólo se aseguraba el cuarto puesto, sino que se encontraba a sólo un punto de la Gran Bretaña, tercera clasificada.

#### DOS TERCEROS LUGARES

Mientras Alcántara en la jaula y Garriga sobre el saltómetro, defendían también con guapeza el pabellón español, pese a que Luis María no daba a todos un susto al fallar su primer intento sobre 2,09 (había superado a la primera, el 1,99 y el 2,05, igual que Elliot, Gavrilov, Portmann y Serdan Jean). En el 2,09 el español fue el único en fallar, pasando en el segundo intento con lo que se colocaba en quinto lugar de la prueba, descontento el inglés Campell (2,07).

En el 2,11 Serdan Jean y el suizo Portmann fallan el primer intento y rebasan el listón en el segundo, mientras Elliot, Garriga y Gavrilov se libran a un "menage a trois" con pase de la altura. Viene el 2,13, rebasado por Elliot a la primera, mientras que Gavrilov y el español lo hacen a la segunda (por cierto que el "maño" lo tuvo en su mano en la primera tentativa, lo que le hubiese hecho segundo). Portmann pasa a la tercera, mientras el rumano Ioan queda eliminado. En el 2,16, Garriga cae lógica-

mente mientras el campeón europeo, el ruso Valentín Gavrilov, falla también incomprensiblemente, igual que el suizo Portmann. Con ésto, Elliot (que si ha rebasado el 2,16) está solo. El francés gasta a todos una broma pidiendo 2,29, que suponen plusmarca mundial absoluta. Naturalmente, falla estrepitosamente en sus tres intentos.

Anatoly Bondarichuk, el plusmarquista soviético, en lanzamiento de martillo, ha dominado la prueba mientras tanto, pues en su primer ensayo ya se iba hacia unos 70,99 inaccesibles para el resto de los concursantes, entre los que solo el británico Payne y el español Pepe Alcántara respondían al pronóstico, conquistando la segunda y tercera posición con 66,26 y 62,20, respectivamente.

El triunfo final del ruso fue conseguido con 73,10 metros en su segundo lanzamiento. Alcántara, fue un prodigio de concentración y de serenidad como de era, que no hizo ni un sólo tiro muestra su serie: 60,80, 60,33, 62,29, 60,62, 60,37 y 60,40. Tras él, el gallo Accadray (61,78), el suizo Grob (60,46) y el rumano Costache (59,76).

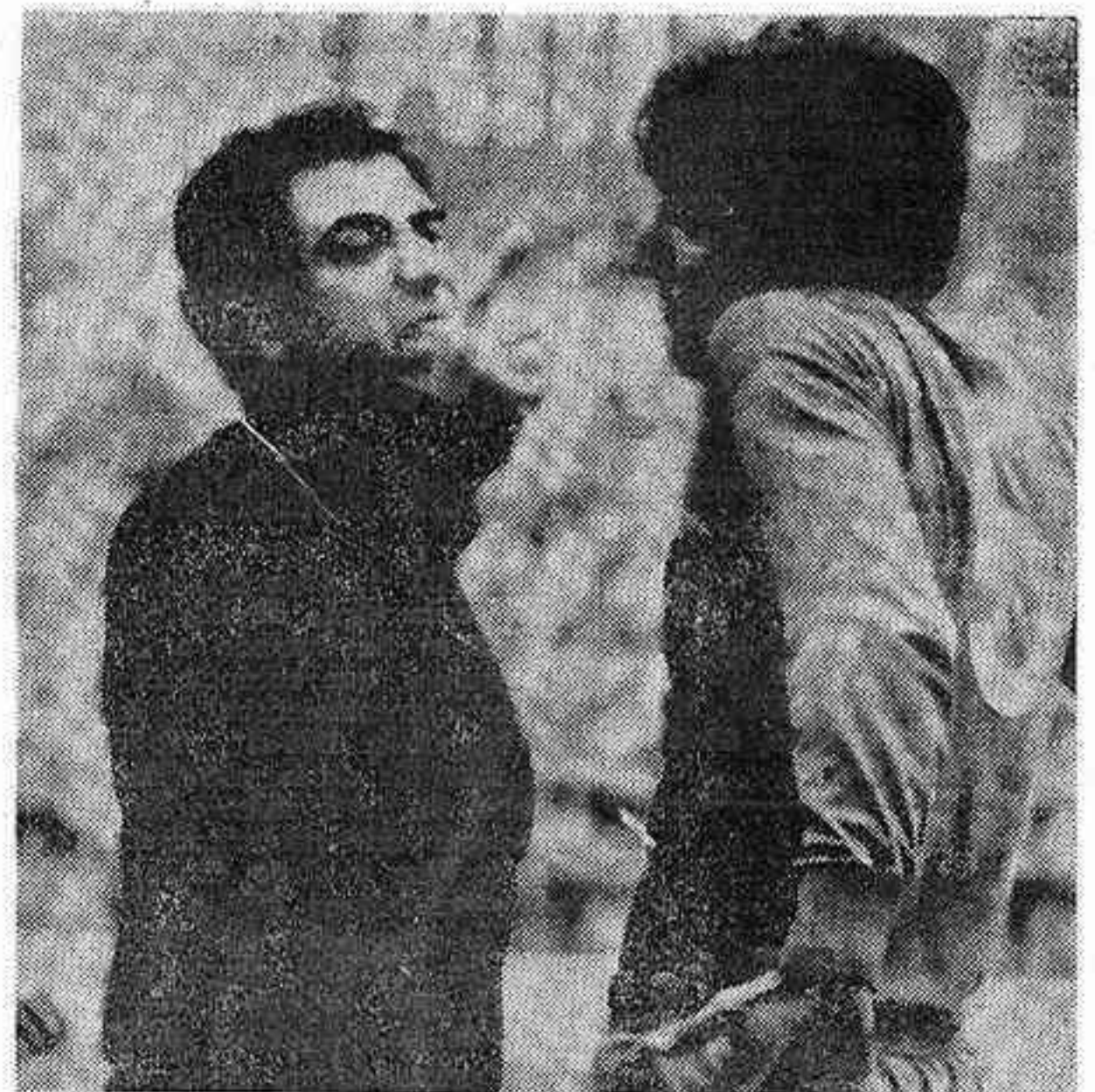
#### MAGARIÑOS Y BLANQUER

Ambos atletas dieron todo de sí, aunque en diferentes maneras. Pues mientras el vigués se vació por la calle número dos en los 400 metros, el lesionado Blanquer aseguraba su tercera plaza en un primer salto muy bueno de 7,76, pese a una carrera agorrotada. El español pasó en el segundo y cuarto intentos, para señalar 7,57 en el tercero, 7,22 en el quinto, y 7,68 en el sexto. Con un Pani dominador que se fue hasta 8,13 (con tres metros por segundo de viento a favor) y un Ovanessian disminuido, pero regular sobre 7,80, no se podía pedir más al español, que cumplió dignamente, aunque nosotros sigamos esperando esos 8 metros que lleva dentro. Cuarto era el suizo Ducarroz con 7,51 metros, ausentes el inglés Lynn Davies y el rumano Vasile Saracuan. Sus sustitutos respectivos, Waiskeri y Pertes, señalaron 7,27 y 6,68 metros.

Para Ramón Magariños hace falta una mención especial. No sólo por sus 46,5 y por su segunda plaza, que ambas cosas ya lo merecen, sino por la inteligencia que desplegó durante la carrera, repitiendo por la calle 2 los ímpulsos de adelantar demasiado rápidamente a los hombres que corrían la compensación. Aguantando hasta los 200 metros, Magariños tuvo luego la suficiente fuerza como para salir de la segunda curva pegado al inalcanzable Nallet y como para resistir después el ataque del ruso Drazhnikov, que acabó muy fuerte. Con Nallet en 45,7 y el español en 46,5, el ruso hizo 46,9, delante del

Pasa a la siguiente

## El problema, en vías de solución



Hemos recibido tal cantidad de cartas de aliento y adhesión por nuestro comentario de días pasados, que no podemos resistir el deseo de insistir en el tema, pidiendo nuestro granito de arena para clarificar el grave problema de los arbitrajes para la próxima temporada. Con ello, lo proclamamos públicamente, prestamos un noble servicio al fútbol hispano, que tan necesitado está de parches, y remedios.

Apuntábamos en nuestro anterior comentario lo poco constructivo que resultaba que por que a un árbitro se le sancionara —insistimos, sin entrar en el fondo de la cuestión—, éste dimitiera, y con él algunos de sus colegas. Una solución rápida sería que cambiaran de oficio. Porque muchas veces leemos que se sanciona a mucha gente por causas parecidas, y no dimiten. Cada palo, que aguarde su vela. Si el árbitro, como ser humano está sujeto a errores, también es cierto que está sujeto a sanciones. Y lo único factible es que "apechugue" con todo lo que lleva consigo tal oficio.

Igual que está expuesto a recibir un balonazo, y hasta un "patadín", alguna almohadilla, y no hay que decirlo, numerosos epítetos y saludos no muy cordiales de la hinchada, lo está a recibir su sanción, cuando el órgano superior federativo así lo cree conveniente. No querrán tener los árbitros patente de corso y quedar inmunes de todo, cuando ellos son el ejemplo más claro de autoridad sobre el césped. Esta, también tiene sus inconvenientes y sus servidumbres, que a veces que los de los demás. Porque el árbitro

puede expulsar a un jugador, en cambio al árbitro no puede expulsarlo nadie del campo, hasta que termine el encuentro. Bueno, nadie, si como ocurrió con Garuceta, que fue expulsado por el público, porque éste creyó que no lo había hecho bien.

Ante todo lo ocurrido, considerando la autoridad única que tiene el colegiado en el campo, proponemos varias soluciones:

- a). — En el campo podría, haber, además del árbitro, un delegado de grada, que cuantido el árbitro haga algo que merezca sanción, lo expulse del campo y pase por la vergüenza de entrar en los vestuarios ante el público sibilarlo.
- b). — Que se tenga preparado otro u otros árbitros de reserva, a ser posible de casa, para sustituir al expulsado.
- c). — El árbitro expulsado no cobrará sus honorarios hasta que el órgano superior lo ordene.
- ch). — Con los honorarios del colegiado, se nutrirá un fondo para primar a los que lo hagan bien —que sean caseros—.
- d). — Cuando un partido acabe con la victoria del visitante, se abrirá un expediente, en el que depondrán los aficionados para exponer sus puntos de vista, con vistas a la sanción que se prevé, hay que imponer al colegiado de turno.
- e). — Que los árbitros no vayan ya más de color negro. Parece que llevan luto de alguno de sus antecesores que murieron a manos de la afición.

DON MANOLITO

## España - Checoslovaquia, final de la Copa Galea

VICHY, 1. — (ALFIL). — España se ha clasificado para la final de la Copa Galea de tenis, al conquistar Antonio Muñoz, el tercer punto en su encuentro contra el francés Meyer. El resultado del encuentro ha sido de 7-5, 6-4. Con este resultado, España ha vencido a Francia por el tanteo total de 3-2.

Nuestros compatriotas se enfrentarán en la final de la Copa Galea, que ya conquistaron el pasado año, al vencedor de la otra semifinal Italia-Checoslovaquia.

#### ESPAÑA-CHECOSLOVAQUIA, LA FINAL

VICHY, 1. — (ALFIL). — Como en el año último, España y Checoslovaquia disputarán la final de la Copa Galea, de tenis, reservada a jugadores menores de 21 años.

En la segunda semifinal, Checoslovaquia batió a Italia por tres victorias a dos, cuando en el último partido individual, Jiri Hrebec, checo, derrotó a Paolo Bertollucci, italiano, por 7-5, 4-6 y 8-6.

### RELOJERIA

## Emilio Fernández

Relojes todas marcas y precios • Taller propio

Enmedio, 146

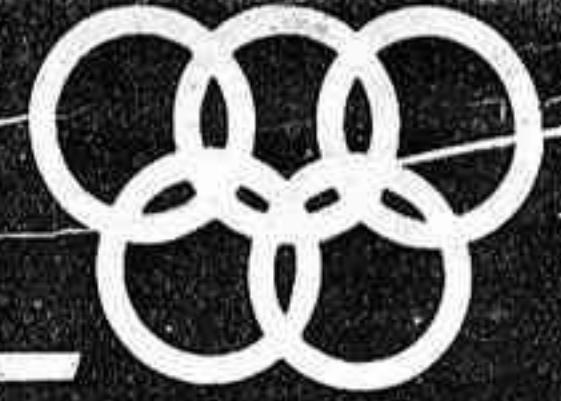
CASTELLON

### MARCOS - MOLDURAS

Cuadros, espejos, lienzos en GONLAI. Frente Cine Sudaal.



# Vida deportiva



## El Caudillo inauguró el gran Pabellón de Deportes de La Coruña

LA CORUÑA, 1. (PYRE-SA). — Esta noche ha quedado inaugurado oficialmente el Pabellón Municipal de Deportes de La Coruña. Presidió el acto el Caudillo de España, al que acompañaba su esposa, el Ministro del Ejército y las primeras autoridades regionales y locales.

Su Excelencia el Jefe de Estado hizo su entrada en el Pabellón entre grandes ovaciones, mientras sonaba el himno nacional. Después, el Delegado Nacional de Educación Física y Deportes, D. Juan Antonio Samaran, pronunció unas breves palabras, ofreciendo el acto y solicitó del Generalísimo entregase al Alcalde de La Coruña la placa al Mérito Deportivo que se le había concedido al Ayuntamiento coruñés por la gran obra allí realizada. Inmediatamente, el Alcalde de La Coruña recibió del Caudillo la expresada placa, como reconocimiento al esfuerzo que ha supuesto la construcción de este Pabellón, que cuenta con una pista central en la que podrán practicarse toda clase de deportes y unas pistas laterales de atletismo, lo que lo ponen a la altura del mejor de España.

Después de estos preliminares, se iniciaron unas exhibiciones de patinaje artístico a cargo de las parejas campeonas de España y mundiales, que fueron del agrado de todos los españoles que llenaban la totalidad de los gradados, calculándose en más de 4.000 los asistentes.

Arbitró el colegiado suizo Thelzer.

Finalizado el partido, el Caudillo hizo entrega de un trofeo al capitán de la selección española, reproduciéndose las cálidas ovaciones hacia sus Excelencias en el momento de abandonar el palco presidencial.

El acto fue televisado en directo a toda España.

Como noticia de primicia, anticipamos que se ha adjudicado a España el campeonato mundial de 1972 y que la Federación Española, a su vez, lo ha concedido a La Coruña.

## Ayer hubo partido de entrenamiento en el Estadio Castalia

### En donde como siempre asistió numeroso público a presenciarlo

Ayer por la tarde, siguiendo el ciclo de entrenamientos diarios que efectúa Dauder, tuvo lugar en el Estadio Castalia un partidillo de entrenamiento entre los componentes de la plantilla, entremezclados nuevos y conocidos del año anterior, como también las promesas del "amater" agrupados este año al cuadro profesional.

El partidillo duró exactamente una hora en dos periodos de media hora de actuación.

Resultado ganador el grupo azul sobre el listado. El resultado fue de tres goles a dos, siendo autores de los goles, Santi, Demetrio, Celestino, Leandro y Ferrer. Todos

los goles fueron de impecable factura. El "colegiado de turno" fue en este caso el Sr. Dauder, entrenador, que no pertenece a ese gran grupo de árbitros nacionales que han presentado la dimisión. Su labor fue buena y aplaudida por el respetable. Como también lo fueron los jugadores a través del partido en orden a sus buenas y destacadas jugadas.

Como decimos, el público salió satisfecho de haber visto por primera vez desenvolverse a los componentes de la plantilla 1970-71.

El presidente, Sr. Fabregat, con el que tuvimos ocasión de hablar, salió satisfecho de la labor mostrada por todos en ese ejercicio mostrado por los jugadores.

Se vislumbra, pues, por lo visto ayer tarde, una plantilla muy igualada en poder y juego, soltura y buen toque de balón, difícilmente de adivinar quienes podrán ser, o formar, el equipo titular para la próxima temporada.

El lunes seguirán los entrenamientos por la mañana y por la tarde, según el plan previsto por el mister Vicente Dauder. Movimientos físicos, con algún partido de entrenamiento entre ellos, que seguirán todo el mes de agosto.

## Club de Tenis Castellón

**ORDEN DE JUEGO PARA EL DOMINGO, DIA 2**

Pista 1.ª — A las 6, Bradbury-Alonso, A las 7:30, final individuales.

Pista 3.ª — A las 6, M. M. Ariño-M. González, A las 7, M. Castellano-R. Vidal (consolación).

**ORDEN DE JUEGO PARA EL LUNES, DIA 3**

Pista 1.ª — A las 4:30, V. Doménech-H. Martí, A las 5:30, P. Sánchez-J. L. Blasco, A las 6:30, M. Bernat-P. Selma.

Pista 3.ª — A las 5:30, E. Forner-P. Leroni, A las 6:30, J. L. Antonio-H. Beltrán.

Pista 4.ª — A las 5:30, Vencedor Castellano-Vidal contra Corral.

## URTAİN, VENCIDO

### Su descalificación ante Vogrir provocó fuertes protestas

SAN SEBASTIAN, 1. (Del corresponsal deportivo de PYRESA, J. M. Sáez). — Con algo más de tres cuartos de entrada se celebró en la Plaza de Toros, a las ocho de la noche, la anunciada velada de boxeo con la reaparición del campeón de Europa de los pesos pesados José Manuel Ibar "Urtain" ante su público, frente a la primera serie italiano, Alfredo Vogrir, y cuyo resultado final constituyó una auténtica sorpresa al ser declarado Urtain perdedor, por descalificación, en el tercer asalto.

Los aficionados, por aquello de estar catalogado el italiano Vogrir dentro de los semipesados, y pese al buen palmarés que ofrecía tras los 74 combates realizados, junto a la diferencia de peso a favor de Urtain en casi cinco kilos, se mostraban un tanto reacios a que Urtain tuviera enfrente a un adversario peligroso. Todo el mundo confiaba en la clara victoria del campeón europeo por la vía rápida, incluso en los primeros asaltos.

Pero la buena impresión causada por Alfredo Vogrir en los entrenamientos realizados días pasados en nuestra ciudad, quedó plenamente confirmada a la hora de la verdad, toda vez que, desde el primer asalto, dominó con cierta facilidad a Urtain al imponer su mejor boxeo a distancia, llegando con claridad y contundencia al rostro del campeón europeo, quien, en el segundo asalto, dio la impresión de estar flotando sobre el ring, aunque se repuso con suma rapidez.

Los dos primeros asaltos, en contra de lo esperado y pensado por el público fueron, como señalamos, de claro dominio del italiano Vogrir, quien dio pie para pensar que Urtain tendría esta noche un serio contrario.

Quizás Urtain, ante la responsabilidad contraída en esta su reaparición ante el público donostiarra, subió al ring con un tanto de nerviosismo, que fue en aumento al comprobar que su rival se escurría como una anguila sin ponerse nunca al alcance de sus puños, que solamente en una ocasión llegaron con precisión al mentón de Vogrir casi finalizando el segundo asalto.

Poco a poco, Urtain parecía ir recobrando su serenidad, tratando por todos los medios de boxear en línea y buscar la media distancia para poder colocar sus puños, aunque la verdad es que no podía alcanzarlo con la precisión que hubiese sido de desear.

Se inicia el tercer asalto a los gritos de "Urtain, Urtain, Urtain" por parte del público. El "morroco" se lanza sobre Vogrir como una fiera y éste cae al suelo, donde, en medio de la sorpresa general, comienza a bajarse el balón en su lado izquierdo como queriendo decir que había recibido un golpe en la ingle. Intenta ponerse en pie, pero vuelve a caer a tierra y pese a sus esfuerzos, agarrado a las cuerdas para levantarse, escucha los diez segundos en la lona.

Se inicia una fuerte discusión por parte del preparador italiano y la mesa, así como con el colegiado, mientras que se solicita la presencia del médico de la Federación Guipuzcoana que le examina y dictamina golpe bajo, por lo que, automáticamente, se deja escuchar por los altavoces el veredicto de "vencedor Alfredo Vogrir por descalificación de Urtain al dar un golpe bajo y antirreglamentario".

El público reaccionó con muestras de desagrado por este fallo al declarar vencedor a Vogrir, y lo que en principio se había tomado como broma por aquello de considerar al italiano como un fácil adversario para Urtain, se trocó en una fuerte protesta. Uno, la verdad, es que quedó un tanto sorprendido, puesto que, si antes los aficionados ponían en duda la fortaleza en los golpes de Urtain, que no los veían por ningún sitio cuando derribaba a sus adversarios, en esta ocasión sí vieron que el golpe no fue bajo, sino que fue dado en pleno hígado, con el puño izquierdo, aunque juego el italiano se quejase de la ingle del lado izquierdo.

En los vestuarios, continuó la discusión entre los entrenadores de los dos adversarios y fue nuevamente requerido el médico de la Federación para volver a examinar a Vogrir. En presencia de los informadores de la prensa y radio así como de los federativos guipuzcoanos. Otra vez el mismo veredicto. Golpe bajo por parte de Urtain, mientras que en el lado izquierdo sobre la ingle mostraba Vogrir un gran hematoma.

Fueron varios los doctores que examinaron a Alfredo Vogrir y, los mismos, en sus manifestaciones no coincidían con la del médico de la Federación, al señalar que es prácticamente imposible, en unos pocos minutos, surtiese ese hematoma producido por un golpe. En opinión particular del prestigioso doctor en medicina deportiva D. Miguel María Echavarrren, fue de que dicho hematoma lo tenía de días anteriores al combate de esta noche.

Las protestas fueron en aumento por parte de los entrenadores Jover y Mikaelff, sin que nadie pudiera aclararse en el vestuario de la Plaza de Toros, mientras que Urtain en un rincón y sentado en una silla, floraba desconsoladamente manifestando que aquello había sido una encerrona y un robo descaradísimo. Urtain, media hora más tarde, abandonaba la Plaza de Toros sin recuperarse del ataque de nervios pa-

decido a raíz de decretarse el veredicto de su derrota por descalificación.

Antes de iniciarse el combate entre Urtain y Vogrir, subió al ring el Gobernador Civil de Guipuzcoa, quien en medio de una gran ovación, impuso a José Manuel Ibar "Urtain" la medalla al Mérito Deportivo recientemente concedida por la Delegación Nacional de Deportes.

**LOS COMBATES RESTANTES**

En los pesos gallos, el madrileño F. López con 51'200 kilogramos venció por K. O., en el cuarto asalto al donostiarra Hernández con 53'200 Kg.

En la división de los pesos ligeros, el olímpico en México, Andrés Martín, con 57'800 Kg., venció por puntos al pasaitarra Rey, que dio en la báscula 60 Kg.

José Durán, con 67'400 kilos, venció al campeón del Perú Dante Cane, con 67'500, en la categoría de los welters, tras una gran pelea del pugil español.

Y por último, el campeón de Europa de los pesos ligeros Miguel Velázquez, con 62'400 kilos, en la mejor pelea de la noche venció con todo merecimiento al vizcaíno Angel Neches, con 63'800 kilos, que a última hora sustituyó al pugil francés Paul Roure, al que la Federación Francesa no permitió desplazarse a San Sebastián para enfrentarse al campeón europeo.

## También ha comenzado sus entrenamientos el Madrid

MADRID, 1. (Pyresa). — A las siete de la tarde de hoy, el Real Madrid se ha sumado a la lista de equipos que rompen el fuego de los entrenamientos de cara a la temporada 1970-71. Todos los componentes de la plantilla, veinticinco en total, más otros seis jugadores que posteriormente serán cedidos a otros Clubs, según lo estime Miguel Muñoz, hicieron acto de presencia, incluso los lesionados Miguel Ángel Calpe y Ortuño, que todavía guardan secuela de la temporada anterior.

En primer lugar, en los vestuarios, el presidente madridista Santiago Bernabéu, acompañado del vicepresidente, Saporta y del gerente, Antonio Calderón dirigió unas breves palabras de salutación y bienvenida a los jugadores, en las que les felicitó por haber sabido perder tan honrosamente la liga y haber ganado la Copa de forma tan fabulosa. Posteriormente hizo una semblanza de la historia del club madridista, que estuvo salpicada de detalles anecdóticos.

Posteriormente, a las órdenes del entrenador, Miguel Muñoz, los jugadores saltaron al campo donde fueron aplaudidos por 4000 espectadores. Por espacio de media hora, aproximadamente, hicieron ligeros ejercicios físicos y pelotearon, sin esforzarse mucho.

El lunes seguirán los entrenamientos por la mañana y por la tarde, según el plan previsto por el mister Vicente Dauder. Movimientos físicos, con algún partido de entrenamiento entre ellos, que seguirán todo el mes de agosto.

**NOVEDAD**

Sobre un rumor que circula insistentemente por la calle, sobre una posible reorganización del Club, preguntamos al señor Fabregat qué había de ello. El presidente nos contestó:

—Pues, hay algo de eso. Se está trabajando sobre el particular para aprobación por la autoridad competente en su día. Va a cambiarse todo. El Castellón quedará al orden del día en materia de sociedad, administración y deportiva.

Novedad, pues, que se espera dentro de muy poco según nos confirma el presidente del Castellón, D. Emilio Fabregat Fabregat.

**JOSE TEN V.**

### EL PARTIDO

Después se celebró el encuentro internacional de hockey sobre patines entre las selecciones de España, actual Campeón del Mundo, y una selección del mundo. Finalizó con la victoria de España por cuatro tantos a dos. En el primer tiempo, la ventaja era del combinado mundial por un gol a cero. En el segundo tiempo, gran reacción española, que colocó dos a uno a favor en el marcador, para luego empatar de nuevo el equipo mundial, y finalmente, imponerse España con dos goles más.

**ALINEACIONES**

ESPAÑA: Santi, García, Vila, Villalonga, Nogués y Sabatés.

SELECCION RESTO DEL MUNDO: Domingo, Gandeiro, Sacanto, Acevedo y Cristiano.

## Santana...

Viene de la anterior

nas ha cometido errores. Ha sabido estar en la pista concentrado, abstraído en su quehacer y buscando siempre la perfección. No cabe pedir más. Su baza ganada hoy ha sido decisiva e importante.

Los dos Manolos, sobreponiéndose a la adversidad, han dado mucha satisfacción a estos españoles que aquí viven y trabajan, que luchan y se emocionan cuando hablan con los que venimos de España.

Orantes ha ganado por seis-uno, seis-tres, tres-seis y seis-uno, con una duración de dieciocho, veintiocho, veintiseis y diecinueve minutos, y Santana por tres-seis, seis-tres, dos-seis, seis-cero y seis-cuatro, habiendo durado los sets veintiseis minutos cada uno de los dos primeros y veintiseis, veintuno y cuarenta y cuatro los restantes. Precisamente, el último, el de más angustia, ha sido el más largo. Ello se debe a que los dos jugadores sabían lo que valía la victoria y han arriesgado lo menos posible para conseguir cada tanto en la mayor parte de las ocasiones solo cuando se veía la cosa con claridad. Un nuevo paso está dado. Lo de Santana ha pasado y ahora sí que es posible incluso que el resultado sea el que medito en broma predijo Orantes al llegar aquí y que tanto ha molestado. Porque el granadino dijo que iban a ganar

## La actualidad del deporte del motor

El fabuloso mundo del motor y sus deportes, es a diario actualidad, pero un servidor centrándolo a la actualidad a línea provincial, ha de decir, que la misma en un periodo pasado se centra en las distinciones de ESCAPE-MEDITERRANEO que aún tiene su eco, y sin duda obtendrán mucha trascendencia dentro del mundo del motor y ese claro éxito de R. Rallye Benicasim, por el que han sido felicitados tanto los organizadores, como el Ayuntamiento de Benicasim que lo patrocinó.

La actualidad presente del deporte del motor provincial, en honor a la verdad es muy larga de poner sobre líneas, y es que la misma forma que para cualquier prueba, y eso de cualquier, conste que es una expresión que en arregio al gasto que cada una origina, el personal, sin omitir los sacrificios y la exposición de los pilotos, todas son importantes, como dato diremos que no por menos de unas 150.000 pesetas habra salido el V Rallye Benicasim, pero vayamos al grano. Hubo el viernes reunión de la directiva automovilista, y en ella se centra la actualidad de las cuatro ruedas, ya que la misma centró una larga actividad de programa sobre todo para Agosto con tres pruebas a saber: Día 15 de Agosto a las cinco de la tarde, I Premio de Kart Benicasim, en la pista de kart ubicada en terrenos del Hotel Azor y Residencia Bonaire, con el interés que ya se vio en la carrera del primer domingo de Julio y participación de varios puntos de España.

Para el día 23 de Agosto el Rallye 12 horas, con salida a las cinco horas desde la plaza del Caudillo y final en el Grao a las 13:30 del mismo día, a parte del interés sobre la prueba, de la que por cierto hay dos postores para patrocinarla pero no podemos decir uno de los nombres que puede ser, si que podemos decir,

que el que figura como Secretario en las pruebas y es Vicepresidente activo del Club, D. Clemente Miró, se ha puesto muy entre ceja y ceja, el que se debe hacer la salida con podium y si Clemente lo piensa!

Pero no queda ahí la cosa de la actualidad de las cuatro ruedas, se cuenta ya con la subida a Oropesa del día 27 de Septiembre, y asimismo con la solicitud para el día 18 de Octubre de la celebración del I Rallye del Cerezo sea buena, para así centrar ya la actividad automovilística, en una de las pruebas que con más cariño trata el club, la afición, la firma patrocinadora, y las autoridades. El Rallye Costa de Azahar, que este año en el domingo penúltimo de Noviembre tiene anunciada su celebración en la IX Edición, ante un panorama de prueba a lo velocista, ya que el Rallye pasa de promocional de regularidad, a promocional de velocidad, con ideas nuevas, para participantes debutantes, y con continuidad para los que ya practican la velocidad, y llevará el subtítulo Premio ESSO Petróleos Españoles? es el deseo ferviente de la afición, y del Club organizador, y no hemos de negar al margen de lo dicho, que además este nombre famoso de la Costa de Azahar, le cuadra y le da una mayor categoría y empaque el nombre de ESSO Petróleos Españoles, esperemos a ver lo que hay, las esperanzas deben ser muchas, por que los ánimos están en gran altura.

Esto es en síntesis, la actualidad de este fabuloso mundo del motor, que día a día y en su tiempo iremos dando en amplia información, pero que ya como primicia, pueden preparar el ánimo de los aficionados, para que una vez más, la categoría y el tesón de estos deportes esté en la mente de todos. — ESCAPE

## España ocupa la tercera...

Viene de la anterior

británico Hauok (47.1), el suizo Wiedmer (47.5) y el rumano Puiu (47.7).

Con esta excelente actuación de nuestros dos hombres en liza, España es aupada al tercer lugar de la clasificación, desplazando a los ingleses en una especie de sueño maravilloso que no nos atrevimos a confirmar.

furioso "sprint" que distancia rápidamente al ruso. Increíble, pero cierto. A 200 metros de la meta, Haro era vencedor. Su tiempo final era de 29.10.0 por 29.12.6 del ruso, 29.37.8 del francés, 29.49.6 del rumano Mustata, 29.59.4 de Stewart y 31.26.8 de Moser, el suizo.

### LA GRAN VICTORIA

Pero aún hubo más. Cuando paladábamos el regusto de una excelente actuación, ya estaban los fondistas en el tartán, compitiendo en los diez kilómetros, en los que había un claro favorito en el británico Joseph "Lachie" Stewart, vencedor en los juegos de la Commonwealth.

De salida, manda Stewart, con Tjhou en segunda posición, Alanov en tercera, Haro en cuarta, Mastaverra en quinta y el suizo Moser cerrando un estrado pelotón.

Las posiciones no cambian en los tres kilómetros, pasados en 5.45.0, salvo un intercambio de posiciones entre Tjhou y Stewart (que no marcha muy bien. A los cuatro kilómetros ataca Alanov en "un tanteo" de fuerzas y los cuatro hombres le siguen (el suizo ya estaba descolgado). Nuevo ataque del soviético a diez vueltas, y esta vez se hunde irremisiblemente Stewart, que es relegado por Mustata a la quinta posición, mientras Alanov se va sólo en cabeza con doce metros de ventaja sobre Tjhou y Haro, que marchan ya juntos.

Y es entonces cuando comienza el festival del palentino, que ataca a Tjhou definitivamente a dos kilómetros del final, dejando "clavado" al francés. Haro continúa en su esfuerzo y logra trabar en contacto con Alanov, disminuyendo sabiamente el tren y protegiéndose en el ruso. Cuando ha descansado a sólo un kilómetro, Haro hace un cambio de ritmo, obligando a Alanov a seguirle y distanciando definitivamente a Tjhou. El palentino se reserva y cuando el soviético ataca a 280 metros, el español replica con un

### DE TODO UN POCO

Como todo era superación hasta ese momento, el relevo corto trajo para España la actuación normal (aunque brillante) y Antonio Herrera —una vez más— la deslustró. Marco Marigli, Aguado, Palen y Jones hicieron 40.2 en el relevo, batiendo por tres décimas la mejor marca española y ocupando la cuarta plaza, aunque merecieron la tercera de los británicos. Su tiempo ya es de nivel europeo y con un poco de trabajo se deshará la barrera de los 40 segundos. Los soviéticos ganaron en 39.7, con una décima de ventaja sobre los franceses y dos sobre los ingleses, mientras que Suleva era quinta en 40.7 y Rumania sexta en 40.9.

De Herrera, más vale no hablar. Su mejor marca fue de cuatro metros y medio, o sea dos metros menos de lo que debe hacer. Sólo superó al rumano Costach (suplente ocasional), quedando para clasificarse 10.10 metros Delanté, Celard ganaba con autoridad en 19.45 metros, mientras que el ruso Volkin (no estaba Kasayev) se iba a 19.40 en su último lanzamiento. Hunaecher fue tercero con 19.25 (nueva plusmarca suiza).

Y tras la competición, la gran realidad. Tras Francia (52 puntos) y la Unión Soviética (51), España no sólo se ha asegurado ya la cuarta plaza de la semifinal (con ella el derecho a estar en la próxima edición directamente en las semifinales), sino que además posee provisionalmente el tercer lugar con 37 puntos, cinco por delante de Gran Bretaña (32). Suiza con 22 y Rumania, con 16 cierran el cortejo de una competición que significa para España su auténtica puesta de largo en el atletismo internacional.

## Domicilie el pago de sus recibos

de agua potable en un Banco o Caja de Ahorros. Un consejo de Fomento Agrícola Castellonense, S. A.

# AFRASA

## TODO PARA LA AGRICULTURA PRODUCTOS ANTIPARASITARIOS

ACARICIDAS INSECTICIDAS

DESINFECTANTES DEL SUELO

FUNGICIDAS HERBICIDAS

DEPARTAMENTO DE PULVERIZACIONES

CENTRAL

VICENTE BLASCO

VICENTE SEGARRA

ATIVIA, 10 - T. 226027

Sto. Tomás, n.º 66

226183

Tel. 21 87 39

VALENCIA - 2

ALCALDE TARREGA, 93 - BAJO

INDUSTRIAS AFRASA

TEL. 22 45 85

CASTELLON

Mejora la situación laboral en algunas empresas asturianas

Atentado contra las oficinas de H. U. N. O. S. A., en Oviedo

Aprobación de varios convenios colectivos de trabajo en varias provincias

OVIEDO, 1. (Pyresa). — Esta mañana han faltado a sus puestos de trabajo 1.050 productores de la empresa "La Camacha" de una plantilla total de 1.408. Este paro, casi total en las explotaciones de la empresa se viene registrando desde hace algunas fechas como consecuencia de las peticiones planteadas por los trabajadores de equiparación de las gratificaciones con las de los trabajadores de Hunosa, recientemente revisadas.

En la empresa Solvay, de un total de 593 trabajadores han faltado a sus puestos en la mañana del 27, con lo que se ha entrado en un período de casi normalidad en esta empresa.

Esta situación conflictiva, que también vienen sosteniendo los trabajadores desde hace algunos días, es consecuencia de diferencias en la remuneración de los destajos.

En la Delegación Provincial de Trabajo se ha celebrado el acto de conciliación —ya que no hubo avenencia en el celebrado en la Delegación Sindical—, entre la empresa Mina Constantina, situada en Langreo, y sus cuarenta productores, en el que ha habido acuerdo, consiguiéndose la elevación de los salarios en una tabla que ha sido aceptada por ambas partes.

En cuanto a las gratificaciones extraordinarias del 18 de Julio y de Navidad, serán calculadas de acuerdo con los salarios recién establecidos.

ATENTADO CONTRA LAS OFICINAS DE HUNOSA

OVIEDO, 1. (Cifra). — Esta madrugada tres individuos lanzaron dos "cócteles Molotov" contra las lunas de cristal de las oficinas que HUNOSA tiene en esta capital, rompiéndolas y causando algunos destrozos en el material de oficina que dicha empresa tiene en aquellos locales.

Algunos policías que se encontraban en las inmediaciones del lugar del suceso, hicieron unos disparos al aire y emprendieron a persecución de los individuos, quienes consiguieron escapar.

Más tarde, llegaron los bomberos y solamente tuvieron que retirar una silla en llamas pudiendo comprobar que los artefactos eran de fabricación casera.

NORMA DE OBLIGADO CUMPLIMIENTO

MADRID, 1. (Pyresa). — La Dirección General de Trabajo ha aprobado una norma de obligado cumplimiento de ámbito interprovincial para la "compañía internacional de coches-cama" y su personal, según una resolución del Ministerio de Trabajo que aparece hoy en el Boletín Oficial del Estado.

Celebradas las reuniones del convenio sin que las partes depusieran sus diferentes criterios y en llegar a un acuerdo, la norma se aplicará a todos los centros de trabajo que tiene establecidos en España la compañía, y tendrá una vigencia de dos años, sin perjuicio de que en cualquier momento pueda llegarse a un convenio entre las partes.

Las remuneraciones del personal se incrementarán en un 8 por ciento, y en 1971 se incrementarán las retribuciones de acuerdo con la variación del índice del coste de la vida en el conjunto nacional elaborado por el Instituto Nacional de Estadística.

En lo no dispuesto por la presente norma, se mantendrán las

condiciones establecidas en el convenio colectivo sindical.

CONVENIO COLECTIVO APROBADO EN PONTEVEDRA

PONTEVEDRA, 1. (Cifra). — Ha sido aprobado el convenio colectivo sindical del grupo "comercio y alimentación", por la Delegación provincial de Trabajo.

Este convenio afecta a los almacenistas de coloniales y ultramarinos al por mayor y detall y similares, supermercados, autoservicios etc. y a todo el personal y empresas que se rigen por la reglamentación nacional de comercio de este ramo.

CONVENIO DE LA CONSTRUCCION APROBADO EN BARCELONA

BARCELONA, 1. (Cifra). — Por la Delegación Provincial de Trabajo ha sido aprobado el convenio colectivo de las industrias de la construcción de Barcelona y provincia, cuyas mejoras afectan a 104.500 trabajadores.

NUEVO CONVENIO COLECTIVO EN SEAT

MADRID, 1. (Cifra). — El convenio colectivo sindical de ámbito interprovincial para la empresa Sociedad Española de Automóviles de Turismo (SEAT), se aprueba por resolución de la Dirección General de Trabajo que publica hoy el "Boletín Oficial del Estado". Entrará en vigor el 1 de septiembre, pero surtirá efectos económicos desde el 1 de enero de 1970 y su vigencia será hasta el 31 de diciembre de 1971, garantizando al término del primer año un incremento mínimo del 4% en concepto de incremento del coste de vida.

INTENTO DE MANIFESTACION EN HOSPITALET

HOSPITALET (Barcelona), 1. (Cifra). — Unas ciento cincuenta personas, casi todas jóvenes, trataron de organizar una manifestación en las primeras horas de la noche. Portaban pancartas alusivas al mundo laboral. Al parecer un coche patrulla del 091 el grupo se disolvió sin que se registrara incidente alguno.

Mañana se reanudará el trabajo en el puerto de Liverpool

LIVERPOOL, 1. (Efe). — Como hicieron ayer los obreros portuarios de Londres y Manchester los que trabajan en toda la zona del Nersyde decidieron reanudar el trabajo a partir del lunes.

Cerca de la mitad de un total de once mil huelguistas se reunieron en la mañana de hoy para decidir si debían seguir las recomendaciones del informe Pearson y las instrucciones de sus propios dirigentes sindicales.

Después de 40 minutos de discusión decidieron por gran mayoría seguir el consejo de Jimmy Simes uno de los dirigentes de los huelguistas quien antes había dicho que el Merseyside sería el núcleo para continuar en paro cuando los demás vuelven al trabajo.

REACCION ARABE A LA ACTITUD ISRAELI

BEIRUT, 1. — (EFE-UPI). — Los Estados árabes han reaccionado hoy con bastante en-

COLONIALISMO CULTURAL

ben ser excluidos para siempre. En efecto, gracias a sus funciones, algunos presentadores acuden rápidamente a una notoriedad considerable que los generos de las emisiones no aborran a los telespectadores. En esos generos, no faltan los nombres de todos los colaboradores, por modestos que sean. Pero, no por ello ni la radio ni la televisión procuran en general a los autores, ni la celebridad ni las ventajas económicas que deberían aportarles su inteligencia. Y en el informe se subraya que, por razones y por el carácter efímero de la representación, los escritores de prestigio no se sienten inclinados a escribir originales para la radio o la televisión. El fenómeno es curioso, pero un comediógrafo lo ha explicado de modo claro: "Una obra de teatro, televisada, la ven en una emisión del sábado, unos quince millones de personas a la vez. Para ese público, se necesitarían treinta años de asistencia continua a un gran teatro parisiense. Pues bien, yo prefiero un éxito de temporada a todos esos millones de telespectadores".

En fin, para no hacer muy

Al margen de la sociedad



LOS ANGELES. — Susan Atkins, izquierda, y Leslie Van Houson a su llegada al tribunal de justicia para comparecer ante los jueces que ven la causa contra Charles Manson acusado del asesinato de Sharon Tate. En sus respectivas frentes puede notarse la marca de una "X" para indicar que ellas se hallaban al margen de la sociedad. — (Telefoto CIFRA).

Satisfacción en Washington...

Viene de la primera

acuerdo pacífico", concluye el citado comunicado.

REDACCION DEL COMUNICADO DE RESPUESTA

JERUSALEN, 1. — (EFE-REUTERS). — Un comité especial ministerial, encabezado por el Primer Ministro Golda Meir, celebró anoche en esta ciudad su primera sesión para redactar el texto definitivo de la respuesta afirmativa al plan de paz estadounidense para Oriente Medio.

Los miembros del gabinete llegaron a la oficina de la Primer Ministro, en Jerusalén, poco después de las 21:00 hora local (20:00 hora española) y se reunieron en sesión secreta.

Miembros del partido derechista gahal, del cual se espera que abandone el gobierno a causa del temor de que la aceptación por Israel del plan de paz podría significar la retirada de los territorios ocupados, rechazó una invitación para tomar parte en el comité.

Además de la señora Meir el comité está compuesto por el vicepresidente Ministro, Yigal Allon; por el Ministro de Asuntos Exteriores, Abba Eban; el Ministro de Asuntos Religiosos, Aseran Warhaftig; el Ministro de Justicia, Jacob Spashon Hairo; el Ministro de Turismo, Moshe Kol; el Ministro de Absorción de Inmigrantes, Nathan Peled, y el Ministro sin cartera, Israel Gallo.

No se espera que se haga público un comunicado después de la reunión de esta noche y no se puede asegurar que vaya a dar los toques finales al texto de la aceptación en esta sesión.

Sin embargo, está previsto que el Primer Ministro haga una declaración ante el Parlamento la semana que viene, en la cual pedirá, probablemente, la aprobación de la decisión.

Aunque el partido gahal lleve a cabo sus esperanzas de abandonar el Gobierno, a Golda Meir le queda aún en el Parlamento una cómoda mayoría para sancionar la respuesta afirmativa del Gobierno a las propuestas de paz norteamericanas.

REACCION ARABE A LA ACTITUD ISRAELI

BEIRUT, 1. — (EFE-UPI). — Los Estados árabes han reaccionado hoy con bastante en-

DUELO ARTILLERO EN SUEZ

EL CAIRO, 1. — (EFE-REUTERS). — Los árabes e israelíes han intercambiado hoy a través del Canal de Suez intenso fuego de artillería, al que se añadió el bombardeo de las posiciones militares egipcias por parte de los aviones israelíes.

La artillería de Israel disparó contra las zonas de Ismailia y Kantara, situadas en el sector central del Canal, pero fue silenciada por las baterías egipcias.

Simultáneamente la aviación israelí atacó las posiciones militares egipcias de Ferdan, Ballah, y Devesoir, situadas también en el sector central del Canal. Las baterías antiaéreas egipcias repe-

tela ante la respuesta positiva de Israel a las propuestas norteamericanas de paz en Oriente Medio.

Unicamente la organización palestina de guerrilleros persiste en su actitud y proclama seguir la lucha contra el Estado judío de Israel, tratando de frustrar un arreglo pacífico del conflicto.

"Israel no cesará de conspirar contra las naciones árabes aunque acepte la iniciativa de Estados Unidos", ha declarado hoy Muawia Ibrahim, Ministro sudanés de Asuntos Exteriores.

El Presidente egipcio, Gamal Abdel Nasser, ha convocado para hoy una reunión de emergencia del comité ejecutivo del partido union socialista árabe, que tendrá lugar en El Cairo.

SE DESCONOCE LA FECHA DEL ALTO EL FUEGO

NACIONES UNIDAS, 1. (EFE). — Con la llegada a Nueva York del enviado especial del Secretario General de la ONU en Oriente Medio, Embajador Gunnar Jarring, se espera conocer también la fecha en que se hará efectivo el cese del fuego temporal acordado por las partes para la región.

Jarring, que llegará a Nueva York, procedente de Suecia, el domingo por la tarde, conversará inmediatamente con Thant y tratará de reunirse con los representantes de Israel, Jordania y Egipto, también en Nueva York, para decidir el momento en que se parará la lucha por 90 días.

Uno de los puntos a concretar por Jarring será también "las condiciones en que se llevará a cabo el alto el fuego después de que Israel sólo lo ha aceptado, en principio, para la frontera con Egipto."

Según funcionarios de la organización internacional, el Gobierno de Tel Aviv aún no ha enviado su aceptación formal al Secretario General. También en el Departamento de Estado en Washington, se espera la llegada de la respuesta judía para principios de la semana entrante.

Reina gran esperanza en los medios diplomáticos de la ONU sobre un desarrollo feliz del plan de paz para Oriente Medio, basado en el cumplimiento de la resolución del Consejo de Seguridad de noviembre de 1967.

Se comentó hoy favorablemente la reacción soviética, recogida en un artículo de "Pravda", criticando a Irak, Siria y Argelia, por no haber aceptado lo que Moscú considera "iniciativa de Nasser". Según los rusos, el origen del plan que ahora se apropian los norteamericanos fue de la RAU y no de Washington.

Los Ministros de Asuntos Exteriores y Defensa de los países árabes comenzaron a trasladarse hoy a Trípoli (Libia), donde el lunes se iniciará una conferencia para discutir la postura árabe a la luz de la aceptación israelí del cese de fuego.

En un artículo editorial destinado a todos aquellos países árabes que no han aceptado el plan de paz, el diario cairota "Al Anam" dice hoy: "Egipto soporta ahora el peso más fuerte de la lucha y no tolerará interferencias en su política".

ACTITUD DEL GOBIERNO

MONTEVIDEO, 1. (Efe). — El Presidente de la República, FA-

Importante robo en una entidad bancaria, en Vera del Bidasoa

Se llevaron la caja de caudales que contenía 1.600.000 pesetas

PAMPLONA, 1. (Pyresa). — En la madrugada del 30 al 31 de julio al parecer delincuentes habituales se introdujeron por una puerta trasera en la sucursal del Crédito Navarro, en Vera del Bidasoa, localidad fronteriza, y robaron la caja de caudales, con cien kilos de peso, dentro de la cual había 1.600.000 ptas. y documentación que ha sido recuperada.

A la mañana siguiente se supo que cerca de Leiza, a dos kilómetros, se había encontrado un "jeep" furgoneta, matrícula NA-52.000, propiedad de un vecino de Burlada, a quien se la habían robado la noche anterior. El vehículo presentaba abolladuras.

La Guardia Civil y la Policía llevan a cabo las pertinentes averiguaciones sobre el caso.

CONTRADICCIONES DE LA JOVEN ATACADORA

BILBAO, 1. (Pyresa). — La joven María Teresa Arévalo Larrea, detenida en el asalto de la factoría "La Naval", de Sestao, se ha contradicho frecuentemente en el curso del interrogatorio a que ha sido sometida por la policía. No es posible dar crédito a sus declaraciones sobre la identificación de los atacadores que le acompañaron, ante las diversas fotografías que le fueron presentadas. Tampoco ha sido posible identificar el lugar donde estuvieron refugiados en la noche del 29 al 30 ya que ha facilitado dos direcciones dife-

rentes y falsas. Hoy debía pasar a disposición judicial, al creerse que iba a colaborar en el esclarecimiento de varios puntos, pero se ha decidido que permanezca en la Jefatura Superior de Policía para continuar los interrogatorios.

La joven está acusada también de tenencia ilícita de armas y amenaza a los operarios de la factoría.

DETENCION DE OCHO PERSONAS

BILBAO, 1. (Cifra). — Noticias sin confirmar llegadas hoy a Bilbao informan que en el pueblo de Aborricano, cerca de Izarra, ambas localidades de Alava, han sido detenidas ocho personas, a las que se considera presuntamente implicadas en actividades relacionadas con el grupo que comió recientemente el ataque a Astilleros Españoles, en su oficina de Sestao.

Dichas personas tenían establecida una granja de aborricano, cuya explotación realizaban en plan cooperativo.

Entre los detenidos figura, aunque también este extremo se encuentra sin confirmación oficial, Pedro Eubste, de 33 años, quien años atrás fue sometido a sumario por el Juzgado y Tribunal de Orden Público. Se cree saber que los ocho detenidos fueron conducidos en primer lugar a Vitoria, y posteriormente, a Bilbao.

En cuanto a la joven detenida el mismo día del ataque por un grupo de la ETA, María Teresa Arévalo Larrea, se ha sabido que es novia de un joven, que se encuentra cumpliendo condena por actividades relacionadas con la ETA en la prisión de Soria. Se afirma que la víspera del ataque, en el que el grupo consiguió arrebatrar una suma de algo más de tres millones de pesetas, la joven estuvo aguardando durante toda la noche en una casa junto a otros dos componentes del grupo, cuya identidad, al parecer, no conoce ya que se identificaban con "un nombre de guerra".

PUESTAS EN LIBERTAD

BILBAO, 1. (Cifra). — Se tiene noticia de que las detenciones llevadas a cabo en el pueblo de Aborricano, cerca de Izarra, de Alava, se practicaron por distribución de propaganda ilegal y que al parecer no tienen relación con el ataque a Astilleros Españoles en su oficina de Sestao. Parece ser que tras la información correspondiente, los detenidos fueron puestos en libertad.

LAS PERSONAS MUERTAS POR LOS RAYOS

MADRID, 1. (Pyresa). — Las exhalaciones eléctricas siguen causando más muertes que, por ejemplo, la viruela u otras enfermedades muy temidas o combatidas. En los últimos treinta años han fallecido por esta causa en España unas 1.800 personas, o sea unas sesenta al año. Por cada cuatro hombres muertos hay una sola mujer, informa hoy en el diario "Ya" D. Alberto Linares.

En 1655 murieron fulminados por el rayo, ciento treinta y tres personas; 288, en 1965 y 9 en 1968 sin embargo el pasado año las víctimas pasaron de la veintena y en el presente son ya varias las personas muertas.

INCENDIOS FORESTALES EN ORENSE

ORENSE, 1. (Cifra). — Tres incendios forestales se han registrado en otros tantos montes orrensinos, produciendo pérdidas que se calculan en medio millón de pesetas.

En el monte Santa Eufemia, repoblado por el Patrimonio Forestal del Estado, en el término municipal de Lovo, ardió media hectárea de terreno, con 1.500 pinos, de 3 y 4 años de vida. En el monte Tapada, del municipio de Nogueira de Ramun, propiedad de "Saltos del Sil", ardió 2.000 p.s. de 1 a 10 años de vida, y 1.000 p. nos de 10 a 20. Este incendio se debió al reavivarse otro que ya se creía extinguido. Y en el monte de Fampayo Mones, municipio de Petín, ardió tres hectáreas de monte bajo, y un viñedo de 300 cepas, propiedad este último de Manuel Fraga González, vecino del lugar.

DETENIDO GRACIAS A TV. E.

SAN SEBASTIAN, 1. (Cifra). — Ha sido detenido esta mañana un hombre reclamado por diversos juzgados extranjeros y españoles por múltiples estafas. Lo curioso es que dicha acción ha sido posible gracias al programa "Investigación en marcha", de Televisión Española, que en su emisión de ayer noche hizo una llamada e hizo pública la fotografía del delincuente en cuestión, que ha sido reconocido esta mañana en diversos establecimientos y en la misma calle por varias personas que avisaron a la policía.

El detenido resultó ser el estafador internacional a que se refería el programa televisivo llamado Mezroqui Han Oben Adakader, sábitu marroquí y chéfer de profesión, quien por cierto, había efectuado ya varias estafas en San Sebastián.

El director de "Sol de España", procesado

MALAGA, 1. (Cifra). — El director del diario "Sol de España", D. Federico Villagán, ha sido procesado por un supuesto delito de desacato a la Audiencia provincial. La resolución está motivada por una "Carta al director" publicada en "Sol de España". Dicha carta fue motivo en su día de que el periódico fuese secuestrado.

El procesamiento del director ha sido decretado por el juzgado de instrucción, decano de esta capital.

Prioridad de urgencia bien entendido

TARRAGONA, 1. (Pyresa). — Los empleados de pompas fúnebres dejaron el coche que trasladaba un cadáver al cementerio, y se prestaron a intervenir en la extinción del incendio declarado en una vivienda y que al parecer fue provocado por un niño de cuatro años que jugaba con cerillas. El fuego destruyó los cimientos de dos habitaciones y pudieron ser rescatados sanos y salvos otros niños de corta edad que se encontraban en las dependencias siniestradas.

Los funerarios que también pertenecen al Cuerpo de Bomberos, después de colaborar en la extinción del incendio, siguieron su camino hacia el cementerio.

Los «tupamaros»...

Viene de la primera

me tiempo, que no formulará ningún tipo de declaración concreta hasta que se cumplan 24 horas de producida su detención, lo que ocurrirá en horas de esta tarde.

Todos los miembros del grupo de guerrilleros urbanos tupamaros tienen por consigna no formular revelaciones durante el primer día en que son apresados para dar tiempo suficiente a sus cómplices a tomar las medidas que les permitan escapar a la acción de la policía.

Por otra parte se informó hoy en la Jefatura de Policía que unas tres personas que habían sido detenidas en las últimas horas en los numerosos procedimientos y registros que se vienen practicando han recobrado esta mañana la libertad al probar su total desvinculación con los secuestrados.

ACTITUD DEL GOBIERNO

MONTEVIDEO, 1. (Efe). — El Presidente de la República, FA-

Completo informe sobre la radiodifusión...

Viene de la pag. 8

viene mantener un sentido de la propiedad y no presentarle con periodicidad excesiva en la composición de los programas, con el fin de evitar que la radiotelevisión se convierta, como es el caso de otros países, en una botanta permanente de feria pueblerina".

PRESENTACIONES EXCESIVAS

Tampoco se tiran de la crítica a ciertos presentadores o informadores que meten en solfa de "ingenio", lo que debe ser una pura exposición informativa de hechos, una manifestación de la más correcta ética profesional. "La información es la información situada y la información desarrollada —se dice en el informe— son presentadas directamente por los periodistas de la radiotelevisión. En la medida de lo posible, estos deben conservar una justa mesura, no sólo en el contenido de sus propósitos, sino en el tono y en el estilo. La familiaridad, el diálogo de compadres, mimica complementaria, la ironía fuera de sitio, el tono excesivamente indignado o trágico, de-

ben ser excluidos para siempre. En efecto, gracias a sus funciones, algunos presentadores acuden rápidamente a una notoriedad considerable que los generos de las emisiones no aborran a los telespectadores. En esos generos, no faltan los nombres de todos los colaboradores, por modestos que sean. Pero, no por ello ni la radio ni la televisión procuran en general a los autores, ni la celebridad ni las ventajas económicas que deberían aportarles su inteligencia. Y en el informe se subraya que, por razones y por el carácter efímero de la representación, los escritores de prestigio no se sienten inclinados a escribir originales para la radio o la televisión. El fenómeno es curioso, pero un comediógrafo lo ha explicado de modo claro: "Una obra de teatro, televisada, la ven en una emisión del sábado, unos quince millones de personas a la vez. Para ese público, se necesitarían treinta años de asistencia continua a un gran teatro parisiense. Pues bien, yo prefiero un éxito de temporada a todos esos millones de telespectadores".

largo este trabajo informativo, vamos a un aspecto final enyo solo título sugiere muchas cosas: "Colonialismo cultural". Se le reprocha a la televisión nacional el no recurrir con mas frecuencia al cine francés. Este asunto está ligado al problema de precios. En 1969, el treinta y siete por ciento de las películas ofrecidas por la televisión eran francesas (el cuarenta y seis por ciento, norteamericanas). Esto no es una consecuencia de carácter financiero, sino que es un problema de la más alta importancia. La difusión masiva de películas norteamericanas destinadas a un público cuyo género de vida y cuyos problemas cotidianos son totalmente extraños a las imágenes que se le ofrecen, pero que influyen con sus modos y modelos, crea una especie de "colonialismo cultural" totalmente contrario a la misión formativa de la televisión. Además, si esas películas del "colonialismo" estuviesen dobladas en una jerga cuya relación provoca una deformación del idioma, una estupidificación del gran público y un vicio que, a partir de la repetición se convierte en un hábito. En este sentido, el "colonialismo" opera de un modo inverso de lo más destructivo.

# Primer gran triunfo del Presidente Nixon

## Colaboración ruso-norteamericana que ha permitido un primer paso hacia la paz en Oriente Medio

Con ello, esperanza en evitar la confrontación entre las superpotencias

**N**UEVA YORK, 1. (Del corresponsal interino de PYRESA, A. Marin).—Se considera como el primer gran triunfo del Presidente Nixon la aceptación lograda de Egipto, Jordania e Israel a las propuestas de paz para el Oriente Medio, ofrecidas por Washington el 25 de junio.

Pero, sin duda, lo más importante es que este "primer paso", como lo ha calificado Nixon, es el resultado de la colaboración entre las dos superpotencias, Estados Unidos y la Unión Soviética. No se han dado muchos casos de esta colaboración sino que por el contrario la segunda, por lo general ha venido hallando conveniente para sus intereses avivar el fuego, tal vez por aquello de que "a río revuelto..."

Sean las que fueren las razones que hayan mediado en este trance, lo importante es que esa colaboración se haya producido, proporcionando así al mundo la esperanza de librarse de la pesadilla de una nueva guerra general en aquel rincón mediterráneo, y el riesgo de una confrontación entre las potencias colosales.

El editorial de un periódico de la mañana dice hoy: "Alentados y espoleados por las grandes potencias que les apoyaban, las cuales finalmente parece que actúan de concierto en pro de la paz en el Oriente Medio, es posible que esos estados que viven constantemente en un ambiente de guerra pudan, por fin, hallar una salida para el conflicto que ha minado sus energías y mantenido en peligro la paz del mundo por más de dos decenios".

En este primer paso hacia la conciliación, tal vez haya mediado en su realización el consentimiento por ambas partes en contienda que ninguna de las dos podía ganar la última batalla. Todos los triunfos militares de Israel, el minúsculo país situado en un mar abierto no bastarían para aplastar el espíritu irredentista árabe. Estados Unidos no permitirá que los árabes, no importa cual fuera el grado de intervención soviética, barriesen a Israel.

El próximo segundo paso será la concertación del alto el fuego por 90 días. Luego, el representante especial de las Naciones Unidas, Gunnar Jarring, pedirá a Israel, Egipto y Jordania que envíen representantes para reunirse con él en algún lugar mutuamente conveniente, posiblemente Nueva York, para iniciar las conversaciones. Estas, cabe notar, no se efectuarán cara a cara entre árabes e israelíes, sino, en un principio por lo menos, a través de un tercero, Jarring o alguna otra persona designada por la organización internacional. Por otra parte, el terreno está sembrado de escollos debido a divisiones políticas tanto en el campo israelí como en el árabe. Pero lo importante era dar el primer paso y éste ha sido dado.

Cabría ahora decir que Washington y Moscú también han dado un primer paso hacia la colaboración internacional para sofocar un foco de peligro para la paz. ¿Dónde conducirá este primer paso en los demás focos, Vietnam, Berlín y Cuba?

# ROMA: Una crisis tranquila, sin «vacío de poder»

## El Gobierno dimisionario sigue despachando muy activamente los asuntos de administración

**R**OMA, 1. (Del corresponsal interino de PYRESA, Alejandro Pistolesi).—La larga y compleja crisis política sigue su curso, lento y agobiante sin alterar excesivamente el ritmo normal de la vida italiana. Desde lejos, el lector, cuando lee esas palabras empapadas de suspense —crisis, «fracaso de las gestiones», «renuncia impre vista de fulano», «convocación sorprendente de fulano» etc.— suele hacerse una idea algo más dramática del ambiente. Las palabras mientras viajan por los cables del teléfono o del «telex» se contagian de iones y se cargan de electricidad. Pero, dentro de lo que cabe, esta crisis es tranquila y la gran mayoría del país la ignora con la máxima indiferencia. Por otra parte, el hecho de que el Gobierno dimisionario siga despachando muy activamente

los asuntos de ordinaria administración, impide que se verifique ese «vacío de poder» que sólo puede esgrimirse como argumento polémico en los discursos y en la prensa de la oposición cuando esta quiere forzar un poco el tono.

**A PESAR DE LA CRISIS, SE APROBO EL PRESUPUESTO**

Hemos visto así, que el viernes se reunió, el Consejo de Ministros para examinar, discutir y aprobar el balance del próximo año mil novecientos setenta y uno. La ley italiana establece que el presupuesto del Estado referente al ejercicio financiero de cada año ha de quedar aprobado dentro del 31 de julio del año anterior y a pesar de la crisis, este plazo ha sido puntualmente respetado. Su condi-

ción de Ministro del Tesoro, obbligo, al Presidente designado, Emilio Colombo, a dedicar toda la jornada a esa importante incumbencia, junto a sus colegas los Ministros de Hacienda y del Presupuesto, respectivamente, el socialdemócrata Preti y el socialista Giolitti. El Consejo se desarrolló en un ambiente que muchos han deducido auspicios muy optimistas en torno a la marcha de las gestiones encaminadas a resolver la crisis. Controlado y coordinado por la mano hábil de Colombo, el balance no es al fin y al cabo tan negro como ciertos indicios hacían pensar. El déficit, a pesar del mayor volumen de gastos por efecto de los fuertes aumentos de sueldos de empleados de la administración pública, se mantiene dentro de los límites del año pasado, la balanza de pagos, respecto de los primeros seis meses del año 1969, ha mejorado, pasando, de un déficit de quinientos cincuenta y siete mil millones. La producción industrial, a causa de las largas y duras huelgas, ha aumentado sólo un 39 por ciento en lugar del 78 del año anterior. El Estado se dispone a disminuir las inversiones y los gastos superfluos, pero a pesar de ello quedará, un margen muy escaso para los proyectos de reformas sociales costosas.

**LA CRISIS NO HA PUESTO FIN A LA ACTIVIDAD EXTERIOR**

La actividad internacional, del gobierno dimisionario es intensa. El Ministro de Asuntos Exteriores, Moro, se trasladó, hoy a Beirut acompañado de varios altos funcionarios de la Farnesina para celebrar en la capital del Líbano una entrevista con el Ministro libio de Asuntos Exteriores, Dues sir. La situación con Libia es cada vez más delicada y el Gobierno de Roma quiere evitar mayores daños a la comunidad de sus antiguos residentes.

Más de cuatro millones de italianos se están desplazando en este momento a lo largo de la Península: los que vuelven a sus puestos de trabajo habiéndolo escogido el mes de julio para su período de descanso y los que lo inician hoy, que son los más. Los trenes están abarrotados y para disciplinar el tráfico en los puntos neurálgicos de la red de autopistas, han sido movilizadas unos siete mil agentes de policía de carretera. A pesar de ello ya empiezan a llegar las primeras noticias de graves accidentes.

En Roma, sometida a una temperatura insostenible, los hombres políticos están ya casi dispuestos a no crearle problemas al Presidente designado, para que en los próximos días consiga al fin formar Gobierno. Y si los buenos propósitos de todos se mantienen, es muy posible que Emilio Colombo resuelva la crisis, según las previsiones optimistas de este fin de semana.

## El Ministro de Asuntos Exteriores, en San Sebastián

**SAN SEBASTIAN, 1.** (Pyresa).—A mediados de hoy ha llegado al aeropuerto de San Sebastián, en Fuenterrabía, el Ministro de Asuntos Exteriores, D. Gregorio López Bravo. El señor López Bravo se hizo cargo seguidamente del Ministerio de Jornada hasta el 31 de agosto. A partir del 1.º de septiembre se encargará del Ministerio de Jornada el de la Gobernación, don Tomás Garciano Goñi.

También llegó, procedente de Madrid, el embajador de Estados Unidos en España, D. Robert Hill.

## Peligrosa contaminación atmosférica en Nueva York



**NUEVA YORK.**—Con motivo de la fuerte contaminación atmosférica que padece la ciudad y que ha sido causa de que el Alcalde haya proclamado el estado de emergencia, Toni Brown pasea por las calles de la ciudad manifestando así su protesta. — (Telefoto CIFRA GRAFICA).

## COMPLETO INFORME SOBRE LA RADIODIFUSION Y TELEVISION FRANCESA

### Las soluciones que aporta constituyen todo un amplio programa de reforma

**P**ARIS, 1. — (Del corresponsal de PYRESA, Enrique Laborde).— El "Informe Paye", estudio que toma el nombre del presidente de la comisión de ocho miembros, el ex-Ministro y presidente del tribunal de cuentas, Larien Paye, en el que se especifican de modo minucioso el funcionamiento, las deficiencias y los remedios que convendrían aportar al estatuto de la radiodifusión y televisión francesa, constituye todo un programa de reforma que es algo más radical y constructivo que la simple reorganización cuyos principales puntos serán discutidos el otoño próximo en la Asamblea Nacional. La O.R.T.F. ("Office de Radiodifusión et de Télévision Française"), se ha visto sujeta a una renovación de estatuto en 1965 y, cuatro años más tarde, un informe similar al de ahora, redactado por una comisión presidida por el senador André Dilirent, abordó los puntos esenciales de una política de reforma. Quiere decir to-

do esto, que existe una constante preocupación por llevar a cabo en el ámbito de este importante servicio público una especie de "operación Malvaloca" ("Mercredi esta serrano, que la fundieran de nuevo, como funden las campanas"). Pero quizá, lo más sugestivo y ejemplar del plan actual de reforma, es que ha partido del propio Gobierno, que así carga con toda la responsabilidad al publicar las críticas de una comisión en la que han formado parte economistas, académicos, periodistas y letrados. El informe tiene, en total, trescientas páginas de texto. Dado que el resumen resulta prácticamente imposible, vamos a una síntesis dedicada al gran público y, de paso, a los interesados en ese vario mundo de la radiotelevisión.

En el capítulo de "objetivos y exigencias" queda definido, una vez más, los puntos clave de la misión que le está encomendada a la radiotelevisión: formar, informar, distraer y educar. Cada uno de esos objetivos, lleva en sí unas exigencias particulares a las que se agrega un doble imperativo: la apertura al extranjero y la preparación del porvenir. Y en ese juego o relación de objetivos y exigencias, aparecen juicios críticos que deseamos reproducir por sí, a lo mejor, sirven para algo.

**EFFECTO CULTURAL DE GRADANTE**

"Hay un tipo de emisiones —se dice— que, con la pretensión de significar un llamamiento a las facultades intelectuales, tienen sobre la cultura un efecto degradante. De modo muy particular, ciertos juegos radiofónicos o televisados, tienden a presentar la cultura, no como el fruto de un esfuerzo constante y desinteresado, sino como una oportunidad de ganar una fuerte suma en poco tiempo."

## «Guerra» entre la «mini» y la «maxi»

# «Hay que salvar el agradable espectáculo de nuestras piernas»

## En la ciudad alemana de Dortmund, partidarias de una y otra faldita estuvieron a punto de provocar un pintoresco conflicto

**B**ONN, 1. (Del corresponsal de Pyresa, César Santos).— Para gustos —reza el refranero español— se hicieron colores. La moda no se ha inventado única y exclusivamente para la mujer, pero es ésta su mejor víctima. Las casas de alta costura han venido inventando la mar y morena para satisfacer las exigencias femeninas y, lo que son las cosas, a última hora han conseguido idear una corriente capaz de enfrentarse entre sí al mundo femenino. Las discusiones en torno a la "mini" por una parte, "maxi" y "midi", por otra, han alcanzado tales dimensiones que, Dios sabe si no acabarán exigiendo una conferencia cumbre de modistos para evitar una guerra, en la que sin duda, los hombres ten-

drian que tomar partido, ya que, aunque como espectadores, también se crearán con derecho a intervenir en la pelea.

La ciudad alemana de Dortmund, pudo haberse convertido ayer en primer escenario bélico como consecuencia de los gustos femeninos. Partidarias de la "maxi" y partidarias de la "mini" estuvieron a punto de imponer una de las dos modas por la "violencia".

**FRENTE A FRENTE**

Hace unos días una hermosa secretaria tuvo la peligrosa ocurrencia de insertar un anuncio en un diario haciendo un llamamiento a la guerra contra la "maxi". Bajo el lema "Hay que salvar el agradable espectáculo

de nuestras piernas", más de mil "minis" se reunieron después de las horas de oficina en una plaza central de la ciudad, punto de partida de "provocadora" manifestación para las devotas de la "maxi". Estas últimas se habían parapetado en un punto estratégico esperando la llegada de las manifestantes. El propietario de una Boutique había prestado "uniformes de guerra" —maxi y midi— a todas las voluntarias a hacer frente al enemigo.

Dado que el presidente de la policía de la ciudad opina que "un cuerpo bien formado, se muestra en toda su gracia con la ayuda de la mini", las cruzadas de las piernas al aire combatían con el refuerzo de los celadores del orden público. Los bomberos también se declararon solidarios con las minis y pusieron a su disposición un vehículo con escalera bien elevada para que la pancarta anunciando la cruzada de la minifalda no pasara desapercibida por nadie. Una banda de música amenizó el desfile sin exigir honorarios. Dos mil piernas valen bien una galantería.

No debían, a pesar de todo, estar muy seguras de la victoria, ya que a medida que se acercaban al enemigo comenzaron a pedir ayuda al sexo fuerte: "Cuando las minifaldas son sacudidas por el viento, los hombres se detienen y admiten boquiabiertos nuestras piernas". Como compensación exigían del hombre solidaridad con la moda cortá.

La gente no llegó, sin embargo al río. Al parecer, en el campo de las maxi cundió el desaliento al comprobar que no sólo la policía y los bomberos y los músicos se habían aliado con el enemigo, sino también la opinión pública internacional: allí estaban equipos de televisión de Inglaterra, de Holanda, de Bélgica y de Estados Unidos perpetuando en el celuloide las dos mil piernas e ignorando el pequeño ejército de maxi.

El epílogo fue un baile de minis, pero antes la "fuhrerin" hizo un llamamiento de carácter político-económico. La maxi es el producto de las manipulaciones de la industria. "Oh, hombres, pensad en la bella esbeltez de vuestras mujeres y pensad en vuestro monedero".

La verdad es que si uno tuviera que tomar partido... sabría por quién hacerlo.

## Ha muerto el Cardenal Pizzardo

### Era uno de los purpurados más ancianos de la Iglesia

**ROMA, 1.** (Efe-Reuters).— Hoy ha fallecido en su domicilio, próximo a la Plaza de San Pedro, el Cardenal italiano Giuseppe Pizzardo, uno de los cardenales más ancianos de la Iglesia.

Tenía 93 años y su muerte parece haberse debido a la avanzada

edad. Con ella, el número de cardenales queda reducido a 131.

Giuseppe Pizzardo había nacido en Gavona (Italia) el 13 de julio de 1877 y ordenado sacerdote en 1903.

Fue creado Cardenal por el Papa Pío XI en 1937, posteriormente ostentó la dignidad de vicerecador del Sacro Colegio Cardenalicio.

## Representará a Gran Bretaña en el Eurofestival de 1971



A esto se le llama madrugar. Los ingleses ya han designado a su representante para el Festival de la Canción de la Eurovisión que se celebrará en Dublín en el mes de abril de 1971. La designación ha recaído en esta jovencita de la foto, Clodagh Rodgers, de 23 años, que en los últimos años ha causado un extraordinario impacto en el mundo de la canción moderna inglesa. En el mes de diciembre interpretará en el espectáculo de Cliff Richards en la Televisión las canciones de la que será elegida la que cantará en el Eurofestival. Clodagh Rodgers es irlandesa. — (Foto FIEL).

## HUMOR



—¿Eres tú quien ha puesto en la receta seis cucharadas de coñac en vez de dos?





# Mediterráneo

## DOMINICAL

DOMINGO 2 DE AGOSTO DE 1970

Moqueta



PARA INAGOTABLES  
APLICACIONES EN EL  
HOGAR

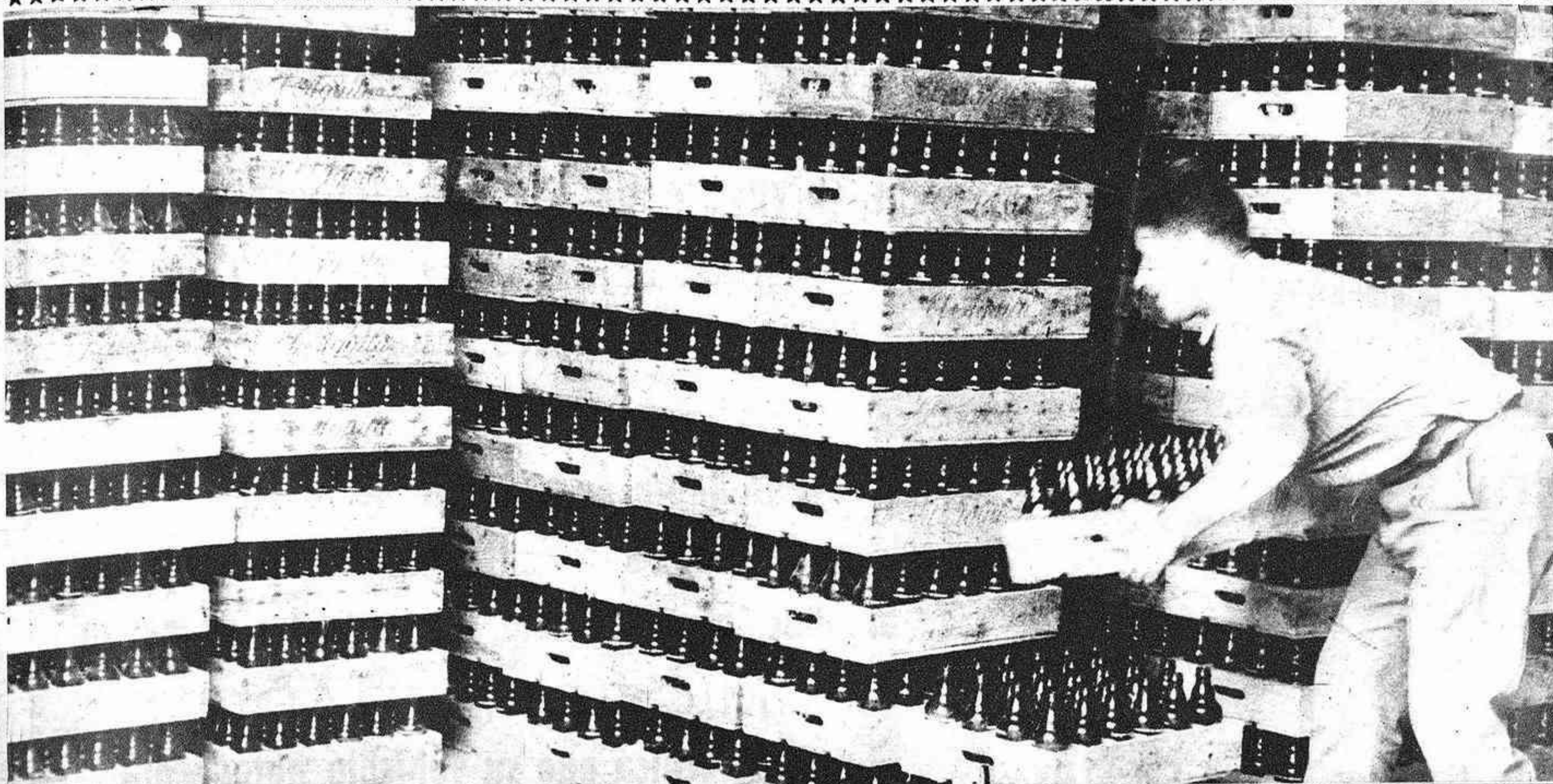
Distribuidor para:  
TARRAGONA, CASTELLON, VALENCIA  
Y ALICANTE



Navarra, 1  
Tel. 21 69 55  
CASTELLON

Ctra. Onda, 101  
Tels. 378 y 719  
VILLARREAL

## Variedad y calidad en las bebidas refrescantes



UNA de las notas características de estos tiempos es el elevado volumen de consumo de aguas minerales y bebidas refrescantes, de las que se ofrece una gama más que amplísima dentro de un nivel óptimo de calidad en todos los aspectos.

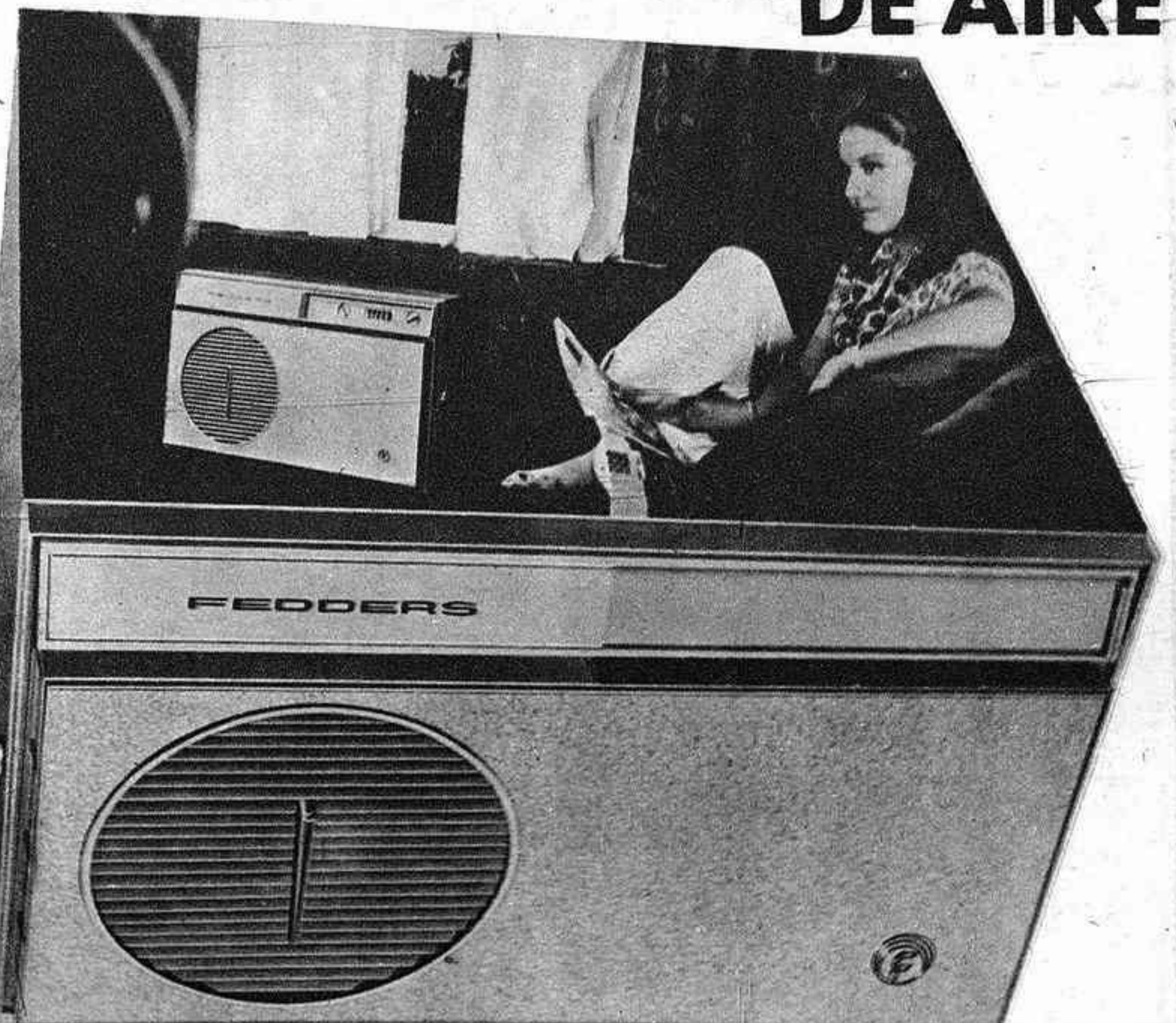
Por lo que se refiere al agua mineral, cada vez se aprecian más sus peculiaridades, de determinadas fuentes ya famosas en todo el país. Con o sin gas, las ricas aguas que afloran entre las rocas de la montaña han inundado las ciudades. En Castellón, por ejemplo, hace unos años algunas familias consumían agua de Benesal, L'Avellá o algún otro punto de la provincia, pero en la actualidad se venden botellas que contienen aguas de diferentes manantiales de la península, cuya comercialización se realiza ya con verdadera exactitud, procurando mantener las mejores condiciones de calidad e higiene a la vez que asegurar una distribución permanente y eficaz.

En cuanto a las bebidas refrescantes, la gaseosa sigue en su puesto. En este aspecto, el tratamiento previo del agua ha sido fundamental, y el consumo está siguiendo un ritmo ascendente. Otras bebidas, tónicas, colas, zumos, etc. se han impuesto de forma definitiva.

Pero en todo, destaca tanto la variedad como la calidad de los productos, lo que justifica plenamente el porqué de su éxito, sobre todo en estos meses veraniegos.



## ¿qué es un auténtico ACONDICIONADOR DE AIRE



●●● se lo va a explicar ●●● EL ACONDICIONADOR DE AIRE DE MAYOR VENTA EN EL MUNDO

### FEDDERS

Distribuidor Provincial

## CASA GASCO

Enmedio, 65 - Tel. 21-20 76

CASTELLON

# ESTACION SERVICIO LA RIBERA DE CABANES N.º 5734

Km. 91-92, Carretera General Valencia-Barcelona

Teléfono 58 (Oropesa)

Despacho en Castellón, Conde Pestagua, 2 - Teléfono 221264

A 23 Kms. de Castellón camino de Barcelona (después de Oropesa) encontramos una gasolinera que presta servicio a los dos lados de la carretera general.

Marchando en tal dirección encontramos: En la margen izquierda un edificio de planta y piso que alberga las oficinas, los servicios sanitarios y la sala de espera. En sus inmediaciones están instalados cinco postes para suministrar gas-oil, gasolina super, gasolina corriente y mezcla de carburantes para motores de dos tiempos. Además cuenta con un servicio

de aire dotado de aparato equilibrador simultáneo de presión en las ruedas parejas y con otro para cambiar el aceite del motor en menos de cinco minutos.

En la margen derecha existe una caseta en la que hay una exposición de aceites y una sala de espera; otra que alberga los servicios, cuartos de aseo y duchas. En la explanada inmediata existen dos postes: uno de gasolina super y otro de gas-oil microfiltrado que es muy apetecido por los propietarios de camiones en extremo cuidadosos.



Y un poste de Gasolina Super Extra 98

## DE INTERES PARA LOS CONDUCTORES Y PROPIETARIOS DE CAMIONES, TRACTORES Y VEHICULOS A GAS-OIL

En la Gasolinera de la Ribera de Cabanes (después de Oropesa) ha sido instalado en su nueva ampliación, un aparato suministrador de gas-oil

### MICROFILTRADO

nueva técnica que su vehículo agradecerá

## HELADOS CAPRI



Enmedio, 10

Teléfono 222027

CASTELLON



un gimnasio en su casa

## BICICLETAS *Orbea*

La marca de más prestigio nacional

Gran surtido en los modelos plegables y niño

CONCESIONARIO

*A. Baquedano*

Cataluña, 15 - CASTELLON

# El público demanda cada vez más calidad en las bebidas refrescantes

## Aumenta el consumo de agua mineral procedente de manantiales de toda España

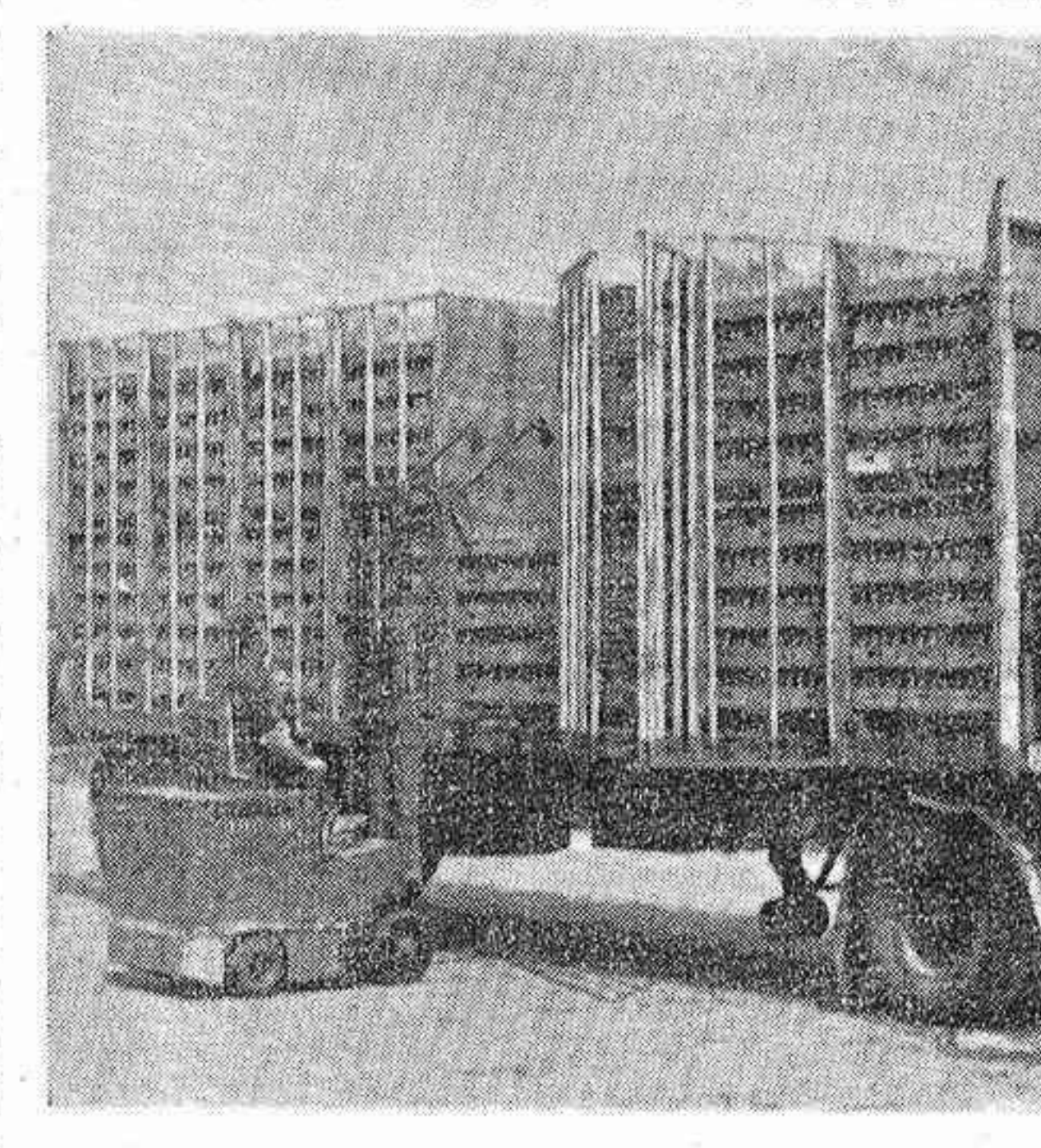
### Riguroso control de sanidad en la producción de las modernas plantas embotelladoras

**S**i bien es cierto que cada vez es mayor el consumo de bebidas refrescantes, no es menos cierto que, de día en día, el público consumidor exige más calidad en el producto. Por ello, las marcas nacionales, cuya producción está sometida a un riguroso y constante control de calidad, se van imponiendo poco a poco y de forma definitiva, en el mercado de bebidas refrescantes no alcohólicas. Y en este aspecto cobra también especial importancia la eficacia de los adecuados sistemas de distribución y la mejor promoción de ventas a través de campañas masivas de publicidad en todas sus manifestaciones y medios.

En los últimos años, como en tantas otras cosas, la evolución de este tipo de bebidas ha sido verdaderamente extraordinaria. Los azucarillos prácticamente han desaparecido del consumo y el mismo puede decirse de otros refrescos, preparados a base de fórmulas más o menos caseras que han cedido de forma absoluta ante el empuje de bebidas de calidad indiscutible, con esmerada presentación y sabores diferentes, es la más amplia y variada gama, que además ofrecen todas las garantías que se derivan de un riguroso control de sanidad.

En el marco de las bebidas refrescantes se pueden incluir también a las actualmente muy apreciadas aguas minerales. Los balnearios, parece, han pasado a mejor vida; pero el agua que brota en sus manantiales es ahora más apreciada que nunca. Tanto es así que ya va resultando difícil encontrar una fuente de cierto prestigio por las propiedades del agua que aporta, sin comercializar a todos los niveles. Al famoso Vichy Catalán han seguido una serie de marcas que, en ordenadas campañas publicitarias, pronto han inundado —nunca mejor empleada esta expresión— el país. Y hoy por el agua, lo que son las cosas, ya se paga tanto como por el vino. En Castellón, concretamente, hace unos años algunas familias consumían agua de los manantiales de Fuente En-Segures y L'Avellà, y el "vichy" prácticamente sólo se em-

pleaba como medicina en algunas dolencias concretas. La venta de garrafas con agua de Benasal y Cati ha ido en aumento, y a esta se ha unido la de aguas procedentes de Artana, Esilda, Azuebar y otras poblaciones de la provincia. Por otro lado, en nuestra ciudad se ofrecen al público botellines llenados desde los más famosos manantiales del país. Con o sin gas, el agua mineral cuenta ya con miles de consumidores.



El señor Arnau, con su proverbial cordialidad, accedió amablemente a responder a nuestras preguntas, comenzando por cambiar impresiones en torno a la calidad de la gasosa La Casera y, asimismo, de esa famosa tónica Sweppes. La entrevista tiene lugar en la planta embotelladora de La Casera. Una planta totalmente modernizada, con un sistema de trabajo acorde con la más avanzada técnica en este ramo de la producción.

El señor Arnau, con su proverbial cordialidad, accedió amablemente a responder a nuestras preguntas, comenzando por cambiar impresiones en torno a la calidad de la gasosa La Casera y, asimismo, de esa famosa tónica Sweppes. La entrevista tiene lugar en la planta embotelladora de La Casera. Una planta totalmente modernizada, con un sistema de trabajo acorde con la más avanzada técnica en este ramo de la producción.

Un producto que se ha impuesto últimamente ha sido el agua tónica. Con su sabor peculiar, tan distinto a todo lo conocido hasta entonces, su aparición provocó primero la curiosidad del público y, posteriormente, ha empezado a contar con una verdadera legión de adictos. En muchos casos, el agua tónica se combina con ciertas bebidas alcohólicas y, por supuesto, como medio muy eficaz contra la sed. Y con todo, sigue en primer plano el consumo masivo de coca-colas, fantas y toda clase de zumos naturales.

La variedad es tan amplia, la calidad tan inmejorable, que ya no sólo se bebe simplemente para calmar la sed, sino también porque, gracias a todos estos productos, e-

rescantes, constituye un inefable placer.

Y por último, en este aspecto, tenemos que referirnos necesariamente a los helados, a los granizados... bebida tradicional cuyo consumo se mantiene es el rico limón granizado —zum de limón, azúcar y agua— y lo mismo podemos señalar de la horchata líquida. En cuanto a los helados, junto a las grandes marcas nacionales, todavía se mantienen heladerías con producción propia que, por las fórmulas de siempre, siguen ofreciendo un género de primera calidad en todos los aspectos. Un veterano en el mundo de la heladería nos confesaba que la fabricación de helados no tienen ningún secreto escondido y que, simplemente, todo depende de la calidad de los ingredientes, o de su exacta combinación.

Helados y Horchatos

### LA JIJONENCA

LUIS COLOMINA DOMENECH

Navarra, 89

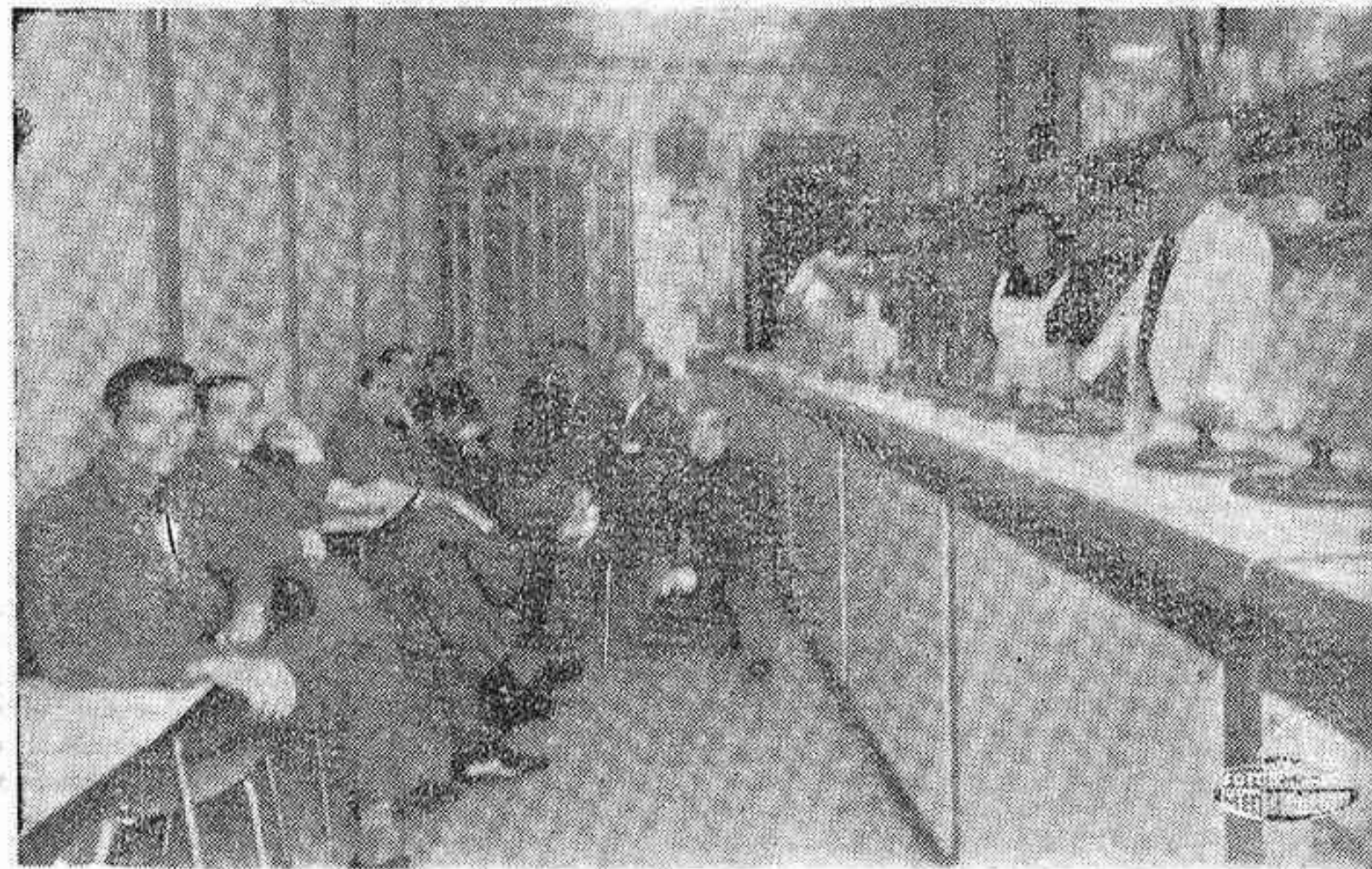
Teléfono 21-35-51

CASTELLON

## La horchata y el limón granizado no tienen ningún secreto

### Su calidad depende de los ingredientes

AFIRMA D. SANTIAGO ZANDOMENEGO «NINI», PROPIETARIO DE HELADERIA CAPRI



**H**ELADERIA Cabri, como Santiago Zandomenego "Nini", es una institución en nuestra ciudad. Cuando cada vez son más raras las reuniones en el café, en Capri la tertulia se mantiene como el fuego sagrado de la amistad y "Nini" es un contertullo, un amigo más. Otro hecho determinante, en este establecimiento, es la calidad de sus helados y granizados; y, de ahí, su prestigio entre los castellonenses.

—En Capri —nos dijo Nini— en el transcurso de una entrevista, durante el verano se consume más la horchata líquida y el limón granizado que las bebidas refrescantes embotelladas. Esto es lógico, ya que estamos especializados precisamente en ello, mientras que las botellas de coca-cola, cervezas y bebidas de este tipo, son más propias de los bares y cafeterías.

—¿La horchata tiene algún secreto?

—La honestidad con el cliente. Yo no he asistido a ningún cursillo y nunca tuve ningún problema para ofrecer una horchata de calidad.

—Dicen que, en algunos casos, se emplea como materia prima el arroz...

—No tiene razón de ser. También dicen que, por la parte de Cataluña, usan la almendra. Pienso que su precio es más alto que el de la chufa.

—¿Y cuál es el secreto para obtener un buen granizado?

—Ninguno. Limones, azúcar y agua... Emplear esencia, en lugar de limones, es un crimen, porque hoy el precio de esta fruta en el mercado no es ni mucho menos prohibitivo.

—Una cosa sí es cierta —afirma Santiago—, y es que, donde se cuenta con limón natural, los zumos embotellados ni se miran. No tienen nada que hacer.

—Respecto a los helados, ¿han cambiado los sistemas de fabricación?

—Las fórmulas son exactamente las mismas. Nosotros seguimos trabajando por el sistema tradicional, sin emplear los nuevos preparados y con los ingredientes necesarios para obtener el buen helado. Ese es el único secreto de la calidad.

—Finalmente, Santiago, ¿el consumo de bebidas refrescantes supera al de las alcohólicas?

—Las primeras ahora se consumen muchísimo más que antes. El "cuba libre" y todos esos combinados han perdido bastante. Bueno, en general, creo que ha descendido el consumo de las bebidas alcohólicas. Esta es la verdad.

—¿Será por el nuevo nivel de vida?

## La calidad sólo se puede lograr con unos modernos sistemas de fabricación

### A mayor calidad, mayor inversión y adecuada organización comercial

Declaraciones de D. Roberto Arnau, Consejero Delegado de Carbónicas de Castellón, embotelladora de «LA CASERA»



**P**ARA hablar de la problemática que plantea la producción y comercialización de bebidas refrescantes, nadie mejor que D. Roberto Arnau Noviembre, Consejero Delegado, firma Carbónicas de Castellón S. A. y uno de los propietarios de la empresa Rosa Noviembre.

El señor Arnau, con su proverbial cordialidad, accedió amablemente a responder a nuestras preguntas, comenzando por cambiar impresiones en torno a la calidad de la gasosa La Casera y, asimismo, de esa famosa tónica Sweppes. La entrevista tiene lugar en la planta embotelladora de La Casera. Una planta totalmente modernizada, con un sistema de trabajo acorde con la más avanzada técnica en este ramo de la producción.

—La calidad tanto de La Casera como del Sweppes está fuera de toda duda. La producción está sujeta a unos controles permanentes realizados por personal científico, con lo que se consigue una pureza del cien por cien. Asimismo, todos los ingredientes son analizados también previamente y en el caso concreto del agua, por ejemplo, ha sido debidamente tratada para eliminar posibles impurezas.

—Bien, ¿y cuál es el principal problema que tiene planteado el sector?

—El único problema es que pretender aplicar un impuesto a un producto cuyo precio es de tres pesetas, nos parece excesivo. Me explicaré... La gasosa, ante todo, hay que considerarla como una bebida de carácter popular, por tanto no se puede aumentar el precio de golpe y en exceso. Por otro lado, toda mejora salarial en los trabajadores de nuestra empresa, como es lógico ha de provocar un aumento del precio de la producción.

—Bien; pues, así las cosas, ocurre que si el precio de la gasosa rebasa las tres pesetas, entonces se nos aplica un impuesto que, a su vez, obliga a un incremento todavía mayor del precio del producto. O sea, que el problema está en poder combinar la elevación de salarios, que provoca una elevación de precios, con el impuesto que se nos vaya a imponer. Como verá, todo muy complicado.

—Y en el aspecto industrial, ¿cuál es el problema de fabricación?

—Se reduce a una sola palabra: Calidad. Cada vez el público exige más calidad y, por nuestra parte, estamos siempre en un intento de constante superación. La calidad es precisamente lo que, sin duda alguna, ha de seleccionar las empresas y su prestigio de cara al público, porque a mayor calidad, mayor inversión y mayor organización.

—Esa calidad óptima que el público demanda sólo es posible con la maquinaria y los sistemas de producción adecuados; porque, por medios artesanos,

es evidente que no se pueda lograr.

El señor Arnau Noviembre nos informó que periódicamente se remiten al laboratorio muestras de la producción. Personal técnico altamente especializado realiza los análisis y comunica los resultados con la mayor urgencia. De esta forma, en cada momento, el producto sale al mercado, llega al consumidor, con todas las garantías. Asimismo, la casa central de La Casera remite constantemente estudios sobre distintos e interesantes aspectos, tanto de la producción como de la comercialización. Estos informes facilitan, en gran parte, la tarea diaria de Carbónicas de Castellón, una empresa moderna, bien dotada y perfectamente organizada, que tiene motivos para mirar con optimismo de cara al futuro.

## SE NECESITA AUXILIAR ADMINISTRATIVO FEMENINO

en Radiadores Ordóñez. Interesadas presentarse en las oficinas de la fábrica, sitas en la Avenida Enrique Gimeno Edificio Ordóñez

## Cafetería SAN REMO

JUAN MORCILLO CUESTA

GRAN TERRAZA :-: HELADOS VARIADOS

Avda. Rey D. Jaime, 49 - Telef. 21 35 30

CASTELLON

## KIOSKO MARTINEZ

ESPECIALIDAD EN HELADOS Y HORCHATAS

ELABORACION PROPIA

CAFE A LA CREMA

Paseo de Ribalta GASTELLON Teléfono 21-35-37

**TIENDAS CAMPO**  
**MESAS SILLAS**  
**BANQUETAS COLCHONETAS MOCHILAS**

**ARMERIA DOLS**  
**PLAYA PARASOLES**  
**FLOTADORES BARCAS**  
**PELOTAS PESCA SUBMARINA**  
**BALSAS**

**Motocultores «BJR»**  
 Motor Lombardini de 14 H.P.

**Tractores «BJR»**  
 Motor Lombardini de 12 y 14 H.P.  
 Tracción 4 ruedas — Sistema hidráulico  
 Agente: Talleres Dufos, Alicante, 31. Valencia

Sub-agentes:  
 Alcalá Chivert: Pascual Beltrán, Barón Alcahalí, 48  
 Morella: Miguel Segura, San Julián, 52  
 Segorbe: Antonio Castillo, Esperanzas, 2  
 Vall de Uxó: Salvador Jarque, José Antonio, 46  
 Vinaroz: Bautista Burdeos, Pilar, 77  
 San Mateo: José Pitarch, Los Angeles, 5

**FRIO COMERCIAL**

Vitrinas y armarios frigoríficos — Congeladores — Conservadoras heladas — Mostradores frigoríficos — Botelleros frigoríficos — Granizadoras — Acondicionamiento de aire — Cámaras de albañilería para carnicerías, pescaderías, congelación y fruta.

**Magnum**  
 BASCULAS  
 BALANZAS

**CAPELI**  
 MAQUINARIA RAMO ALIMENTACION

**CASTELLS**

San Félix, 54  
 Teléf. 22 04 53  
 CASTELLÓN

Julio Antonio, 24  
 Teléfono 22 07 51  
 VALENCIA - 7

**Gran Ocasión**

**Ciclomotores y Motocicletas (Usadas)**  
 Todos marcos y cilindrados  
 A plazos y contado

**Ciclomotores nuevos**  
 «Emeuven», «Mobylette»  
 y «Vespino»

**Vicente Ramos Claros**

Navarra, 138 Tel. 21 30 16 Castellón

**VERANEOS SOCIAL, ESPAÑA 70**

**Colonias de vacaciones de Cáritas Española**

Cerca de trescientas colonias monta Cáritas Española en todo el país

Por otra parte concede becas a chicos y chicas para que puedan asistir a colonias veraniegas de otras organizaciones

Y FINANCIA COLONIAS PARA TERCEROS ORGANISMOS

Por MANUEL MARIA

**C**ÁRITAS Española es, sin duda alguna, una de las organizaciones más fuertes del país en el orden de promoción social. Sin embargo, es una entidad que, subdividida en las Cáritas diocesanas de todo el ámbito nacional, no agrupa tensiones iguales, ni puede dar detalles de la organización de su acción social veraniega con la precisión con que los proporcionan otros organismos. Cáritas Nacional promueve, ayuda técnica y económicamente a las Cáritas diocesanas, pero las deja en plena libertad en su hacer. Las Colonias de Vacaciones de Cáritas puede decirse que existen en todas las diócesis españolas, pero cada cual las organiza a su modo.

**DOSCIENTAS CINCUENTA Y OCHO COLONIAS**

De la Memoria de actividades de Cáritas Española de 1968 —aún no ha aparecido la de 1969— tomamos los siguientes números estadísticos: Funcionaron en aquella campaña 258 colonias veraniegas; se prestó ayuda por el capítulo de "servicios de ayuda a grupos e individuos" a 6.255 casos de colonias de verano; se concedieron becas para estas colonias a costa de las Hojas de Caridad en un número de 655. Finalmente, el capítulo de gastos de "colonias infantiles" (no se especifica si de verano o de invierno) fue de 15.348.210 pesetas.

**DIVERSIDAD DE COLONIAS**

La actividad de Colonias de Verano de Cáritas Española —la de cada una de las Diócesis— es muy variada. De una parte, funcionan Colonias montadas, dirigidas y financiadas por Cáritas; de otra, se ayuda a niños y niñas de las diócesis respectivas, mediante becas, para que asistan a colonias organizadas por otras entidades. En algunas ocasiones se financian colonias que son dirigidas y organizadas por colegios, orfanatos, o entidades diversas que consiguen la ayuda económica mediante Cáritas Española. De ahí la dificultad de hacer números exactos, tomando los datos de una Memoria general de un año de actividades muy variadas.

Sin embargo, aparte las ayudas a niños para asistir a colonias de otras entidades y la ayuda a colonias enteras, Cáritas tiene sistemas propios de organización y dirección de sus Colonias de Verano. Concretamente, en Barcelona se encuentra el núcleo más importante, seguido de Madrid. Funciona para ello una escuela de monitores, la mayoría de ellos trabajadores voluntarios, que se hacen cargo de la dirección de las colonias, una vez conseguido su diploma de instructores de tiempo libre.

Hay luego otro tipo de división: las colonias que funcionan como campaña cerrada educativa y las que forman parte final de toda campaña de un año. Las primeras se organizan más bien como respuesta a una necesidad de verano para niños procedentes de suburbios, generalmente marginados, faltos de asistencia escolar durante el año, etc. Las otras acogen a niños procedentes de distintos medios sociales, que han convivido, sin embargo, a lo largo del año, en campañas de educación del tiempo libre.

**CONTENIDO DE LAS COLONIAS DE CARITAS**

Continuamos con el impedimento de la diversidad para poder concretar datos. Pero haga-

mos tres apartados: colonias A, colonias B, y colonias C. Llamemos A a las más promocionadas, a las que se organizan como final de una campaña educativa, con monitores, formados en las escuelas de Cáritas. Estas tienen un sentido positivamente educacional. Se reúnen niños de diversas clases sociales, que conviven en un mismo barrio, en una misma escuela; pero que tienen necesariamente diferente procedencia familiar y educacional de base. En estas colonias se forma, o se termina de formar, el hombre, el ciudadano, en la convivencia, el espíritu de servicio a los demás, y todo lo que forma el conjunto de virtudes sociales imperativas de un país cristiano.

Las Colonias B, que corresponden a diócesis donde Cáritas está menos promocionada, se organizan como Campaña Veraniega para la Educación en el tiempo libre. Carecen de los antecedentes de la campaña de todo el curso anterior. Tienen, consiguientemente, menos influencia educativa en sus acampados.

Finalmente, las Colonias C, obedecen sencillamente a un deseo de hacer felices a los chicos durante el periodo de vacaciones. Carecen de técnicas modernas de

educación por el tiempo libre. Su rendimiento social es bueno, pero menos técnico, menos seguro que el de los dos tipos anteriores.

**UNA EXPERIENCIA DE VEINTE AÑOS**

Parece extraño que no exista un patrón común para todas las colonias veraniegas de Cáritas. Ello tiene su razón, la que añadimos al principio, que cada diócesis camina por un estado de evolución distinto, cuenta con unos medios técnicos también distintos, y que Cáritas Española no centraliza el poder, sino únicamente la ayuda técnica y financiera. De ahí la diversidad. Los datos que hemos aportado pertenecen —insistimos— a 1968. De entonces a hoy han evolucionado las diócesis y los grupos A y B se van fortaleciendo con colonias procedentes del C. Y no cabe duda que la evolución continuará. Las escuelas barcelonesas de monitores van preparando gente para otras diócesis, los dirigentes de muchas se van modernizando. La obra está en marcha y su progreso se nota cada año.

Los medios económicos para



Cáritas, dedica de su presupuesto anual, quince millones de pesetas a Colonias veraniegas

financiar estas colonias, proceden de muy diversas fuentes. Unos vienen, por presupuesto, en la ayuda general a grupos y comunidades. Otros se aportan a última hora, como becas de ayuda para un niño, a través de donativos por las Hojas de la Caridad y por otros conductos. Diversos organismos estatales, provinciales y locales colaboran con su aportación. Cada diócesis española, por los diversos medios de difusión con que cuenta, hace en estos días una petición que suele concretarse más o menos así: "Tú que tienes el verano asegurado, asegúrate también a un niño español a través de Cáritas". — (PYRESA).

**CLUBS DE CONSUMIDORES: UNA NUEVA FORMULA DE COMPRA-VENTA A PLAZOS**

**L**AS ventas a plazos están a punto de alcanzar su máxima cota y revolucionar desde sus cimientos el mundo comercial, gracias a los modernismos y útiles clubs sociales de compradores y consumidores. El sistema es fruto del trabajo constante y la inventiva de los hombres del "Marketing" americano. Viene funcionando con éxito en los Estados Unidos, Canadá y otros superpaíses y su importación a los mercados españoles promete una mayor expansión y seguridad en la venta a largo plazo, única fórmula posible ya, en un mercado donde parece que está a punto de desaparecer el comprador al contado y a corto plazo. Por lo que tiene de social y de económico, con la esperanza de que los bienes de consumo de gran confort y alto costo lleguen al mayor número posible de consumidores, tratamos hoy el tema, porque lo suponemos del máximo interés, sobre todo, para las familias más modestas.

**CLUB SOCIALES**

Estas sociedades financieras de compradores y consumidores tienen su origen en la iniciativa privada, pero con una finalidad altamente social, hasta el punto de constituirse en clubs donde el capital que soporta las finanzas y hace frente a los precios se forma por las aportaciones de sus propios socios en un sistema en cierta forma, cooperativo. La finalidad es múltiple, aunque en un único sentido: facilitar a los socios del club la adquisición de bienes de alto costo a largo plazo, por precios casi de contado y buscando todas las posibilidades técnicas para mejorar la compra. Así, es posible, a través de un club de la especialidad no solamente adquirir un bien de alto costo —una vivienda, por ejemplo— sino también adquirir la mejor vivienda, gracias a equipos asesores que trabajan para el club con el sólo objeto de hacer las mejores adquisiciones. En cuanto al mejor precio, se consigue porque el club compra siem-

**Constituidos en forma social cooperativa, tienen como primer fin la defensa y ayuda del comprador**

A través de ellos se pueden adquirir viviendas, automóviles y otros bienes de alto costo, por el precio de contado y a cien y más meses de plazo

Son una fórmula americana recién importada a nuestro país

Por MANUEL MARIA

pre al contado, con lo que obtiene, adquiriendo también cantidad, notables descuentos que revierten en beneficio del socio que paga a plazos. Finalmente, los intereses que cobra el club a sus socios por los créditos facilitados son mínimos, no suelen pasar nunca del cuatro por ciento anual.

**VIVIENDAS, AUTOMOVILES MOBILIARIO**

Generalmente, las compras que se hacen a través de los clubs de compradores y consumidores suelen ser viviendas, automóviles, mobiliario y otras semejantes. La razón es porque son las que requieren un mayor desembolso y necesitan, por consiguiente, del crédito fácil que proporcionan estas entidades. El sistema para efectuar estas compras suele ser así. En primer lugar está la información. Un equipo altamente especializado se encarga de informar al socio en cuestión sobre lo que quiere adquirir. Partiendo de las necesidades y gustos del comprador —pongamos por caso de un automóvil— recibe directamente la información precisa: técnica, costo, consumo, y la orientación y consejo sobre el modelo más útil y conveniente en cada caso. Toda esta información, naturalmente, es totalmente imparcial y tiene por objeto facilitar al cliente la elección, prescindiendo de todo interés publicitario. Y lo que decimos del automóvil puede trasladarse, con mayores ventajas a la vista, a la vivienda. Esta información y consejo orientador tiene en cuenta el tipo de construcción y su calidad, las necesidades de espacio vital para la familia del comprador, el emplazamiento de la zona, etc. Para el caso de adquisición de mobiliario, los clubs de compradores y consumidores suelen tener un equipo de decoradores que hacen el proyecto gratis y facilitan la información de los mejores y más adecuados elementos con que decorar el piso en cuestión.

dad completa. Sabemos que se están haciendo gestiones para su inmediata puesta en marcha, e incluso alguno de ellos ya está admitiendo solicitudes de inscripción. Pero dentro de pocos meses serán algo efectivo. La información sobre sus condiciones la podemos adelantar por lo que viene ocurriendo en América del Norte. Normalmente se firma un contrato entre el supuesto aspirante a socio y la entidad, donde se incluyen las cláusulas correspondientes a los derechos y obligaciones de cada parte, que consisten en lo que hemos expuesto anteriormente. Por otra parte, se exige de los socios una cuota económica de inscripción, que en Estados Unidos está en los quinientos y mil dólares, cifra que en España parece que oscilará entre las tres mil y cinco mil pesetas. Los americanos suelen pagar luego una cuota mensual de un dólar. Todo ello les da derecho, a partir de los tres meses primer crédito de mil a dos mil de la inscripción, a obtener un dólar, según los casos, creciedo luego esta cifra, conforme el socio va adquiriendo de los servicios de la entidad. Aparte, cada semestre, los clubs suelen editar una revista, control de precios y calidad de los bienes de consumo que están en el mercado. Como vemos algunas muy completas. En ellas se pueden encontrar distintos capítulos dedicados a viviendas, automóviles, máquinas del hogar, etc. en los que se analiza cada modelo en sus cualidades y precios. Es una magnífica herramienta de defensa contra las excesivas predicciones por la publicidad en la mejor guía del consumidor que, cuando va a hacer su compra, conoce ya a la perfección las ventajas y los defectos del artículo, y va derecho a aquello que más le conviene.

**INSCRIPCION Y OTROS DETALLES**

No es fácil que los que lean este artículo puedan encontrar muchas facilidades para hacerse socios de estos clubs. En España puede que no sean aún una reali-

(PYRESA)

**ANTENA** es el momento de instalar su antena...

**U.H.F.**

JOAQUIN GIMENEZ S.L.

CENTRAL: C/ Puebla Larga 18. VALENCIA-10.  
 Tel. 69 28 59 28 — 69 23 54 28 — 69 20 47

Delegado CASTELLÓN:  
 D. ANTONIO SEBASTIA PIQUER  
 José Antonio, 8 Teléfono 22 40 49

**Delegación Provincial de Mutualidades Laborales BECAS-SALARIO**

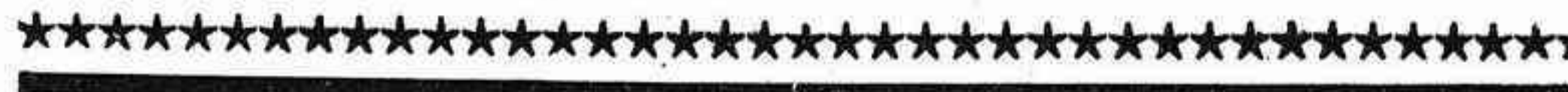
El Boletín Oficial del Estado número 159, de fecha 4 de Julio publica las Ordenes de los Ministerios de Educación y Ciencia y de Trabajo, relativas a la convocatoria de becas-salario, correspondientes al curso de 1970-71.

Los trabajadores y pensionistas encuadrados en las Mutualidades Laborales a quienes interese solicitar alguna de dichas becas, para sí o para sus hijos, pueden dirigirse a esta Delegación Provincial (P. Alférez Provisional, letra, A, teléfono 22-01-08) donde se les facilitará toda clase de información.

El plazo de presentación de solicitudes finaliza el día 10 de agosto de 1970.

**M. DELEGADO PROVINCIAL ANDRÉS VILALOBOS**

# APARTAMENTOS D' PEPÉ



En Villas Benicasim a 40 metros de la playa



**HOY MISMO PUEDE USTED  
HABITARLO**



**Completamente amueblados**

**Módica entrada inicial y resto  
en cómodos plazos**

**INFORMES: General Aranda, 31 Entrlo. - Teléf. 22 01 66**

**CASTELLON**

# El Campo y la Ganadería Con la colaboración del Servicio de Extensión Agraria

## MÁS RENTABILIDAD EN LA EXPORTACIÓN DE LA OVEJA

### Bañar a los animales es ganar dinero



Un sencillo pero necesario baño para ovejas.

Las ovejas padecen varias enfermedades que merman notablemente la producción normal del rebaño, en la presente vamos a tratar de los daños causados por parásitos externos, tales como ácaros garrapatos, piojos y moscas que hacen que la producción de lana sea de mala calidad, las crías sean enfermas y débiles, que disminuya la producción de leche y baja calidad de los cueros procedentes de sus pieles.

Todos estos daños se pueden evitar sencillamente y con poco gasto con los baños antisépticos. **CARACTERÍSTICAS DE UN BAÑO.** — Un baño para una oveja, puede ser simplemente una zanja revestida con materiales de construcción y debidamente impermeabilizada. Una de las paredes extremas del baño debe ser vertical o con una pendiente muy grande con el fin de que el ganado calga al agua rápidamente y por fuerza tenga que mojarse totalmente. La longitud del mismo debe ser tal que durante su recorrido queden los animales completamente mojados y puedan actuar el debido tiempo los productos antiparasitarios, unos tres o cuatro metros bastan para este fin, sin contar con la rampa de salida. Unos escalones o travasas son suficientes. La longitud de la rampa de salida puede ser de unos dos metros. La profundidad del baño ha de ser tal que cubra por completo a las reses en su caída. 130 metros es suficiente para poder sumergirlas con la peltiga. La anchura permitirá el paso holgado de los animales, uno a uno, pero ha de ser la justa para impedir que se vuelvan, teniendo siempre que seguir adelante. Unos 60 cms. en la parte superior del baño y 40 cms. en la parte inferior son suficientes.

Se construirá, siempre que sea posible, un desagüe en el fondo del baño, con el fin de limpiarlo después de terminado el mismo o siempre que fuera preciso renovar el agua.

Las aguas del desagüe de estos baños irán a verter a un barranco o vaguada próximo o a falta de éstos, a un pozo absorbente, pero nunca a un río, arroyo o lugar que pueda contaminar sus aguas, ya que los productos antiparasitarios utilizados para los baños son muy venenosos para los peces y animales.

Antes de bañar el rebaño debe construirse un pequeño parque con las "teleras" donde se pueda reunir el ganado. La cerca de este parque se irá estrechando en forma de manga hasta la entrada del baño, con objeto de facilitar la introducción de los animales uno a uno.

Las paredes laterales del baño se prolongarán en fábrica de ladrillo solamente unos centímetros por encima del nivel del suelo. Es necesario evitar la salida de las ovejas lateralmente durante su recorrido por el baño, para ello colocar taleras.

Anexo al baño, a la salida del mismo, debe ir una zona de escurrido, con una pendiente de 2 % hacia el baño, para poder recuperar el líquido que escurra el ganado después del baño, éste después de un rato en el escurrido se le llevará a una pradera o corraliza próxima donde acaben de secarse.

#### ANTISÉPTICOS

- Mixture sulfocálcica.
- H.C.H.
- Lindane.
- Dieltrin.

Empleando los mismos a las dosis que la casa comercial recomienda.

En el nivel del líquido en el baño debe mantenerse a medida

que van bañándose las ovejas. Estos riegos se harán con líquido más concentrado, con el fin de que siempre exista la misma dosis de antiséptico en el agua del baño.

#### CUANDO DEBEN BANARSE LAS OVEJAS

Después del esquila, pasados quince o veinte días es el momento más conveniente para bañar a las ovejas, porque las reses sin lana se bañan mucho mejor y requieren también menos cantidades del producto sarnifugo, abaratando el tratamiento. En los meses de mayo y junio.

Para que la operación quede bien hecha es preciso dar dos baños: el segundo diez o doce días después del primero, para esperar a que los huevecillos aviven, pero sin dar lugar a que los ácaros de la nueva generación se desarrollen y hagan una nueva puesta.

#### PRÁCTICA DEL BAÑO

El baño debe ser por la mañana, en días claros y templados, para que las ovejas se sequen pronto. En todo caso para evitar enfriamientos, la operación debe quedar terminada lo más tarde dos o tres horas antes de la puesta del sol.

Conviene que las ovejas estén descansadas y sin comer desde el día antes, para que no ensucien el líquido del baño. Nunca deben bañarse los animales sedientos, ni los que tengan tos o "moquillo", como tampoco las ovejas preñadas ni, en general, las reses que se encuentren en condiciones anormales de salud.

El agua del baño estará aproximadamente a 20-25° C. Es necesario remover bien el agua para que los productos antiparasitarios queden perfectamente mezclados. La mezcla puede hacerse simplemente con una tibia.

Las ovejas visiblemente atacadas deben permanecer con el cuerpo sumergido en el baño durante dos minutos y las que están al parecer sanas un minuto, durante el baño se obliga a zumbullir la cabeza, por lo menos una o dos veces, para esto se emplea unos aperos a manera de horquillas con zonas curvas emboladas en las puntas, para que el antiséptico alcance bien a todas partes del cuerpo. No se debe andar con prisas estando el tiempo necesario que se ha indicado.

Los corderos de un mes ya pueden bañarse y bastará que estén medio minuto en el baño, los carneros ("machos") muy propensos a ser atacados por la sarna deben permanecer en el baño de tres a cinco minutos. Se tendrá en cuenta que tampoco es bueno prolongar el baño más tiempo del recomendado.

Es indispensable bañar a todos los animales del hato, inclusive a los que están aparentemente sanos, porque una infección inicial pasa fácilmente inadvertida y, si no se cura, es origen de contagio a las demás ovejas aun cuando estén bañadas, ya que los efectos del baño sólo duran de 10 a 15 días.

Los corrales o las majadas o apriscos se limpiarán desinfectándolos con el mismo líquido del baño, aplicado con pulverizador, pues las ovejas curadas podrían contagiarse de nuevo. También se pulverizan los caucillos, teleras y demás utensilios con los que han tenido contacto con los animales.

Los obreros que manejan los antisépticos se lavarán las manos de vez en cuando con agua clara y llevarán ropa de trabajo.

#### CONSUMO DEL LÍQUIDO

Las ovejas esquiladas retienen

escasamente dos litros por cabeza, término medio, en cambio al final del otoño el líquido retenido por el vellón es de tres y medio o algo más. De ahí el interés de bañar poco después del esquila aparte de que entonces el antiséptico alcanza mejor a los parásitos.

#### AUXILIOS DEL ESTADO

El I.N.C. concede anticipos reintegrables sin interés y con interés, para la construcción de estas instalaciones que también son auxiliadas por la Dirección General de Ganadería y el Banco de Crédito Agrícola.

**CAYETANO GUILLEN VICENTE.** Agente de Extensión Agraria de MORELIA.

## Abonado de verano en los agrios

Si analizamos el consumo de fertilizantes, nitrogenados principalmente a lo largo del año, en un naranjo, podremos observar que durante la primavera consume más de la mitad del total de todo el año (55 por ciento). Durante el verano, la quinta parte (10 %) y en otoño un cuarto (26 %) aproximadamente.

Como vemos, precisamente al finalizar la primavera y sobre todo si escasea la humedad, pueden producirse deficiencias de este elemento, indispensable en el cuajado de los frutos, por el intenso consumo que durante esta época ha tenido necesidad de realizar el naranjo.

Por otro lado, durante el período de cuajado de la flor, el árbol atraviesa una época crítica y delicada, ya que cualquier desequilibrio en este momento puede provocar una excesiva escorbada. Es entonces cuando un abonado, una labor o falta de humedad, podrían producir reacciones en el naranjo, a los cuales seguiría una caída anormal de frutos, puesto que esta es la única defensa del árbol, cuando por causas diversas tiene necesidad de atender con la savia elaborada otras deficiencias en órganos de más vital importancia (raíces).

Deben llegar, por tanto, los huertos a este momento crucial de su ciclo vegetativo, con una gran riqueza de sustancias nutritivas, ya que no pueden recibir nuevas aportaciones de abonos por suelo hasta que no acabe la caída de frutos, ya que en este momento se aumentaría la "porgá", como consecuencia del gran aflujo de savia bruta, que desencadenaría una brotación antes de época.

Una buena forma de conservar durante el mayor tiempo posible, la fertilidad del suelo, sin que se pierdan por lavado las sustancias nutritivas, es manteniendo en ellas un nivel alto de Complejo arcillo-humico, el cual retiene como si se tratase de una esponja los elementos asimilables por las plantas, facilitándoles a estas lentamente conforme lo van necesitando en cada uno de los estados de su ciclo evolutivo.

Podemos cooperar en la creación de este complejo, con aportaciones de materia orgánica to-

dos los años y conservando un mínimo de carbonatos en el suelo que no baje del 10 por ciento. Una buena práctica es la de incorporar cada año 8.000 kilos de estiércol por hectárea, como forma de mantener un nivel mínimo del 2 por ciento de materia orgánica del suelo.

Los abonados orgánicos siempre es preferible incorporarlos con la primera labor, a la salida del invierno; pero las correcciones calizas en los suelos pobres en cal, es mejor hacerlas en verano lejos de otras abonadas. En estos suelos, antes de hacer la incorporación de las emmendadas calizas es aconsejable analizar la tierra para determinar la caliza y el pH, y con arreglo a estos datos proceder a la corrección empleando yeso para suelos con pH básico y Carbonato de Cal en los pH ácidos.

Una vez que el naranjo se haya despojado del exceso de frutos procedentes de la abundante floración de primavera; para consolidar los restantes, que han de constituir la verdadera cosecha y para conseguir un buen engorde de las frutas, es necesaria la aportación de nitrógeno en este segundo abonado.

#### FORMULAS DEL SEGUNDO ABONADO

Variedades tempranas: Mandarina, Navel, Cadenceras, etc.

Empleando abonos simples

Epoca Fórmulas  
Julio 65 % Sulf. Amónico  
33 % Sulf. Potasa

Cantidad a emplear por Ha. De 6 a 12 años, 500 kilogramos Plena producción, 1.000 kilos.

Empleando abonos complejos  
Julio Tipo 20-10-10 o similares  
Cantidad a emplear por Ha. De 500 a 1.000 kilos

Si se quiere adelantar la madurez emplear toda la potasa en el primer abonado y sustituir en el segundo abonado los abonos amoniacales por nitróicos.

Variedades de media temporada: Sanguina, Navel-Late, etc.

Empleando abonos simples

Epoca Fórmulas  
Julio-Agosto 70 % Sulf. Amónico  
30 % Sulf. de Potasa

Cantidad a emplear por hectárea: De 800 a 1.600 kilogramos.

Empleando abonos complejos  
Empleando abonos simples  
Julio-Agosto Tipo 20-10-10 o similar



Aspecto de un elementino joven bien abonado

Cantidad a emplear por hectárea: De 600 a 1.200 kilos.

Variedades tardías: Vera, Valencia-Late y Limón-Verna.

En este tipo de variedades que incluimos los naranjos-vernos, Valencia-late y limón-verna, y donde se podrían también considerarse las variedades de media temporada en las que por cualquier causa tengan que retrasarse las recolecciones, es aconsejable realizar en tres veces, debido a la especial circunstancia de que coinciden en el árbol todos los estados del fruto y flor al mismo tiempo.

Las fórmulas podrían ser:

Epoca Fórmulas  
Julio-Agosto 55 % Sulf. Amónico  
35 % Superfosfato  
10 % Sulf. Potasa

Cantidad a emplear por Ha. De 1.000 a 2.000 kilogramos.

Octubre 50 % Estiércol  
De 4.000 a 8.000 kilos.

3.— No deberá hacerse después de haber realizado la primera labor de la temporada. O sea que no conviene que el terreno esté demasiado suelto o aireado.

4.— Hay que tener muy en cuenta los tratamientos que se hayan realizado o se vayan a realizar entre la fumigación. Algunos productos son incompatibles con la fumigación.

5.— El tiempo que los árboles deben estar en contacto, con el gas, recibiendo por el toido, no debe ser inferior a 45 minutos. Si esto no se cumple el tratamiento puede ser ineficaz.

6.— La fumigación no debe hacerse todos los años. No conviene hacerla en un período de tiempo inferior a los tres meses.

OTROS ABONOS

Hay que hacer notar que los abonos que figuran en las fórmulas pueden sustituirse por otros, pero siempre debe procurarse que en conjunto la riqueza en principios nutritivos sea la misma.

Cuando las circunstancias especiales de una finca así lo indiquen deducidas siempre a través de los análisis de terrenos, podrán variarse los tipos de elementos nutritivos de cada abonado; así por ejemplo en huertos con síntomas muy acentuados de carencia de magnesio y ricos en potasio, podrán emplearse complejos cuaternarios en lugar de los ternarios arriba indicados; de los cuales existen en el mercado entre otros:

15-15-6-4  
21-14-7-3  
20-13-3-4  
20-12-5-2

**NORMAS DE APLICACION**

Debido a las características especiales de cada tipo de abono, para la utilización de alguno de ellos hay que tomar ciertas precauciones:

—Los nitrogenados amoniacales; es conveniente aplicarlos al terreno delante de un riego, ya que no son excesivamente solubles.

—Los nitróicos, por su gran solubilidad se aplicarán de sazón, ya que si se incorporasen antes del riego, se perderían en gran parte, por lavado e irían a profundidades de difícil utilización por las raíces del naranjo.

—El sulfato de hierro, que en huertos cloróticos por exceso de cal es aconsejable aplicar en Primavera y Verano, debe echarse delante del agua; y no es aconsejable mezclarlo con las fórmulas de abonado mineral, aunque por el contrario sí podría mezclarse con el orgánico algunas semanas antes de su incorporación.

—El sulfato de magnesio, como corrector de carencias de este elemento, es extremadamente soluble, por ello se utilizará siempre detrás de los riegos; y su empleo debe ser en pequeñas cantidades pero en aplicaciones repetidas (3 ó 4 al año).

Nunca debemos olvidar que el abonado, tanto el equilibrio de los elementos nutritivos empleados, como la época de la aplicación, tienen una gran importancia, puesto que los árboles que se abonan bien, producen mucho más y dan frutos de mejor calidad.

**JOAQUIN BLANES TORREBLANCA.** Agente de Extensión Agraria. — NULES.

## LA FUMIGACION DE LOS AGRIOS

económica; o se puede causar un trastorno vegetativo en el árbol con merma de cosecha, que puede afectar en más de una temporada.

#### EPOCAS PARA FUMIGAR

Si se piensa efectuar en verano, el período para su realización abarca desde que la naranja tiene el tamaño aproximado de una nuez, o sea desde que ha desaparecido el riesgo de la "porgá", hasta que comienza a colorear.

La fumigación en invierno abarca desde después de efectuar la recolección, hasta antes de que comience la primera brotación de primavera.

Tanto en una época como en otra hay que tener en cuenta una serie de factores de tipo climatológico y vegetativo indispensables para tener éxito.

Entre los factores climatológicos a tener en cuenta están: La humedad ambiente; No se debe fumigar cuando ésta alcance un valor superior a los 85 grados higrométricos. Si se pasa este límite se producen defoliaciones en el árbol, con el consiguiente perjuicio, que esto significa, ya bien conocido por el agricultor.

La temperatura: Los límites de temperatura dependen del método que se emplee para la obtención del ácido. Si se emplea el método del generador, la temperatura debe oscilar entre los 8 y 20 grados centígrados. Si se emplea el método del cianhidrico líquido o del cianuro de calcio, debe ser entre los 10 y 28 grados centígrados. Si no existen estas temperaturas no se debe fumigar.

La luz ambiente: Cuando se emplee el método del generador, para conseguir el gas, la operación debe efectuarse necesariamente durante la noche. Si se emplea el cianuro de calcio debe efectuarse durante el día. También puede efectuarse durante el día si se emplean otros métodos.

El viento: El tener en cuenta es por motivo de seguridad del personal, que está efectuando la operación. Una fuga del gas que está encerrado en el toido, puede traer graves consecuencias, al tiempo que el tratamiento pierde efectividad.

FACTORES AGRONOMICOS A TENER EN CUENTA

1.— No debe fumigarse si el suelo está húmedo, puesto que existe el peligro de dañar la vegetación al aumentar el grado higrométrico, dentro del toido, y que no corresponde con la humedad ambiente exterior.

2.— Se debe esperar a podar

después de haber efectuado la fumigación (en el caso que se piense fumigar). Nunca hacerlo al contrario.

3.— No deberá hacerse después de haber realizado la primera labor de la temporada. O sea que no conviene que el terreno esté demasiado suelto o aireado.

4.— Hay que tener muy en cuenta los tratamientos que se hayan realizado o se vayan a realizar entre la fumigación. Algunos productos son incompatibles con la fumigación.

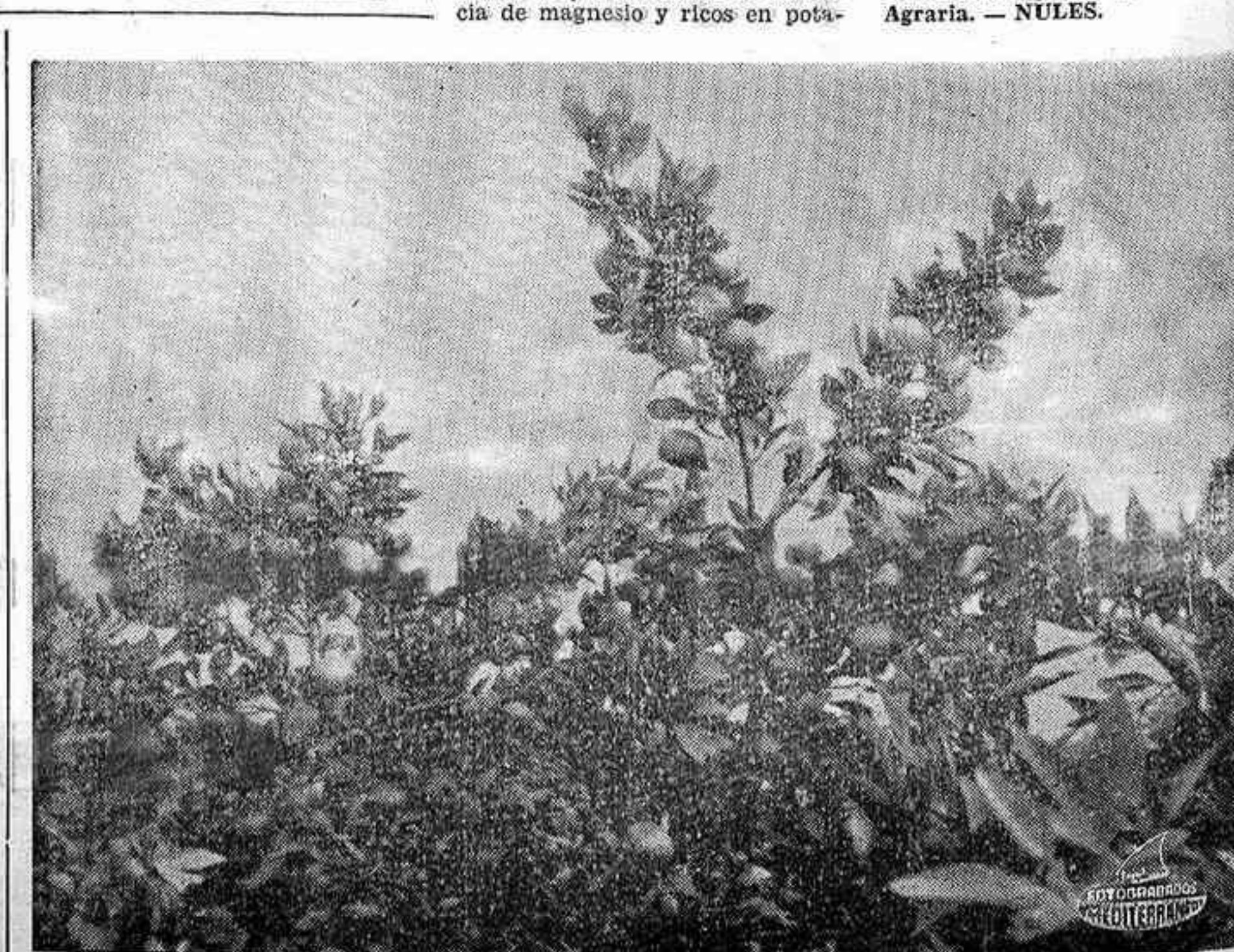
5.— El tiempo que los árboles deben estar en contacto, con el gas, recibiendo por el toido, no debe ser inferior a 45 minutos. Si esto no se cumple el tratamiento puede ser ineficaz.

6.— La fumigación no debe hacerse todos los años. No conviene hacerla en un período de tiempo inferior a los tres meses.

PLAGAS QUE SE COMBATEN CON LA FUMIGACION

Se eliminan todas las cochinillas que no tienen caparazón cé-

Pasa a la siguiente



El mal abonado contribuye al engorde de la fruta.

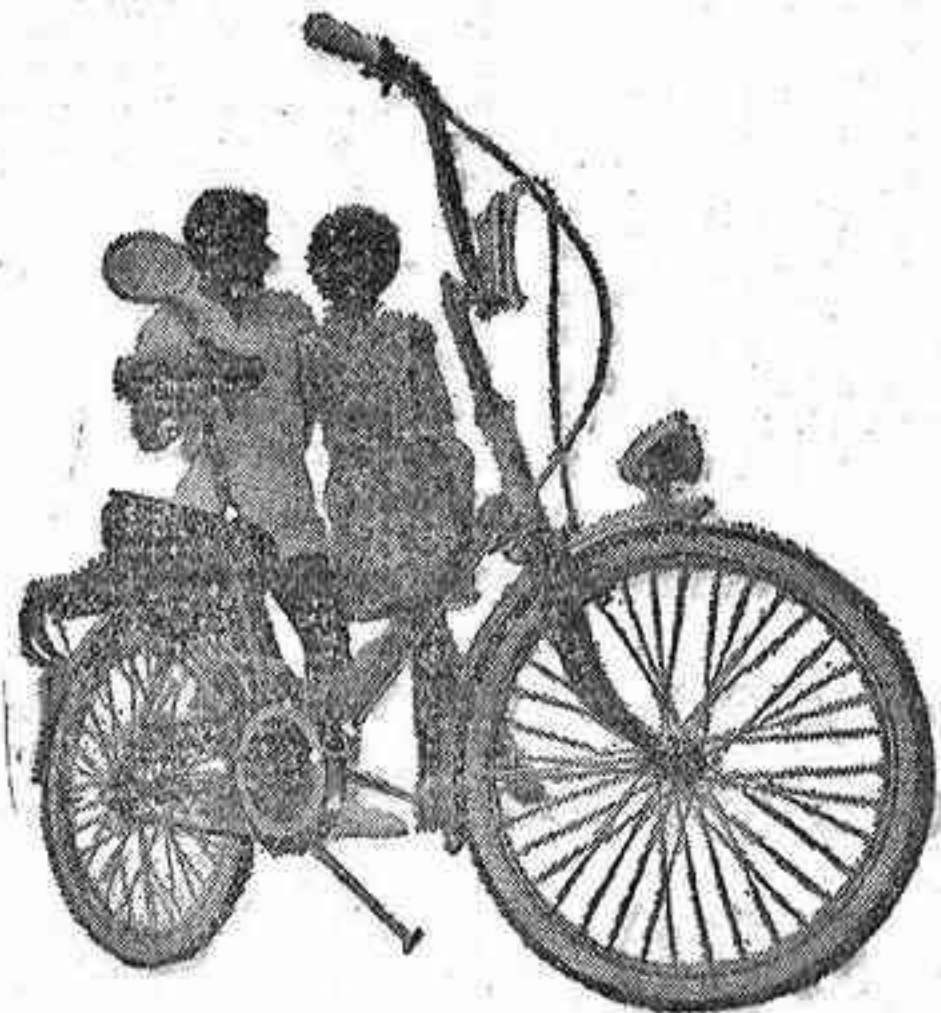
# CASA CASAÑ

La casa de las bicicletas

La mejor bicicleta con el más extenso surtido

Bicicletas de ejercicio, carrera, paseo y plegables

BICICLETAS B.H. - VITORIA



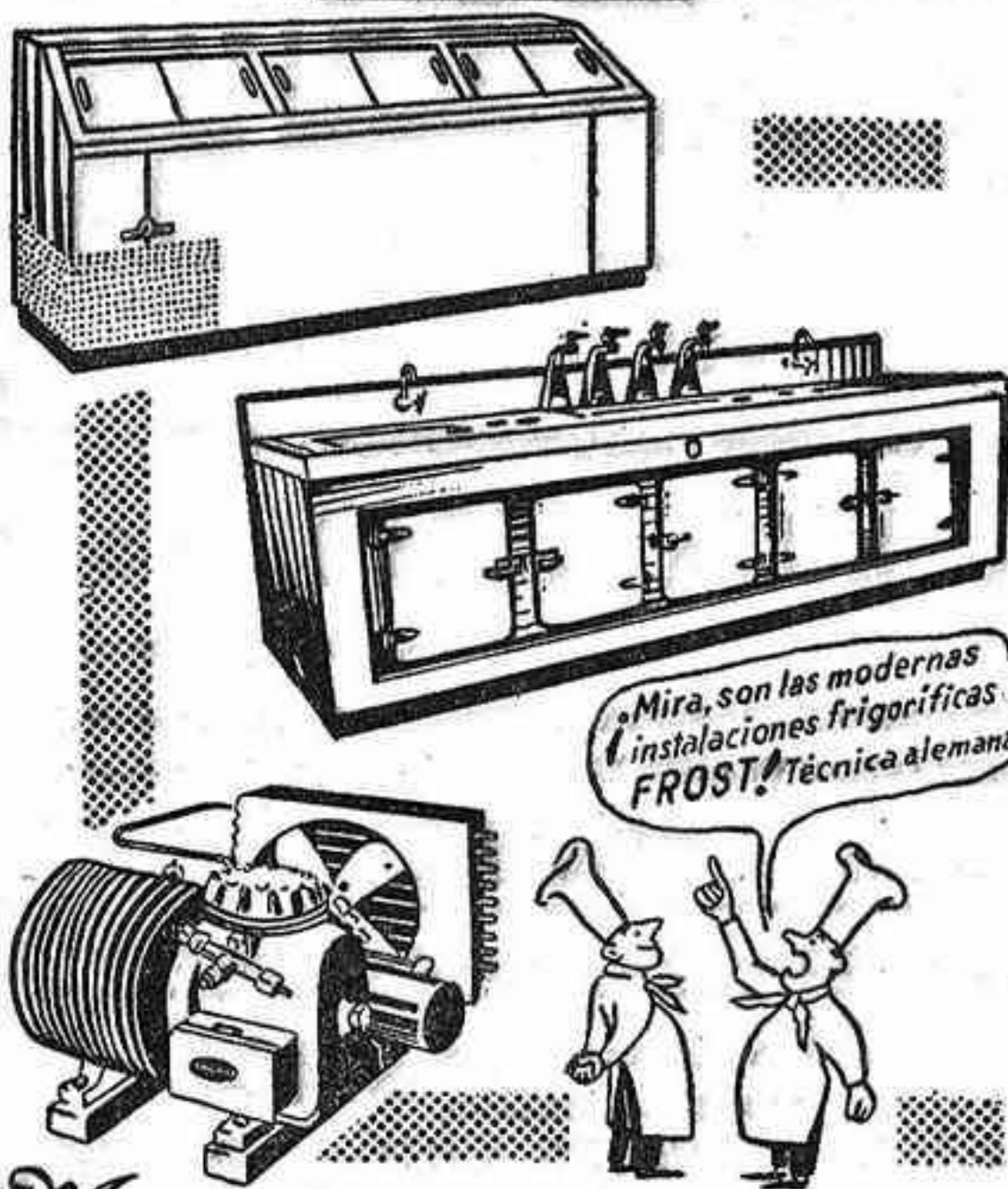
Distribuidor:

JOSE CASAÑ

Conde Pestagua, 5 - Castellón - Tel. 220124

# FROST

INSTALACIONES Y CONSTRUCCIONES FRIGORÍFICAS



Mira, son las modernas instalaciones frigoríficas FROST. Técnica alemana

Muebles en plancha belga y acero inoxidable.

EXPOSICIÓN Y VENTA: CONDE PESTAGUA, 10 y 14 y SAN LUIS, 7 y 9. Teléfono 22 05 44. FÁBRICA: MAESTRO LLORENS, 17 - Teléf. 212880 CASTELLÓN

## SANEAMIENTO



MAC PASEO RIBALTA 30 TELEF. 21-21-69 - 21-49-38

## AUTOMOTOR

La casa del Motor y la Bicicleta. Concesionarios para Castellón de: MOTOCICLETAS "BULTACO" Modelos de Turismo y Montaña. CICLOMOTORES de 49 c.c. "GIMSON" y "BULTACO" (no precisan carnet ni matrícula). BICICLETAS "GIMSON" Modelos niño, paseo y plegables. RECAMBIOS ORIGINALES de: "BULTACO" y "GIMSON". AUTOMOVILES DE OCASION: Extenso surtido, revisados en talleres propios. FACILIDADES DE PAGO. VISITENOS en: Avenida Pérez Galdos, 5-B. Teléfono 214380.

## AFRICA NEGRA, diez años de libertad

# EL CONTINENTE CERRADO

Hasta mediado el siglo XIX Africa Negra fue inaccesible por sus costas y su interior

Una división artificial sin criterios geográficos, históricos y etnográficos, causa de muchos problemas de hoy

Por CESAR RUIZ - OCAÑA

AHORA hace diez años, en el "verano caliente" de 1960, el mapa político de Africa, del Africa Negra, saltaba en pedruzcos hacia la independencia. En sólo un verano, 17 territorios, casi la mitad de los actuales africanos, accedían a la mayoría de edad en las relaciones internacionales. Y una abigarrada colección de banderas de vivos colores —amarillo, rojo, verde, azul— se izaban meses después ante la sede de las Naciones Unidas en Nueva York. Fueron también los meses en los que las primeras planas de los diarios del mundo acaparaban la atención de los lectores con un rosario de sucesos provocados por esa independencia. Los meses en los que todos aprendieron qué era el Congo, donde estaba situado, quiénes eran Lumumba, Kasavubu, Tshombe... Del trágico éxodo de los hasta entonces colonizadores. Africa Negra, fue noticia durante la primera mitad de la década de los 60.

### UN CONTINENTE CERRADO A CAL Y CANTO

Echando una ojeada al mapa, Africa se nos presenta como un continente macizo, cerrado, hermético, sin apenas contornos y recortes. Soldada por la Naturaleza con su vecina Asia, fue amputada de la misma en 1869, con la apertura del Canal de Suez. El acceso al continente ha sido, y es, difícil. Las vías del mar, medio natural y tradicional de comunicación entre continentes y pueblos, chocan con unas costas bajas y arenosas o rocosas e inhospitables (recuerden el prodigio de la ingeniería española para llevar adelante el puerto de Sidi Ifni). Por ello, sus puertos naturales son contados. Por otra parte, los ríos, medios de penetración tierra adentro, apenas valen como vías de acceso. De por sí escasos, los que merecen tal nombre son de cursos rápidos y cortados por importantes desniveles (Nilo, Níger, Congo, Zambeze).

Con más de 30 millones de kilómetros cuadrados de superficie, una extensión que alcanza sus máximas dimensiones de Norte a Sur y de Este a Oeste, respectivamente, los 8.000 y 7.500 kilómetros, Africa se divide, geográfica y climatológicamente, en cuatro zonas:

- 1ª: Una zona ecuatorial: Congo y Guinea.
  - 2ª: Dos zonas tropicales: al Norte, Sudán; al Sur, Zambese.
  - 3ª: Dos zonas desérticas: Sahara, al Norte; y Kalahari, al Sur.
  - 4ª: Dos zonas templadas cálidas: la del Atlas, al Norte; y la región de El Cabo, al Sur.
- Los desiertos y las selvas constituyen otras tantas barreras para la penetración en Africa.
- LOS GRANDES EXPLORADORES
- Quizá, por esa imagen de impenetrabilidad y de misterio, Africa, especialmente el Africa Negra, ha sido un desafío a los exploradores a lo largo de la

Historia. Especialmente a partir del siglo XIX, el siglo de los viajes y las exploraciones africanas. Antes, prescindiendo de los viajes a lo largo de sus costas mediterráneas de egipcios, fenicios y cartagineses, y del Imperio levantado por los romanos sobre esas mismas costas, prolongación del extendido por las europeas y de Asia Menor, el resto de Africa, de las costas africanas, sólo fue recorrido por los portugueses, que montaron factorías, a lo largo de las costas occidentales africanas, en busca de la Ruta de la India (descubrimiento de la ruta de El Cabo de Buena Esperanza, Viaje de Vasco de Gama, 1497-98). A los portugueses seguirían, más tarde, ingleses, franceses y holandeses. Buscaban marfil, oro, goma y, sobre todo, la mano de obra de los esclavos, para trabajar en las plantaciones de América.

Desde estas factorías, asentadas en las desembocaduras de los grandes ríos, partirán, a lo largo de todo el siglo XIX, las expediciones interiores. Unas, las de primera etapa, llevadas por la curiosidad científica, o el celo misionero: la aventura del español Badia Leblich que, vestido de árabe, viajó desde Marruecos a La Meca; la expedición de Mungo Park al Níger Medio; las de Dudeney, Denham y Clapperton a la región del Tchará; la de Lander, al Bajo Nilo; el recorrido de Sur a Norte del Sahara por Caillié; la expedición militar al Nilo de Napoleón y las conquistas del Mehmet Ali llevadas hasta Jartum y Gondotro.

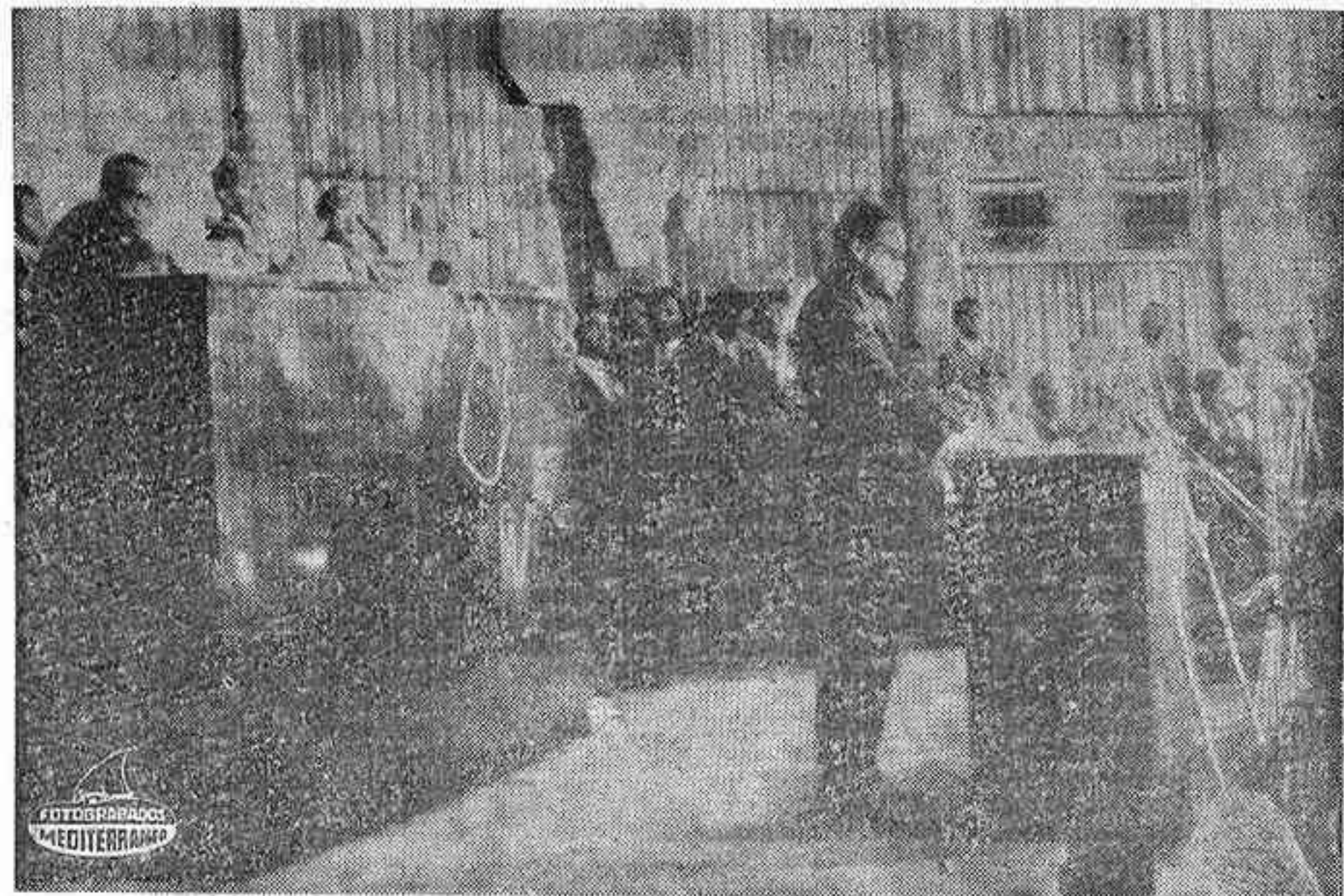
A partir de la mitad del XIX, se multiplican estas expediciones interiores. De 1850 a 1880, Barth, Rolihis y Nachtigal, recorren el Sahara y el Sudán; Burton y Baker, los Grandes Lagos, seguidos después en su empeño por Grant y Baker; Schimper llega al "País de los Ríos"; Livingstone, más explorador que misionero, alcanza el Africa Austral y se extravía; y el periodista norteamericano Stanley, marchando en busca de Livingstone, recorre, a través de la orilla izquierda del Congo, la región que lleva el nombre del río, Zanzibar y Camerón, para descender luego por el curso del río. Con Stanley, el Africa Negra ha pasado de los libros de los científicos y de las revistas de las sociedades geográficas a los diarios populares de grandes tiradas. El cine recogerá posteriormente estas aventuras.

### LA CARRERA DE LAS GRANDES POTENCIAS

Africa, el Africa exótica y misteriosa del interior, ha sido ya descubierta. Y los gobiernos de las grandes potencias europeas vuelven hacia ella sus miradas. Europa mantiene a duras penas el equilibrio heredado de la Santa Alianza. Oriente, y su vanguardia, los Balcanes, concentra parte de su atención. Las grandes potencias buscan cómo vencer a su favor este equilibrio por todos los caminos posibles. Y Africa Negra puede ser uno de estos.

En 1876, el Rey Leopoldo II de los belgas ha creado la "Asociación Internacional para la Exploración y Civilización de Africa". Comienza la tercera etapa de la penetración en el interior africano. Y con ella, la carrera de las grandes potencias de entonces para tomar posesión de las zonas de Africa Negra. Unas, como el Imperio Británico, en busca de seguridad para su ruta de la India y Extremo Oriente y de materias primas para su imperio industrial; otras, como Francia, para resarcirse del prestigio perdido en la guerra franco-prusiana y crear un imperio al sur del Mediterráneo; otras, en fin, como el Reich alemán, el flamante reino de Italia y el recién estrenado de Bélgica, en busca del "espacio vital" para su economía y para su explosión demográfica. Con varios siglos de retraso, llegan al Africa Negra en relación con Portugal, España, desviada de la empresa africana por el descubrimiento y colonización de América, varios problemas interiores y exteriores tiene a finales del XIX.

En el Congreso de Berlín (1884-85), las grandes potencias europeas se reparten el mapa de Africa. A través de paralelos y meridianos, se distribuyen sus territorios. Para más de un



El presidente del Congo, Mboutu, durante su discurso en el acto inaugural de la primera sesión de la Conferencia de la Cumbre de la Organización de la Unidad Africana. Africa se une y se prepara para el futuro.

## En el Congreso de Berlín cinco naciones europeas se repartían 30 millones de kilómetros cuadrados

en cuenta fronteras naturales, geográficas o etnográficas. Así sucede que pueblos de una misma raza quedarán bajo territorios de administración distinta e incluso rival y que otros ancestralmente enemigos tendrán que soportarse mutuamente bajo unas mismas fronteras. De aquí nacerán muchos de los graves y actuales problemas enconados cuando, casi un siglo más tarde, la independencia se conceda de acuerdo con estas fronteras artificiales, y no con criterios naturales, históricos y etnográficos.

### ASI ERA AFRICA EN VISPERAS DE SU INDEPENDENCIA

Tras las luchas entre sí de las grandes potencias europeas, des de la conferencia de Berlín hasta 1945, contando entre medias las dos guerras mundiales, la división territorial del mapa de Africa, a la puerta de su independencia general, queda resumida en el siguiente cuadro:

- 1.—PAISES INDEPENDIENTES: Etiopia o Abisinia (el más antiguo de todos, salvo el parentesis de ocupación italiana de 1896 a 1941); Liberia (fundada por esclavos negros norteamericanos liberados, en 1827); Egipto (1922) y la Unión Sudafricana (independiente desde 1931, pero miembro de la Commonwealth).
- 2.—AFRICA PORTUGUESA: Angola, Guinea Portuguesa, Mozambique e Islas de Cabo Verde y Príncipe; Islas de Cabo Verde e Islas de Funchal y Madera.
- 3.—AFRICA ESPAÑOLA: Ceuta, Melilla (plazas de soberanía); Ifni, Sahara Español, Alhucemas y Velez de la Gomera, Islas de Fernando Poo, Annobon y Corrijo (posesiones); Guinea Española o Río Muni (colonias). Protectorados: Zona Norte de Marruecos (Tetuán y Zona Sur) (Zona Sur del Draa, al Norte del Sahara Español).
- 4.—AFRICA FRANCESA: Africa Ecuatorial Francesa (Congo Medio, Gabon, Tchará y Ubangui-Chari); Africa Occidental Francesa (Costa de Marfil, Da-

homey, Guinea, Mauritania, Níger, Senegal, Sudán y Volta Superior), Argelia, Comores, Madagascar, Isla Reunión y Somalia Francesa. Reinos de Marruecos y Túnez (protectorados).

### 6.—AFRICA BELGA: Congo Belga.

7.—FIDEICOMISOS DE LAS NACIONES UNIDAS O EX-MANDATOS DE LAS SOCIEDAD DE NACIONES: Bajo estos nombres se denominaron las

antiguas colonias o posesiones africanas de Alemania y de Italia, puestas bajo el mandato de la Sociedad de Naciones (tras la I Guerra Mundial) o de las Naciones Unidas (tras la II Guerra Mundial) y confiadas a Gran Bretaña, Francia o Bélgica: Africa del Sudoeste (ex-alemana, a la Unión Sudafricana), Camerón (ex-alemán, a Francia e Inglaterra), Ruanda y Urundi (ex-alemanes, a Bélgica). Tanganica (ex-alemana, a Inglaterra), Togo (ex-alemán, a Francia e Inglaterra), Eritrea (ex-italiana, a Inglaterra) y luego incorporada a Etiopia), y Libia (ex-italiana a Inglaterra). Somalia Italiana (mandato confiado hasta su independencia a Italia).

De esta recargada lista iba a surgir, casi inesperadamente, en las dos décadas siguientes a 1945, la independencia de la casi totalidad de los territorios africanos. —(PYRESA).

## MECANICOS OFICIALES

Precisamos para Concesionario DKW y MERCEDES BENZ. Interesados presentarse de 7 a 8 en Huerto Sogueros, 8.

## En BENICASIM vendo almacén y torre

Informes A. MARRUGAT

VILLAFRANCA DEL PANADES C/. Sta. Clara, 62 - Tel: 892 04 44

## CAJA DE AHORROS

- Y -

## MONTE DE PIEDAD DE CASTELLON

Residencia Juvenil Internacional «SEIDIA» de Benasal

Se participa a todas las señoritas inscritas en la etapa experimental que el miércoles día 5 a las 5 de la tarde deberán hallarse en la Sucursal Urbana de esta Caja, sita en la Pl. de Fadrell, desde donde saldrá el autobús con destino a la Residencia.

## La fumigación...

Viene de la anterior

reos. O sea que se combaten las serpetas, piojos y caparretas. No es efectivo el tratamiento contra el "cotoneo" y la cochinilla acanalada. Aparte de estas plagas que se combaten, está demostrado que si la operación se realiza debidamente, el árbol toma un vigor y una fuerza fuera de lo normal y positivamente.

### CONSECUENCIAS

—La fumigación es conveniente, pero hay que hacerla bien. —La fumigación no elimina a otros tratamientos y viceversa. —Sólo la pueden realizar personas expresamente autorizadas y hay que tomar las debidas precauciones. Ante cualquier duda que se le presente puede Vd. consultar con la Agencia de Extensión Agraria de su comarca. JOSE PALMER VALERO, Agente de Extensión Agraria de VITORIA.

# SIR LAURENCE OLIVIER, BARON JULIETTE GRECO: «Los jóvenes están cada vez más interesados por la canción seria»

## No le gusta que durante el trabajo se le de el tratamiento de «Sir»

(Crónica especial para Agencia FIEL, por Genevieve REVE, en exclusiva para nuestro periódico). — El antiguo recelo que rechazaba de la "buena sociedad" a los cómicos, es hoy una cosa pasada. La Reina de Inglaterra acaba de dar una prueba concluyente de ello. Por primera vez un autor británico se va a sentar en la Cámara de los Lores. Sir Laurence Olivier, de 63 años, hecho caballero en 1944, ha sido nombrado últimamente barón y par de Inglaterra.

Nada parecía destinar a Laurence Olivier, nacido el 22 de mayo de 1907, en Dor King, (Surrey) a la profesión de cómico. Su padre había deseado que hubiese sido pastor como lo era él; le encontraba una agradable voz para cantar los salmos y puede ser que la música sagrada le inclinase hacia el teatro profano. Subió al escenario por vez primera en la escuela en la que realizaba sus estudios para interpretar el papel de Bruto en el "Julio César" de Shakespeare. Tenía entonces 10 años. Al terminar la representación, una actriz célebre, Elen Terry, declaró: "El joven que representó a Bruto es ya un gran actor". Se le vio en 1921 encarnar al drástrico "La doma de la bravía" en Stratford sur Avon.

El reverendo Olivier no pudo oponerse durante mucho tiempo a la vocación de un joven tan extraordinariamente dotado. Laurence fue a seguir los cursos del Conservatorio londinense. Sus principios fueron difíciles. Fue ayudante de regidor de escena en un teatro de provincias y representó papeles insignificantes. Conoció su primer éxito con "Tío Vania", de Chejov en el teatro de Birmingham.

En 1937 es ya un actor conocido que reparte su actividad entre el teatro y el cine. En Hollywood se le confía el difícil papel de Heathcliff en "Los amantes de Hurlevent". El nombre de Laurence Olivier va a ser estrechamente ligado al de Old Vic Theater donde destaca por su magistral interpretación de "Hamlet". En la representación de este día encuentra una Ofelia extraordinariamente convincente: Vivian Leigh. Con ella formará durante muchos años la pareja número uno de la escena británica. Todo está ya dicho, realmente sobre esta celebre pareja, unida por el cine y el teatro, que tenían los mismos gustos y las mismas ambiciones y que se separaría 20 años más tarde tras un divorcio seguido del nuevo matrimonio de cada uno.

Laurence Olivier había estado ya casado anteriormente con una actriz inglesa, Gill Eamond, de cuyo matrimonio tiene un hijo. Su vida con Vivian Leigh fue durante mucho tiempo completamente feliz. Cuando ella rodaba en Ceylan él iba a buscarla en avión para pasar juntos el fin de semana en París. Sin embargo Laurence Olivier, se enamoró de una actriz de 30 años, Jean Plowright con quien representaba en un escenario británico "El bufón". De su tercer matrimonio, Laurence Olivier ha tenido dos hijos: Richard, 10 años y Tamara, 8 años. Como se sabe, Vivian Leigh que tuvo siempre frágil salud, abandonó poco a poco su carrera teatral y cinematográfica y falleció en 1967.

### UN "HAMLET INOLVIDABLE"

Sir Laurence Olivier era un hombre muy oclebre en su país desde la segunda guerra mundial, fue su incomparable creación de "Hamlet", en el cine lo

que atrajo sobre él la atención del público internacional. En esta obra maestra, como en otras dos obras más de Shakespeare "Enrique V" y "Ricardo III", Laurence Olivier ha hecho mucho más que teatro fotografiado. Ha pasado el papel de Shakespeare en las obras que transformó completamente en función de la película y de cámara. En 1947 fue anoblecido por el rey Jorge VI en reconocimiento a los servicios rendidos al teatro y al cine.

Este homenaje extraordinario que acaba ahora de ser renovado por la reina Isabel, no ha cambiado para nada las actividades del actor de costumbres sencillas en su vida privada. Cuando está en el estudio o en el teatro se disgusta si se le da el tratamiento de "Sir". Estima que este título no es utilizable más que fuera del oficio y en Hollywood todo el mundo le llamaba simplemente Larry, desde los maquillistas hasta el regidor, y esta muy bien que sea así.

### «Mis «fans» actuales no habían nacido cuando yo debuté»

PARIS. — (Crónica especial para Agencia FIEL-DERI, por Agnes PELLETIER, en exclusiva para nuestro periódico). — Los ex yeyes, los supuestos "idolos" de los menores de 20 años cambian de género, de repertorio e incluso de aspecto exterior cada seis meses. Lo hacen porque su público se evapora tan deprisa como nace y es preciso asombrarle sin cesar de darle sin aliento. Juliette Greco no cambia. El mismo vestido negro el mismo género de repertorio, la ausencia de todo sensacionalismo. Su vida privada no tiene historia. Casada con Michel Piccoli no da lugar a escándalos ni hay rumores de divorcio. Jamás aparece una línea sobre ella en la prensa sensacionalista. La ex musa de Saint Germain des Pres parece que ha sentido la cabeza.

Sin embargo, el público se aglomera en sus recitales en el Olympia de París, en Lyon, Niza, Amsterdam o Budapest. ¿Por qué ese eterno vestido negro? "Es como la inexistencia de decorado en las escenificaciones modernas" — dice Juliette—. Cada especta-

dor imagina lo que quiere. Cada espectador que me escucha cantar puede cerrar los ojos e imaginarme a su gusto. Un vestido demasiado suntuoso, demasiado bello o demasiado provocativo, igual que una decoración excesiva, desvía la atención del texto. En mi caso, del texto y de la música".

—¿Cuál es su público? ¿Está compuesto por los hombres y mujeres que la escucharon en 1945-50 y vuelven a encontrar escuchándola su propia juventud?

—Por el contrario. Mis "fans" son cada vez más jóvenes. No habían nacido aún cuando yo debuté.

—Sin embargo usted no hace concesiones a lo hippy, no exalta la droga ni las delicias de Kamandú.

—Precisamente porque tengo algo que decirles y no sólo gritos y palabras que no significan nada o son de una banalidad que da pena. Por otra parte, el éxito actual de cantantes calificados de "series" se explica por la misma razón. El público es menos

tonto de lo que se cree, de lo que algunos quisieran que fuese. Esto es válido sobre todo por los jóvenes. Lo que no quiero decir que no me guste la música "beat" y más aún la música "pop". Pero esa música considero casi supérflua la letra, y yo creo que la letra es importante. En mis canciones lo primero es el texto, y luego viene la música.

A Juliette no le gusta que le pregunten hasta cuando piensa cantar. Está dispuesta a hacerlo mientras sus canciones gusten. Después ya se verá. ¿Por qué no va a cantar a los 60 ó 70 años? Desde Maurice Chevalier, las

grandes figuras del music-hall no tienen edad.

Cuando era jovenita, Juliette hubiera querido ser pintora, pero abandonó bastante de prisa la paleta. En cambio se aficionó al bordado, que se ha convertido en su verdadero pasatiempo. Ella misma inventa sus motivos, abstractos o figurativos, arabescos, flores, líneas, triángulos, corazones. Bordar es también una especie de descanso para ella. La calma cuando está nerviosa. Y cuando prepara una nueva canción, es bordando como descubre la manera en que la interpretará finalmente.

# Los cinco molinos de viento que todavía quedan en París, convertidos en salas de fiesta

## El más famoso es el Moulin Rouge, donde se rodó hace años la película del pintor Toulouse Lautrec

Por José LOPEZ MARTINEZ

LOS otrora célebres molinos de viento de París se han ido convirtiendo, poco a poco, en lugares de diversión, especialmente en salas de fiestas a donde turistas de todo el mundo acuden en busca de novedades y sibilantismos. Los cinco molinos parisenses, cuyos nombres son Moulin Rouge, Longchamps, Galette, Radet y el de los Prados, convierten la noche de la incomparable capital de Francia en un maravilloso concierto de vida y de color. Y no es que queramos decir que son estos molinos de viento lo más sugestivo que el viajero puede hallar en la ciudad del Sena, aunque sí podría afirmarse que son los que ponen la nota más típica en el ajetreo vespertino de la gran urbe.



La fotografía muestra una escena del film "Moulin Rouge", rodado en el famoso cabaret del mismo nombre, sobre la vida del pintor Toulouse Lautrec.

Se preguntará el lector, ¿por qué estos molinos de París han terminado convertidos en centros de diversión? La explicación es sencilla y tiene su origen en el siglo XVIII, cuando la industria harinera comenzó a producir en ellos la crisis definitiva como instrumentos de trabajo. Al parecer las fábricas, con todos sus adelantos y ventajas, el trigo y sus sucedáneos pasaron a ser molidos en las nuevas instalaciones, dejando en desahogada situación a los dueños de molinos de viento, los cuales, forzados por la necesidad, tuvieron que ingeniarse el instalar en ellos una especie de aguaduchos o pequeños bares donde vendían refrescos especialmente y desde donde organizaban típicas excursiones en los días festivos. Años después, al ir convirtiéndose el molino de viento en símbolo y en leyenda, sus propietarios dieron en acomodarlos para recibir al turismo, cambiándolos, paulatinamente, en lo que ahora son, es decir, en salas de fiesta o casa parecida.

Se sabe que antes de la Revolución existía en Montmartre una inmensa legión de aspas molineras. Allí se molía gran parte de la harina que se precisaba para abastecer de pan a París, aquel pan grande y largo, famoso y tradicional, que aunque no generalmente, todavía circula como blasón y orgullo de los parisenses. Los molinos de viento fueron cayendo lentamente: el de la Fuente de San Dionisio, el de las Nieblas, el de la Torre de las Damas, el del Paraíso, el del Palacio... Y de tantos y tantos como existían, solo quedan los cinco que ya hemos mencionado.

De ellos, el más famoso es el Moulin Rouge. Esta fama se debe en su mayor parte a que en él fue instalado hace años el escenario para el rodaje de la película sobre la vida del degre-

**Rex** SALON REFRIGERADO Y CLIMATIZADO

MANANA a las 7:30 Tarde y 10:30 Noche

ESTRENO DE LA MEJOR PELICULA QUE SE HA FILMADO SOBRE EL TEMA DE LOS TOROS

PRESENTADA EN EL FESTIVAL CINEMATOGRAFICO DE MOSCU

AGUSTIN CASTELLANO "EL PURI" MONTILLA  
ROSSANA YANI MARISCAL y MAYO

**EL PASEILLO**

SI ES UNA PELICULA DE TOROS... PERO DESCUBRE LAS LUCHAS, MISERIAS Y DESENGAÑOS QUE NUNCA VERA EN UNA CORRIDA

SIN TOPICOS DE PANDERETA, MUESTRA EL DRAMATICO ESFUERZO DE LOS MALETTILLAS QUE ANSIAN LLEGAR A DIESTROS

MAYORES 18 AÑOS

HOY: A las 4:30 y 7:30 Tarde y 10:30 Noche

ULTIMAS PROYECCIONES DE

**«AL OTRO LADO DE LA LEY»**

En Technicolor  
Mayores 18 años

La ley sólo existía en la boca de las pistolas...

**20.000 DOLARES POR UN CADAVER**

GINEMASCOPE y TECHNICOLOR

MICHAEL RIVERS  
DIANIK ZURAKOWSKA

A. Mayores 14 años

EMOCIONANTE ESTRENO

Mañana Lunes en el

**teatro cine sindical**

HOY, 4'30, 7'30 y 10'30

Ultimas proyecciones de

**LA ROSA ESCARLATA**

A. Mayores 18 años

TODO PARA EL BARREIROS

recambios nacionales

Toda clase de recambios **SIMCA** y accesorios para

LEPANTO, 23 - TELEFONO 21 44 18 - CASTELLON

**Cartelera de Espectaculos**

REX (Local refrigerado y climatizado). 4'30 y 7'30 tarde y 10'30 noche. AL OTRO LADO DE LA LEY en Technicolor. Con Michael Yor y Jeremy Kemp. — Mayores 18 años.

ASTORIA (Refrigerado) — 4'30, 7'30 y 10'30. — EL FAN TASTICO MUNDO DEL DR. COPELIUS. Eastmancolor. 70 m/m. Tojerado Menores. Mañana Lunes: SORAYA en TRES PERFILES DE MUJER.

SABOYA (Refrigerado). — 4'30, 7'30 y 10'30. — EN DEFENSA PROPIA. Eastmancolor. Adamo, Bourvil y Christine Delaroche. Mayores 18 años. Martes: BRAZOS DE TERCIOPELO.

AVENIDA. (Refrigerado) 4'30, 7'30 y 10'30. — TESTIGO DE CARGO. Tyrone Power y Marlene Dietrich. Mayores 14 años. Mañana Lunes: LOS PROFESIONALES DE LA MUERTE.

TEATRO CINE SINDICAL. — Hoy 4'30, 7'30 y 10'30 LA ROSA ESCARLATA. A. Mayores 18 años. Mañana Lunes: 20.000 dólares por un cadáver. A. Mayores 14 años.

SAN PABLO. — Hoy con título 4 tarde LA LEY.

DA DE UN VALIENTE y EL SOLITARIO. T. Menores. Mañana: Los tumbos del destino y El gran restaurante. T. Menores.

PLAZA DE TOROS. — 10'30 noche: NOCHE DE VIOLENCIAS. Technicolor. A. Mayores 18 años.

CINE SINDICAL DE VE RANO. Grao, 10 noche. — NO-DO. Jaimito. Todos los días cambio de programa.

SERRADAL. (GRAO). — (Aire acondicionado). 4'15, 7'15 y 10'15: COMANDOS. Mayores 14 años.

INFANTA. (Villarreal). — Aire acondicionado. — 3'30 Tarde y 9'30 noche. — DUEÑO A MUERTE EN RIO ROJO y DIVORCIO A LA ITALIANA. Mayores 18 años.

CINE CONDAL. Villarreal. — Continúa 3'30 tarde y 9'45 noche EL DIAMANTE MAS GRANDE DEL MUNDO y ¿PORQUE LLORAS SUSAN?. A. Mayores 18 años. Martes 9'45 noche El precio de un hombre y Las Vegas 1970. A. Mayores 18 años.

VICIANA (Burtiana). — Aire acondicionado. — 4'15, 7'15 y 10'15. — EL ARMA DE DOS FLECHAS. Mayores 18 años.

**ASTORIA**

REFRIGERACION «WESTINGHOUSE»

Mañana Lunes - 7'30 Tarde y 10'30 Noche

EXTRAORDINARIO ESTRENO

**SORAYA**

en TRES PERFILES DE MUJER

CON ROHARD HARRIS y ALBERTO SORDI

DIRECCION: MICHELANGELO ANTONIONI - MAURO BOLONZINI - FRANCO INNOVINA - GINO LAURENTIS

...El carnaval de góndolas en Venecia...

...Un amanecer en la acrópolis de Atenas...

...Una película admirada por el mundo entero:

**«SORAYA en tres perfiles de mujer»**

A. Mayores 18 años

**NOTA-** Esta Sala no celebrará función los viernes por descanso semanal

Pass a la siguiente



# USA se estremece ante la polución del aire

## En muchas ciudades la atmósfera es a veces casi irrespirable

### Los informes que estudian el problema y buscan soluciones llenarían bibliotecas extensas

Por IGNACIO PUCHE

(Desde USA), exclusivo para PYRESA)

La gente comenzó a preocuparse aquí por la polución atmosférica ya por el año 1961, con motivo de la explosión atómica rusa de cincuenta megatonas. Entonces Estados Unidos se estremeció ante el peligro de la radiactividad. Me sorprendió ver como se construyeron refugios antinucleares en la propia casa. "Con tantas explosiones nucleares nos van a envenenar el aire que respiramos", se leía y se oía por todas partes. El pueblo norteamericano, tan sensible y que tanto se deja llevar por las circunstancias externas, empezó a temer que la lluvia radiactiva exterminara las vidas y acabara con la belleza de sus grandes lagos, sus inmensos bosques, sus ríos caudalosos y tantas zonas de belleza excepcional, como sus parques nacionales.

Esto ocurría hace nueve años, nada menos que nueve años, pero tan largo en nuestra época. Hoy es distinto. Las cosas han cambiado mucho. La gente aquí se estremece pensando en el peligro de extermio de un ataque nuclear por un supuesto enemigo. Hoy el peligro está en sus propias ciudades en la puerta de cada una de sus casas, en los mismos sótanos y refugios que construyeron entonces para subsistir. La atmósfera empieza a envenenarse hasta límites insostenibles, con los humos de los coches y fábricas. Los pulmones se arrugan y se secan debido a las partículas nocivas que absorben con el aire. Algunos afirman que es esto y no el tabaco el principal responsable del cáncer de pulmón. Hoy el mal lo producen los mismos que hace nueve años se asustaban y construían refugios antinucleares.

#### PSICOSIS DE CONTAMINACION

Las psicosis colectivas son frecuentes en este país y a veces envenenan temporalmente parte de esta masa humana de doscientos millones de seres. Estas psicosis colectivas son tanto frecuentes como hemos visto en los últimos años, con la explosión de la bomba atómica de cincuenta megatonas, la encerrada actitud de la vecina Cuba, el control de la natalidad, la píldora anticonceptiva, el fantasma de la inflación económica, el aborto y

su legalización, las drogas, el enfrentamiento negro, el aumento del crimen, las revueltas y protestas universitarias, y ahora, en estos momentos, la polución atmosférica y el posible envenenamiento en masa por humos y gases nocivos. La preocupación por el asunto es total y no hay periódico, revista, emisora de radio o de televisión que no lo trate casi constantemente.

#### LUCHA SIN TREGUA CONTRA LA POLUCION

En esto de la lucha sin tregua contra la polución atmosférica si que están de acuerdo y unidos los habitantes de Estados Unidos, no como en lo de la guerra del Vietnam y el problema de la segregación racial, cada día más divididos. Todos se han propuesto ganar la batalla contra el envenenamiento paulatino y constante del aire que respiran. Al diez años, dentro de menos de diez años, en muchas ciudades norteamericanas será casi imposible la vida sin llevar una máscara de oxígeno para andar por las calles, como asegura un informe publicado recientemente. Una caricatura publicada hace unos días en el diario más importante del Medio Oeste, "The Minneapolis Tribune" presentaba al mono, luego otro mono más parecido al hombre hasta llegar en otro dibujo al homo sapiens, a partir del cual comenzaba otra vez el descenso, con otro mono a medias, y, por último, en el final de la curva de la evolución inversa, el mono perfecto otra vez, pero ahora con una máscara de oxígeno en la cara. Así de oscuro ven aquí el problema de la contaminación atmosférica.

Esta contaminación ha llegado en Estados Unidos a límites peligrosos en extremo para la vida, afirma Louis Battan, famoso meteorólogo y autoridad en la materia, en un libro que acaba de publicar, titulado "The Unclean Sky". El autor trata de la contaminación atmosférica producida por los humos de las fábricas y de los tubos de escape de los motores de automóviles y de los aviones a reacción, y deja para otros estudios los insecticidas, radioactividad, suciedad del agua de lagos y ríos y océanos, volcanes, aerosoles, humedad, sal marina, lluvia cósmica, incendios forestales y guerras químicas. En su libro afirma que, o se hace un



Denuncia fúnebre de un grave problema mundial. Los estudiantes del San José College State, después de pagar 2.500 dólares por un coche nuevo se reunieron por la contaminación del aire por los automóviles. Hubiera salido fábrica o una bomba atómica, y por algo se tenía que empezar.

esfuerzo suprahumano por atajar este mal, o dentro de pocos años el hombre no podrá vivir en ciertas zonas de la Tierra, zonas que cada día son más extensas debido a la superpoblación. Como meteorólogo hace hincapié en las trágicas consecuencias que en el comportamiento de la atmósfera puede tener la polución del aire causada por humos y gases.

#### TRES CASOS TRAGICOS

El cuatro de diciembre de 1952 fue una jornada trágica para la ciudad de Londres. Grandes presiones provocaron reacciones en la atmósfera de la capital inglesa que durante varios días se vio envuelta en un hongo espeso y negro. La suciedad producida por el humo acumulado a baja altura, a ras del suelo, se masticaba y se podía cortar. Tal era su espesor, el mortífero "pure de gris" duró varios días, los suficientes para que murieran a causa de sus efectos cuatro mil personas, en su mayoría niños y ancianos y los hospitales se llenaron de afectados en los pulmones, garganta y corazón. Otro caso se produjo en la localidad norteamericana de Donora, Pensilvania, cuyos doce mil habitan-

tes fueron testigos el 26 de octubre de 1948 de una espesa bruma de niebla, humo y ácido sulfúrico de sus fábricas que envolvió sus casas, jardines y pulmones. Gracias a que fueron evacuados a toda prisa, la muerte no hizo estragos, pero fueron varios los miles de personas que tuvieron que ser tratadas posteriormente de graves afecciones en garganta, bronquios y corazón. Como siempre, los más afectados fueron los más débiles, los niños, los enfermos y los ancianos. Otro desastre de este tipo produjo sesenta y un muertos en el valle industrial belga de Meuse, entre las ciudades de Lieja y Huy, en 1930.

Los Angeles es ahora la ciudad de peores condiciones atmosféricas en cuanto a polución del aire, peor aún que Londres. Hay edificios completamente negros. Las fábricas, los quemadores de basura, los millones de tubos de escape de automóviles, los aviones a reacción, que como en Nueva York, son causa importante de polución atmosférica, hacen que humo y gases se concentren sobre la ciudad, situada en un valle, entre montañas que no permiten al aire elevar la sucie-

dad y esparcirla a grandes alturas. El aire en Los Angeles, como en Chicago, Nueva York, Washington, Boston, y tantas otras ciudades norteamericanas es muchas veces irrespirable. Una nota como va tragando esas partículas microscópicas que se adhieren a las cavidades torácicas y son causa de enfermedades "El hombre se está envenenando asimismo. Este es producto de la civilización y el progreso. Cada día hay más humanos en la Tierra, más población en todas partes y más coches, más basura y más fábricas. La polución atmosférica llega aquí en Estados Unidos hasta el corazón mismo de bosques considerados antes paradisíacos", decía hace poco una autoridad sanitaria del Health Science Center de la Universidad de Minnesota.

#### SE PROHIBE QUEMAR BASURA

La mayoría de las casas de este inmenso país quedan cada día su propia basura dentro de un cubo de hierro que cada semana es vaciado en el camión de la limpieza municipal. Pero

ni esto va a poder hacerse ya a partir del primero de agosto. En varios Estados ha sido dictada una Ley que prohíbe quemar basura. Todos los días, los servicios municipales de limpieza recogerán de cada casa la basura metida en bolsas de plástico y la enterrarán bajo tierra en lugar profundo y apartado del centro urbano. De momento, esta es una de las muchas soluciones prácticas, hasta que dentro de poco surjan nuevos problemas.

Un aspecto muy discutido en relación con la polución del medio ambiente es la contaminación y suciedad del agua de los lagos y de los ríos. Hay lagos que tienen ya contaminados e inservibles parte de sus aguas. Hay zonas en los grandes lagos, como el Michigan y Superior que han desaparecido los peces y toda señal de vida marina. En estos momentos hay entablados varios pleitos importantes y municipios contra plantas industriales que contaminan con sus residuos las aguas de ríos y lagos. En Minnesota, cerca de Saint Cloud, una gigantesca planta de energía nuclear, ya terminada, no puede iniciar su producción por decisión del juez, que ha considerado peligroso para los vecinos en funcionamiento. Esta planta ha costado cinco mil millones de dólares. Sólo su chilena tiene una altura de trescientos cincuenta metros. Está situada al borde del río Mississippi, cuyas aguas en otros tiempos claras, ahora aparecen sien pre verdes o negras.

#### ESPERANZA, A PESAR DE TODO

Hay cierto fatalismo en la gente cuando habla de este mal de nuestros días. Hay quien cree, sin embargo, en los esfuerzos y proclamas y en los informes de técnicos en la materia, como médicos, mecánicos, meteorólogos, químicos, constructores de automóviles y dirigentes de plantas industriales. Las más grandes empresas del país se apresuran a publicar grandes anun-

cios en la prensa diciendo que están dispuestos a colaborar como sea.

La Comisión de Presupuestos del Congreso está asustada ante la cifra de miles de millones de dólares que hay que sacar de donde sea para iniciar en serio la lucha contra el aire enrarecido y la contaminación de las aguas. La Environment Protection Agency (Agencia de protección del medio ambiente) va a ser la que desde ahora centralice todos los esfuerzos. Se habla ya de poner en órbita pequeños satélites artificiales que faciliten constantemente datos de las condiciones sanitarias de la atmósfera, no sólo de Estados Unidos, sino de toda la Tierra.

Desde ahora serán frecuentes las disposiciones y leyes para aminorar la gravedad del problema y poner en práctica algunas soluciones. Tres son los blancos principales de esta lucha: los tubos de escape de los automóviles, el humo de las fábricas y la contaminación de las aguas. Algunas de esas futuras e inmediatas disposiciones van a ser revolucionarias, afirman ayer un técnico en la materia. Habrá protestas de perjudicados, pero todos al final se pondrán de acuerdo, porque está en juego nada menos que la vida misma del hombre.

Ayer fui testigo invitado de una curiosa ceremonia. En el recinto exterior de la Universidad de Minnesota un grupo de estudiantes de distintas nacionalidades, actualmente siguiendo un curso de verano, entronó en un hoyo de cuatro metros de profundidad el motor gigantesco de cuarenta caballos, de un automóvil. Sobre la tumba mecánica un montón de carteles da protesta contra la polución atmosférica producida por los automóviles.

La voz de alarma ha sido lanzada. Ahora, a esperar, a ver que pasa, aunque según muchos lo más grave para la atmósfera que respiramos son esas explosiones nucleares que se producen todavía en Nevada, China, Siberia, Pacífico...

### Oficial Administrativo se precisa

En Empresa dedicada a la Exportación, Experiencia y práctica contable. Preferible con conocimientos de inglés y alemán. Edad 25 a 40 años. Para todo el día, o solamente tardes. Escribir con pretensiones económicas e historial a Publicidad MEBA Ref. 1.101, Enmedio, 35-1ª. - Castellón.

## Trajes Cots

CIERRA SU CASA EN CASTELLON HASTA EL 1º DE SEPTIEMBRE POR VACACIONES.

## Colegio Mayor Femenino La Asunción de Nuestra Señora

La matrícula para cubrir sus 150 plazas, está abierta desde el día 15 de Julio. Para información: Avda. Primado Reig, núm. 204 VALENCIA (10) VALENCIA (10)

## EN EL GRAO

Avda. Puerto chaflán a calle Canarias (frente a La Tasca)

VIVIENDAS 3-4 DORMITORIOS TOTALMENTE FEMINADAS. CON LAS SIGUIENTES CARACTERÍSTICAS:  
ORIENTACION INMEJORABLE.  
ESTRUCTURA METALICA.  
CARPINTERIA EXTERIOR METALICA.  
CARPINTERIA INTERIOR, MADENA DE EMBERO.  
ARMARIOS AMERICANOS EN BAJOS Y ALTOS LUCINA.  
ALICATADOS HASTA EL TECHO EN COCINA, BAÑO Y ASEU.  
TALLA EN TODA LA VIVIENDA.  
AGUA FRIA Y CALIENTE EN SERVICIOS.  
SANEAMIENTO BUENA, TIPO LORENTINA.  
ISOLACION PARA CALOR NEGRO.  
ANTENA COLECTIVA.  
TELEFONIA SUPERIOR.  
ASCENSOR DE SUBIDA Y BAJADA SCHNEIDER.  
ZAGUAN GRAN DECORACION.  
ESCALERA DE MARMOL.  
PINTURA AL PLASTICO, CON HABITACIONES EMPAPELADAS.  
CARPINTERIA INTERIOR PULIMENTADA.  
SOLIDOS DE TERRAZO PULIDO Y ABRILLANTADO EN EL SITIO.  
ACABADO DE CALIDAD.  
TOTALMENTE TERMINADOS.  
Entrada módica, a convenir.  
Precios casi como subvencionados.  
100 meses para pagar.  
Entrega llaves en el acto.  
Verlos todos los días, incluso los sábados por la tarde.

## Los cinco...

Viene de la anterior

ciado y genial pintor Toulouse Laurec, aquel hombre de aína gigante que Dios quiso tener en el mundo con cuerpo trágicamente pequeño. El actor José Ferrer dio vida al artista, bajo la dirección de John Houston. El Moulin Rouge fue en sus primeros tiempos un molino dedicado a labores de molinenda, llamado Rojo por éste era el color de los ladrillos con que estaba construido. Después fue restaurado convenientemente, hasta el punto de convertirse en cita poco menos que ineludible para el viajero que llega a París. Ni que decir tiene que su explotación supone una verdadera fortuna para su propietario. El Moulin Rouge es conocido en todo el mundo.

Sin embargo, el más bello de los molinos de la capital francesa no es precisamente el que acabamos de mencionar, sino el de Longchamps, que está situado en el bosque de Bolonia y persiste en su primitivo aspecto desde siempre.

También goza de celebridad el molino de la Gajette, utilizado por el pintor Utrillo para varias de sus notables obras. Como sus otros hermanos, no podía ser menos, y se halla dedicado a centro de diversión. No obstante, este molino está equipado con bastante menos lujo. Varios días a la semana, los festivos y vísperas especialmente. Se le dedica a fiestas populares. Los bailes se celebran bajo techo y al aire libre, pues su patio, en el que en otros tiempos se sembraban diversas hortalizas, fue no hace mucho, transformado en pista.

Otro de los "gigantes" que aún perviven es el de Radet, más conocido entre las personas maduras por Le Chapon. Aquí hay ahora instalado un parque de recreo denominado Le Jardin. Es igualmente un lugar típico y maravilloso, donde se puede gozar de horas agradables.

Por último, daremos noticia del de los Prados, otro de los molinos superviviente, orgullo de la capital. Han cambiado los tiempos. Aquellos molinos de viento, de los que salía la blanca harina, se han convertido en industria mucho más productiva. Ahora muelen los dólares que los turistas dejan allí, a cambio de unas horas de diversión.

(PYRESA)

# ¡¡AGRICULTOR!!

## FUMIGANDO SUS NARANJOS OBTENDRA:

MEJOR CALIDAD  
ADELANTO EN LA MADURACION  
Y POR TANTO  
MEJORES PRECIOS!!!

GENERAL QUIMICA, S. A.  
**VALENCIA**

Colaboraciones Colaboraciones Colaboraciones

CARTAS DE LA PENIBETICA

EL NEPAL DE ESTAS CUEVAS

SEÑOR Director de PYRESA: Desde Despeñaperros, por la carretera nacional de REDIA, la entrada en la Bética nos parece a los penibéticos, más escuetos, la portada suntuosa a un cortijo andaluz, entre las adelfas decorativas, a pesar de su fario emponzoñado, multicolor, y el eco de los desaparecidos y generosos ladrones en pandilla. Las Obras Públicas han modernizado, dentro de la tradición cortijera del paisaje, esta estancia, ya menos melodramática de

España, como la RENFE, la Televisión y la algarabía silenciosa de las antenas de Televisión, repitiendo las novedades, los ritmos y la publicidad propagandística de Sierra en Sierra, han compuesto el topocazo verdadero de nuestra mudanza de piel, del cambio de epidermis, a la manera de las cuevas.

campando un colosal aviso con letras negras y gordísimas de "Cuidado con los rateros", cuya eliminación presuponía que aque la precaución había de ser retórica y ociosa, el igual de los bandoleros serranos, dado que ha ascendido la renta por cabeza de cada español en trance del desarrollo y planificación por Ley; pero cuya riqueza no conforma a la Santa Madre Iglesia del Posconcilio, a partir de que Pablo VI se desprendió de un símbolo valioso de opulencia ante los pobrecitos norteamericanos, y todo el Orbe celestial se

ha puesto a regalar sus bienes, joyas y prebendas al menesteroso pueblo de Dios, que es, también mi pueblo, al que veía dirigitse, después de descender del tren comarcal, un barbudo nazareno con su pareja y otra com pañera de recambio y dos churumbelos angélicos, rubiales y churretosos.

vertidos en proveedores del "boom" de la construcción en la orla del Mediterráneo. Este barrio que estaba en un tris de cerrar, de clausurarse, sino hubiera sido por la supervivencia de las higueras, que ofrecen brevas e higos gratuitamente a los "hippies", acogidos a su hospitalidad penibética, como a un nuevo y más saludable Nepal, como a un hierático Katmandú, al lado de la gitanería, en un valle de Sierra Nevada, más salustífero que la India, pues dejaron de existir y persistir los picados de viruelas y si no cuenta con seiscientos templos y la Unif versidad de los Jesuitas, hay un Seminario menor, una Sección Delegada de Segunda Enseñanza, una Escuela de Artes y Oficios, una Escolanía, sus Parroquias y sus conventos, y hasta una Iglesia Parroquial convertida en granero.

Señor Director, ya que Ibiza está saturada por la hippancia y por Don Miguel García de Sáez y su Princesa, y Nepal está muy lejoso, conviene que aprendan este camino quienes les desistan las solanas invernales y el escalofrío de la cavidad maleable de la arcilla en las jornadas veraniegas. El alquiler por tiempo indefinido, dentro de la limitud del espacio, ha de ser de balde y los éxtasis quedan asegurados, como las moscas, la soledad y el Nirvana. Quien no venga es porque ha perdido las ganas de perdurar en sí mismo, perfeccionándose, o de trocarse en un espíritu puro, o en un lagarto.

(PYRESA)

JUAN APARICIO 1970

INVITACION AL DIALOGO

Por JESUS VASALLO

"Inquieto, sin dormir, Nixon se acercó al alba a dialogar con los manifestantes acampados en Washington y despertó a los estudiantes para decirles que compartía su preocupación". (De la prensa). Entre tanto...

MODELO DE DIALOGO

T ENEMOS que abrimos al diálogo. Sobre todo, hay que hablar. Sin entenderse no se va a ninguna parte. ¡Apertura, apertura! Pero con J. M. no es posible. Este señor cree que lo sabe todo. Además, es repugnante. Baile continuamente en la cuerda floja y nadie sabe qué ideas concretas profesa. Nunca se define, no está ni con unos ni con otros, aunque vive con todos. Se ocupa apasionadamente de la reforma de las estructuras actuales y disfruta en ellas cuatro enchufes opulentos. Tiene un pie dentro del sistema y otro fuera y las manos por todas partes, como un puipo tentacular. Va a misa y se cartea

SELLOS PARA COLECCIONES ALBUMS, CATALOGOS, ETC. VITOLAS (Anillas de Puros)

FILATELIA SIGNES

Calle Lucena, 11. 2ª izquierda. Teléfono 21-60-81. Castellón de la Plana

con los prebostes, comunistas del exterior. ¿Demócrata, ese? Un asco de tipo; eso es lo que es. (De "El Avisador de la Vega Media").

—Estimados lectores: N. S. me ha aludido en ese periódico que circula en forma clandestina con permiso de las autoridades competentes. No obstante, no puedo permitir que ante contra mi honor y ponga en tela de mi juicio mi talento demeritico. Si el enemigo es insignificante, yo no, y tampoco nada de mi circunstancia, como dije aquel filósofo que casi siempre se equivocaba. Hay que modernizarse. Aprendiz de periodista, me acusa de andar a la que cae y no es cierto. Lo mio es servir a la coyuntura. El saltimbanqui, es él. Conozco bien su historia y tengo una ficha completa de sus andanzas, aventuras y churruques. En el fondo me odia porque en cierta ocasión quiso colaborar en este periódico y yo lo impedi. Y en otra votó contra él, en un concurso literario. Ya está desenmascarado ante la opinión pública. (De "El Correo de Noticias" de Vallechico).

—¡Ahí va, qué risa. J. S. ha perdido la memoria. Luego dicen que el cerebro del varón es mayor que el de la mujer. Según la y seis centímetros más, según el profesor alemán Kretschman. Por eso afirma que todos los grandes pensadores han sido hombres. Menos este ensobrecido rival, que lo tiene de mosquito. Lo cierto es que quiere vivir a lo grande y debe dinero hasta al limpiabotas. Se ha montado a todo tren y un notario amigo mio, lleva relación exacta de sus montones de letras protestadas. Cualquiera día, catapúm. Una vez me pidió que le recomendará a un director de banco al que conozco y yo me negué. A gentuza así, ni un céntimo. ¡Si por añadidura no se puede hablar con él, porque a partir de las cinco de la tarde se droga con wisky! (De "El Avisador de la Vega Media").

—Hermanos, N. S. está loco de atar. Os lo aseguro. Pero si quiere verme pidiendo limosna, va listo. Antes lo hundo, palabra. Se olvida de sus lacras. Aparte de patoso, es un mentecato. ¿Por qué no dice que ni su mujer lo pudo aguantar y le abandonó hace varios años? ¿A que no nos aclara con quien vive? ¿Y qué fue de sus cuartos para llevar la vida disipada que todos conocen? ¿Para cuando una investigación sobre los ingresos de gentes como estas? El daño que hacen a la sociedad, es terrible. No se si odiarle o compadecerle. Casi me dá lástima; pero que no se meta más conmigo, porque lo pulverizo. Ahora saben ustedes porqué hablo tanto de libertad y para qué la quiere. (De "El Correo de Noticias" de Vallechico).

—¡Hala, hala. Como habrán leído, J. M. se sale por la tangente. Yo puedo permitirme que discrepe de mis opiniones, aunque de política no sabe ni un comino. No toleraré que me insulte. Cree que es imbatible, pero cayó el Imperio Romano, que yo sepa. ¿A que no dice nada de los sobres que recibe, ni de los favores que cobra, o de los regalitos con que le obséquian aquellos que merecen la tosea ceba de su mal corada pluma? Ni de la productora cinematográfica que quebró por sus veleidades con una artista cuyo nombre no incluyo aquí por respeto a la interesada, aunque no se lo merece. De todas formas, como solo trata de agredir a los demás, no pienso insistir y me reservo las acciones judiciales que procedan. (De "El Avisador de la Vega Media").

—Punto final: polémica terminada. Epilogo, en el juzgado de guardia. Allí he depositado la denuncia por injurias contra N. S. A ver ahora que dice. (De "El Correo de Noticias" de Vallechico).

COMENTARIO DE UN LECTOR INGENUO Y PROVINCIANO —Y de la política de los hechos ¿qué? Sigo sin enterarme de cómo hay que abordar la educación, la reforma de la empresa, la transformación de la tierra, las obras públicas, el acontecer político, los problemas de las nuevas generaciones.

NOTA DEL FIRMANTE —En un libro de publicación reciente he encontrado esta perla: "Nunca estaremos de acuerdo en política; pero eso es la verdadera democracia: poder siempre en desacuerdo y estar estrechados la mano". (El canchiller Schussing a León Blum, en el campo de concentración de Dachau, durante la última guerra mundial).

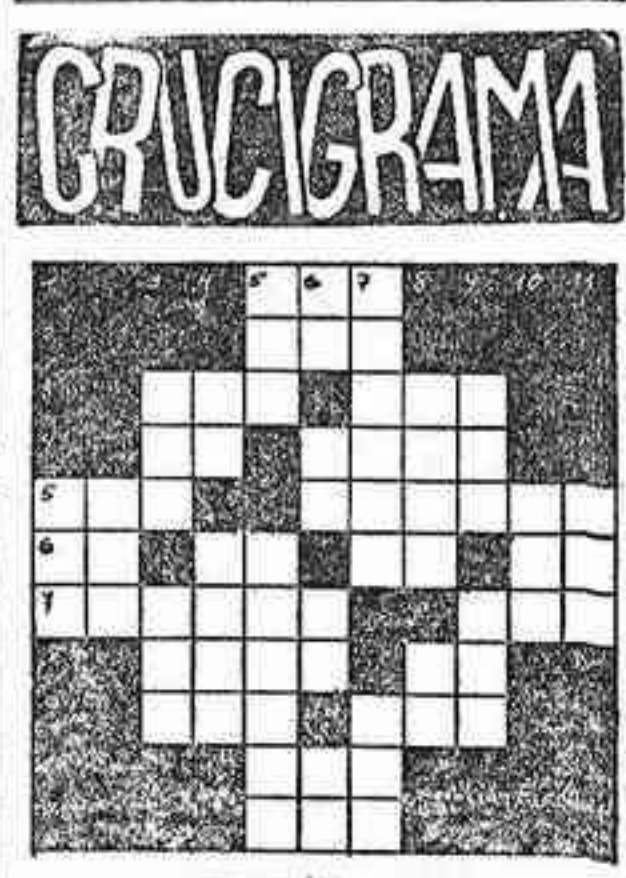
(PYRESA)

REBAJAS DE Julio sin respeto a la lógica sólo es posible comprando miles de piezas a cualquier precio

Table with 4 columns: Item name, Points, and Price. Includes items like PANAMA ESTAMPADO, GABARDINA TERVILOR, SURAGH ESTAMPADO, etc.

sin respeto a la lógica sólo es posible comprando miles de piezas a cualquier precio

crucigrama NUMERO: 4133 HORIZONTALES: 1. - (al revés) Tanto deportivo. 2. - Quiso. 3. - Océano. Prenda militar antigua. 4. - Uno. Habite. 5. - Humor que fluye de ciertas llagas. 6. - Interjección. Negación. (al revés). Símbolo químico. 7. - Euro. 8. - (al revés). Garantizar. 9. - (al revés). Acierto. Interjección. 10. - Gracia, donaire. Siglas de cierto ferrocarril español. 11. - Repetición del sonido. 12. - Personificación de los EE.UU. VERTICALES: 1. - Preposición. 2. - Gasta. 3. - Juego de naipes con envite. (al revés). Moneda del Perú. 4. - Part. inseparable. Peio blanco. 5. - Hogar. Ciudad española. 6. - Río de Siberia. Símbolo del masuro. (al revés). Interjección. Negación. 7. - Ciudad catalana. Río siberiano. 8. - Oxido. Infusión. 9. - Despojo de algo. Título inglés. 10. - En Chile: Llevar a alguien a cuestras. 11. - Ruido agradable.



SOLUCION AL NUMERO: 4133 HORIZONTALES: 1. - SH. 2. - Aro. 3. - Cam. Bar. 4. - As. Vado. 5. - Lar. etaner. 6. - OI. An. 7. - Tratos. Reo. 8. - MOn. 9. - Asa. Din. 10. - Dio. 11. - Oes. VERTICALES: 1. - Lot. 2. - AIR. 3. - Car. Ama. 4. - As. vtoS. 5. - Sam. Senado. 6. - Ir. Ve. 9s. 7. - Robto. Dón. 8. - Adán. 9. - Rob. Reu. 10. - Est. 11.

terrabe TERRAZOS, BECHI TELEFONO 195

programas: TVE MATINAL 10:15 Carta de ajuste: El Sombrero de tres picos, de Falla. 10:30 Apertura y presentación. 10:32 La Fiesta del Señor. 11:30 Concierto. 12:15 En Directo. SOBREMESA 2:15 Club Mediodía. 3:00 Noticias a las tres. 3:30 Atletismo. Retransmisión en directo de la Copa de Europa, que se disputará en Zurich. TARDE 5:46 TVE es noticia. 6:02 Carrusel del domingo. Hoy: "Eternos viajeros". 7:32 Fórmula TODO. NOCHE 9:30 Telediario. 10:00 Hipódromo. 10:10 Sesión de Noche. "La misteriosa dama de negro". - Un diplomático norteamericano aquí la una habitación en casa de una compatriota joven y bonita, acusada de haberle asasinado a su esposo, cuyo cadáver no se ha encontrado. El diplomático se enamora de la joven y trata de demostrar su inocencia. - Director, Richard Quine; Intérpretes: Kim Novak; Jack Lemmon; Fred Astaire. 12:00 Veinticuatro horas. 00:15 Buenas noches, por Federico Gutiérrez. 00:25 Despedida y cierre. SEGUNDA CADENA 2:45 Carta de ajuste: Música de Gershwin. 2:58 Presentación y avances. 3:00 Natación torneo de las ocho naciones. Retransmisión en directo a través de la Red de Eurovisión del Torneo de los Ocho Naciones de Brasschaat en Amberes. 5:30/40 Cierre. 6:15 Carta de ajuste: Música de Gershwin. 7:00 Presentación y avances. 7:02 Edmundo Ros y su orquesta: Actúan! The Ros Sisters; Arnelde Dancers; Margie Ravel y Heebor San Juan. 7:30 Desde mi butaca: "Phff!", de Mark Robson. - A los 8 años de matrimonio como consecuencia de una trivialidad, una pareja decide divorciarse. Un amigo de él, abogado especialista en impuestos, y la madre de ella, redactora de la NBC en Nueva York, tratan de dirigirlas en su nueva situación sentimental, pero acaban dándose cuenta de que siguen enamorados y vuelven a unirse. Intérpretes: Judy Holiday; Jack Lemmon; Kim Novak. Director: Marc Robson. 9:00 Palma a palma. 9:45 El mundo en acción. "El milagro de la mente". 10:15 Noticia 2. 10:32 Festival. - Una selección de variedades y cantantes que ya han desfilado por Televisión Española. 11:30 Cierre.

ENCHUFA EL ASKAR con UHF incorporada y ahora... 18 meses de plazo Radio Meneu TEL. 359 VILLARREAL

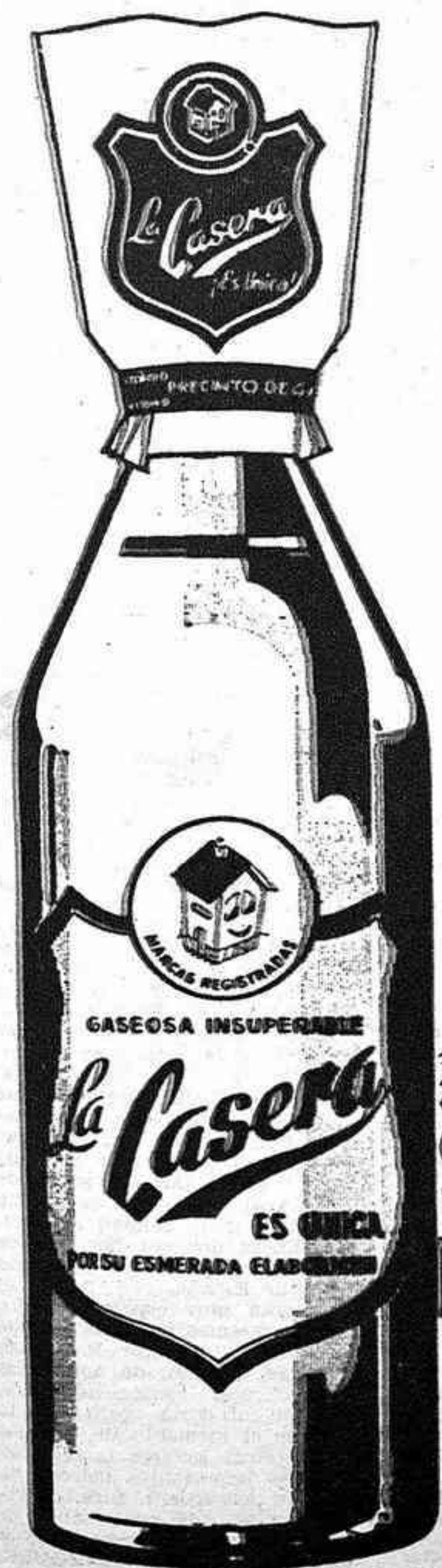
Texca cadena textil Enmedio, 52 CASTELLON

**COLEBEGA, S. A.**  
**DELEGACION DE CASTELLON**  
Concesionarios de Coca-Cola y Fanta  
Ctra. Valencia - Barcelona, Km. 63, Hm. 5  
Teléfono 21 27 96

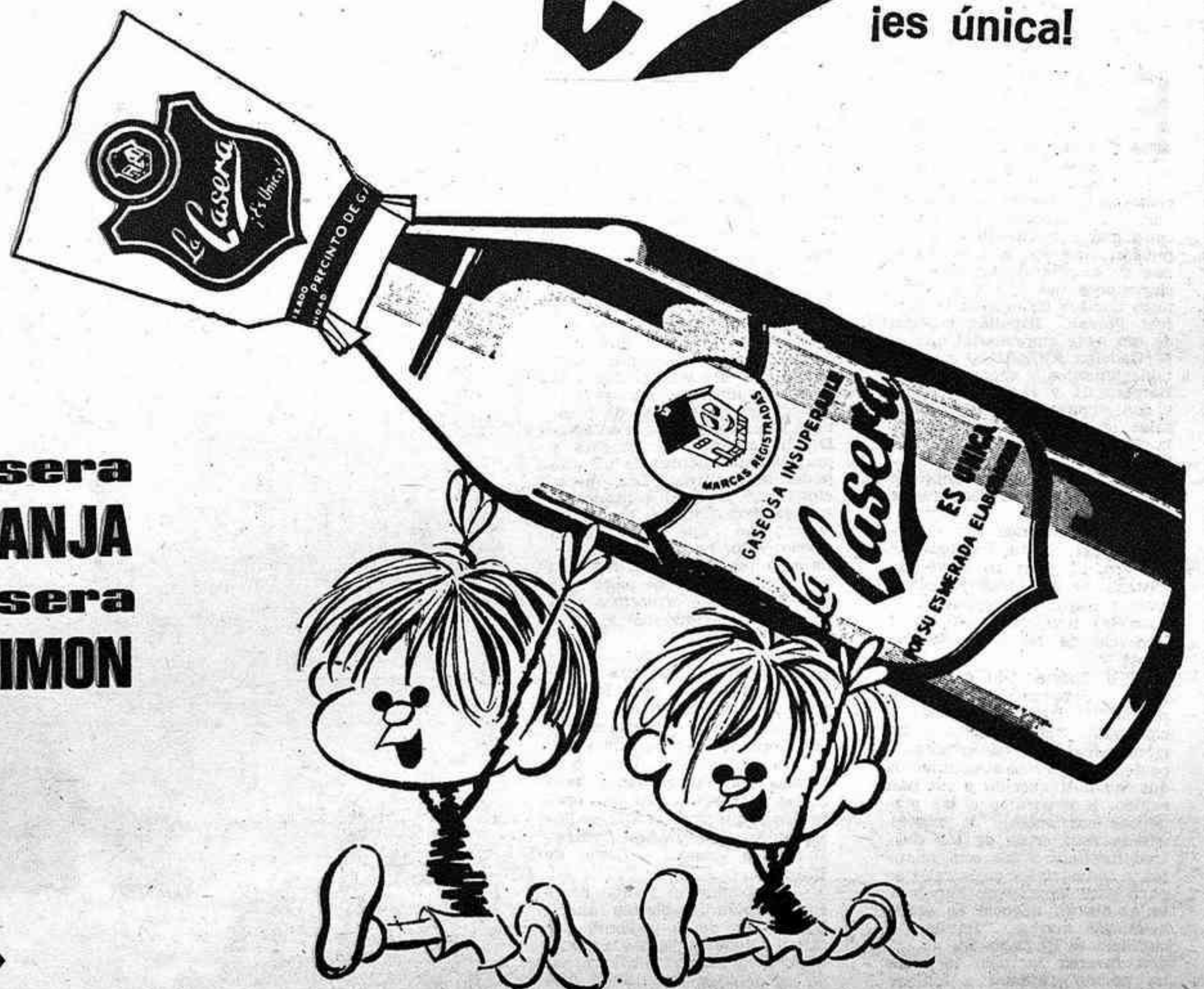


**NARANJA y LIMON**

**La Casera**  
es única!



**a mí La Casera  
NARANJA  
a mí La Casera  
LIMON**



**para todos, sabores "caseros"**

# LA ACTUALIDAD DEL COMERCIO DE ELECTRODOMESTICOS EN CASTELLON

Declaraciones de D. Rafael Porcar Ripollés, Director propietario de la cadena «AVENIDA» y Consejero Delegado de UCEL



**E**N diversos sectores industriales y comerciales del ramo de los electrodomésticos, se viene hablando desde hace unos meses de dificultades coyunturales; incluso se rumorea la palabra "crisis". Precisamente para confirmar o desmentir esta impresión traemos a estas páginas de huecograbado unas declaraciones del joven y dinámico hombre de empresa D. Rafael Porcar Ripollés, capitán de esa nave empresarial que es la Cadena AVENIDA, con establecimientos centrales en Ferrero, 11 y 12, de Castellón, y con sucursales y correspondientes en todos los pueblos de la provincia. Su visión del problema será amplia, porque amplio es también el campo de acción en el que se desenvuelve su actividad.

Nos encontramos con el señor Porcar, en su despacho de Ferrero, 12, y en un breve paréntesis de su trabajo, planteamos nuestras preguntas:

—¿Hay una crisis real en el comercio de los electrodomésticos?

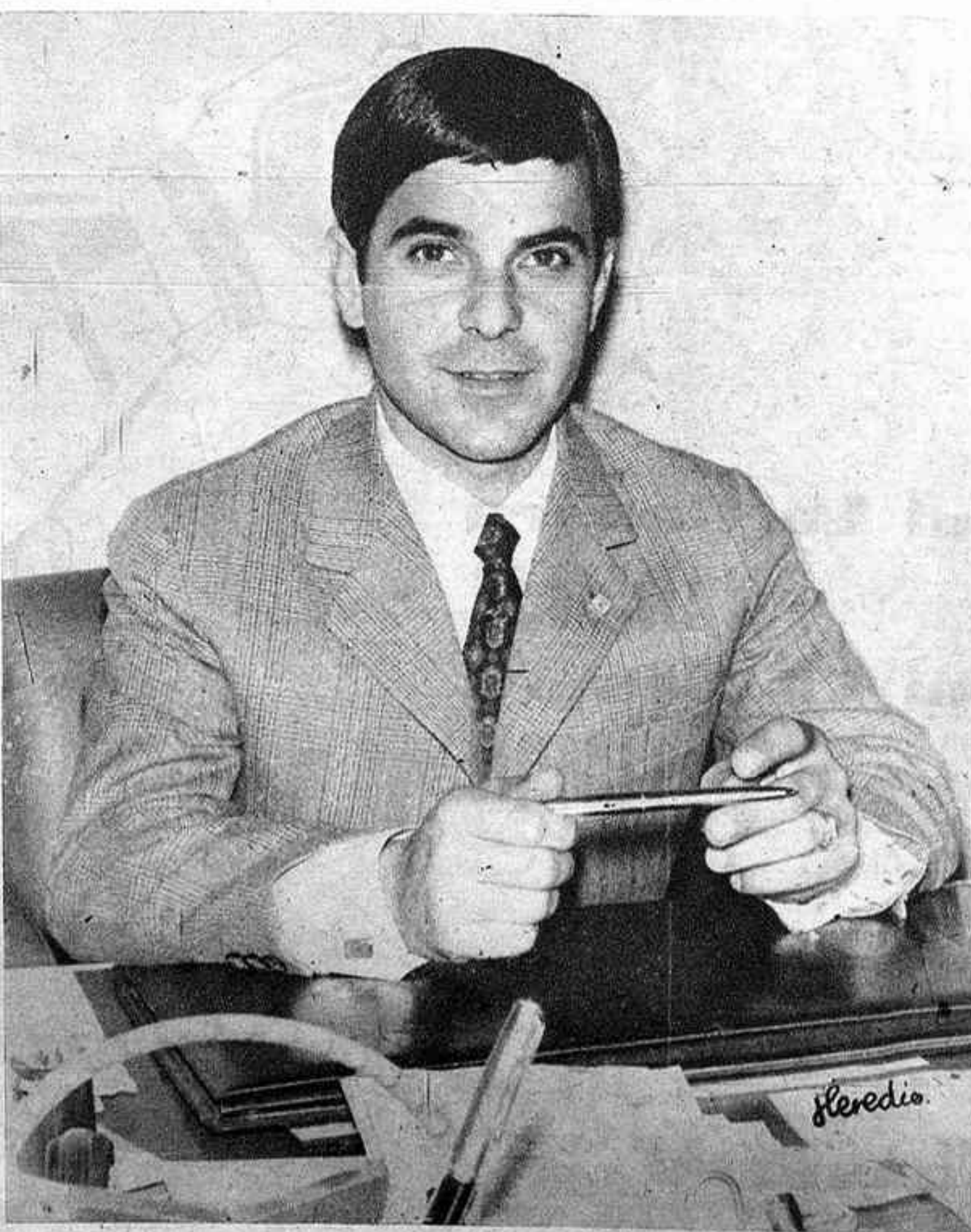
—«Sí. Existe un estado de crisis. Pero no general, sino parcial». Hace una pausa y continúa: «Me explicaré. La crisis afecta a determinados comercios o establecimientos que no han querido o no han sabido, incorporarse a las modernas corrientes de ventas. Afecta esta crisis de los electrodomésticos a los comerciantes e industriales cuyo reloj se paró hace años, y no han pues to al día su negocio en orden a nuevas marcas, servicios y condiciones de pago. En un orden inverso también la crisis ha podido afectar a quienes

llevados por su afán de vender, han ofrecido más de lo que podían dar, viéndose ahora en dificultades. Por parte de la organización AVENIDA les diré que siempre hemos seguido una política comercial en la que la audacia se ha combinado con la prudencia. Habiendo combinado las facilidades de pago con las posibilidades reales de financiación, hemos conseguido que nuestros clientes estén satisfechos del trato otorgado a la vez que mantenido la rentabilidad del negocio. Y diré más, en los últimos tiempos —supongo que ello será debido a la incorporación de nuevas distribuciones de marcas de prestigio internacional—, AVENIDA ha conseguido muchos y muy buenos clientes de un alto poder adquisitivo. Las operaciones de pago al contado no son ya para nosotros casos aislados, sino que se repiten en diario. Ello, naturalmente, viene a unirse a las cada día más numerosas ventas de pago aplazado en las que ofrecemos ventajosísimas condiciones al comprador».

—«Hablado de dinero, nuestra próxima pregunta surge indiscreta, ¿cómo está la economía de AVENIDA?»

—«Más sólida que nunca. Hemos logrado algo que parece y es muy difícil, no tener problemas con las entidades bancarias a través de las que operamos y que son, el Banco Popular Español, Banco Central, Banco de Vizcaya y Banco de Bilbao».

—«Cambie el rumbo de la conversación. Hablemos ahora, Sr. Porcar, de su personal. ¿Es difícil encontrar a los productores idóneos para llevar a cabo los diversos trabajos de una



importante empresa de electrodomésticos, donde la técnica avanza a pasos gigantescos?

—«También aquí mi contestación va a ser doble. Si y no. Mentiría si dijera que todos sirven para este trabajo. Mentiría porque a nadie escapa que en determinadas secciones nuestro personal debe ser altamente especializado. Lo que sucede es que se hace necesario seleccionar bien a las personas. El acuerdo ha presidido hasta ahora esta elección y con orgullo puedo decir que los empleados de AVENIDA ven la empresa como cosa propia, y que por ello no regatean esfuerzos para conseguir la satisfacción del cliente. Estoy satisfecho de la labor que desarrollan las diferentes secciones de la empresa: administrativos, vendedores, instaladores, técnicos y de los ejecutivos que dirigen cada sección».

Hace ya muchas semanas que deseábamos mantener esta conversación con D. Rafael Porcar. Pero sus continuos viajes la han demorado hasta hoy. ¿Cómo es que últimamente ha tenido que viajar tanto?

—«Esto obedece a un cuidadoso plan de visitas a diversas factorías de España y de varios países europeos. El próximo 12 de agosto, por ejemplo, visitaré Inglaterra y en días sucesivos Francia. Y todo ello para llevar a cabo unos contactos con los directivos de las principales empresas europeas de electrodomésticos. Aunque naturalmente, este plan no lo llevé a cabo con carácter personal como propietario de AVENIDA, sino que es producto de una estrecha colaboración con la primera cadena comercial de electrodomésticos

de la región catalana.

Una pregunta final, porque vemos que el trabajo que le resta es mucho y no consideramos prudente prolongar por más tiempo la entrevista. ¿Puede decirnos que es UCEL, la sociedad de la que usted es consejero delegado?

—«Con mucho gusto respondo a esta pregunta. UCEL es la unión de más de 400 comerciantes del ramo de los electrodomésticos de toda la región valenciana, que tiene delegaciones en Castellón, Valencia, Murcia, Alicante y Gandía. Al frente de cada delegación hay un Consejero Delegado, elegido por los propios comerciantes. En este aspecto estoy orgulloso de la confianza que han depositado en mí los compañeros de Castellón, al elegirme. UCEL organiza una compra masiva de aparatos electrodomésticos, con lo que conseguimos abaratar los costos y por lo tanto el precio de venta al público, respetando siempre una calidad máxima. UCEL es hoy por hoy una de las más importantes agrupaciones de España, y el futuro se presenta muy esperanzador».

Interesantes palabras las que acaba de apuntar D. Rafael Porcar Ripollés, de quien nos despedimos, conviniendo una nueva entrevista para cuando llegue el momento de exponer a nuestros lectores la realidad de las importantes marcas de origen extranjero cuya distribución se está gestionando, y que se unirán al prestigio y calidad de WESTHOUSE, KOLSTER, ZENITH, TABER, KASPES y otras que vemos a nuestro paso por el establecimiento. — R.